

J. THE *E. Gallagh*
ELEMENTS

OF

FRENCH CONVERSATION,

WITH NEW, FAMILIAR, AND EASY

DIALOGUES,

EACH PRECEDED BY A

SUITABLE VOCABULARY,

IN

FRENCH and ENGLISH.

Designed particularly for the Use of SCHOOLS.

By JOHN PERRIN.

THE NINTH EDITION.

LONDON:

PRINTED FOR B. LAW, NO. 5, STATIONERS-COURT,
LUDGATE-STREET; AND
C. LAW, NO. 13, AVE-MARIA-LANE.

1797.

~~1804~~

CONVENTION

OF THE

DELEGATES

TO THE

CONFERENCE

OF THE

CHURCH

THE

OF

THE

OF

1851

1851

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential Part of a liberal Education, every Attempt to render the Study less painful, and the Attainment of that fashionable Language more expeditious, cannot but meet with Encouragement from the judicious Part of the Public.

Dialogues have, at several Times, been published designedly for the Use of Schools; but it must be acknowledged that they are, for the most Part, injudiciously collected, containing at the very Beginning idiomatical Expressions, which, far from forwarding the Student in his Pursuits, serve only to perplex his Understanding. In the following Sheets Care has been taken to lead him gradually; and the Vocabularies suitable to, and containing almost all the Words of each succeeding Dialogue, must of Course greatly help his Memory.

The Dialogues, as well as the Plan of the whole Work, are entirely new; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this Undertaking not only the most useful, but likewise the first Book to be put into the Hands of all those who learn the French Language.

Conciseness, Ease and Perspicuity, ought to be aimed at in all elementary Performances; how far I have succeeded in these Particulars is left to the Determination of candid and impartial Judges.

N. B. The Words of the Vocabularies, to make Sense in some Places, are generally to be asked from the Left to the Right, which a Master will easily perceive.

BOOKS printed for B. LAW AND SON, in
Ave-Maria Lane.

I. **L**A BONNE MÈRE, contenant de petites Pièces dramatiques, chacune précédée de la Définition, & suivie de la Morale entre la Bonne Mère & ses deux Filles; avec des Traits historiques & des Anecdotes convenables. 3d edit. Prix 3s. 6d. relié.

II. **Éléments de la Langue Angloise**, contenant tout ce qui est renfermé d'essentiel & de nécessaire dans des ouvrages plus volumineux. Par J. Perrin, Auteur d'une Grammaire Française, &c. Nouvelle Edition, revue, corrigée, augmentée d'un Abrégé de Syntaxe, &c. & terminée par un Vocabulaire & des Dialogues, avec la Prononciation Figurée, par M. Des Carrières. Prix 3s. relié.

The above two by JOHN PERRIN.

III. **Petit Parnasse François**; ou, Recueil de Morceaux choisis dans tous les différens genres de Poésie Française; à l'usage de la Jeunesse. Par M. Des Carrières. 1797. Square 12mo. Price 5s. bound.

IV. **The First Step to the French Tongue**: containing, 1. The Verbs. 2. A methodical Vocabulary. 3. Concise Rules of Speech. 4. Grammatical Definitions. The whole rendered extremely easy and familiar, and intended chiefly for the Use of Schools. To which is prefixed, A Letter, in which is exposed the surest Mode of teaching that Language. By L. F. I. Le Fort. Price 1s. 6d. bound.

"This is a very good introduction to the French Grammar. The verbs are given at full length, with the English annexed throughout. In the Vocabulary the words and phrases are well chosen, to prepare the learner for conversing in French. An Accidence of this kind may, perhaps, at first be found more convenient to young scholars than a larger Grammar." MONTHLY REVIEW for May, 1796.

V. **Facile Introduction à la Connoissance de la Nature, & à la Lecture des Saintes Ecritures**, mise à la portée des Jeunes Gens des deux Sexes. Traduit de l'Anglois de Mrs. Trimmer par M. Le Bas de St. Amand. Prix 2s. relié.

VI. **Boyer's French and English Dictionary**. 8vo. 8s.

VII. **Pierce's French and English Spelling-Book**. The Twelfth Edition. Price 1s. 6d.

Sam. Ellis

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH CONVERSATION.

THE VOCABULARY.

DU papier, *paper*.
Des plumes, *pens*.
Un canif, *a penknife*.
Des pommes, *apples*.
Des prunes, *plumbs*.
Du chagrin, *sorrow*.
De l'or, *gold*.
Des amandes, *almonds*.
Des framboises, *raspberries*.
Du raisin, *grapes*.
Des ennemis, *enemies*.
Des égaux, *equals*.

AVOIR.

J'ai du papier.
Il a de l'encre.
Nous avons des plumes.
Vous avez un canif.
Ils ont des oranges.
J'avois des poires.
Il avoit des pommes.
Nous avions des cerises.
Vous aviez des prunes.
Ils avoient des citrons.

B

J'eus

De l'encre, *ink*.
Des oranges, *oranges*.
Des poires, *pears*.
Des cerises, *cherries*.
Des citrons, *lemons*.
De la monnoie, *change*.
De l'argent, *money*.
Des groseilles, *gooseberries*.
Des amis, *friends*.
Des supérieurs, *superiors*.
Des inférieurs, *inferiors*.

TO HAVE.

I Have *paper*.
He has *ink*.
We have *pens*.
You have *a penknife*.
They have *oranges*.
I had *pears*.
He had *apples*.
We had *cherries*.
You had *plumbs*.
They had *lemons*.

I had

J'eus de la joie.
 Il eut du chagrin.
 Nous eumes de la monnoie.
 Vous eutes de l'or.
 Ils eurent de l'argent.
 J'aurai des amandes.
 Il aura des groseilles.
 Nous aurons des framboises.
 Vous aurez des fraises.
 Ils auront du raisin.
 J'aurois des amis.
 Il auroit des ennemis.
 Nous aurions des supérieurs.
 Vous auriez des inférieurs.
 Ils auroient des égaux.

I had joy.
He had sorrow.
We had change.
You had gold.
They had money.
I shall have almonds.
He will have gooseberries.
We shall have raspberries.
You will have strawberries.
They will have grapes.
I should have friends.
He would have enemies.
We should have superiors.
You would have inferiors.
They would have equals.

THE VOCABULARY.

UNE épée, *a sword.*
 Une épingle, *a pin.*
 Un congé, *a holiday.*
 Des pêches, *peaches.*
 Des figues, *figs.*
 Des châtaignes, *chestnuts.*
 Des noix, *walnuts.*
 Des noisettes, *hazle-nuts.*
 De la sincérité, *sincerity.*
 De la politesse, *politeness.*

INTERROGATIVEMENT.

A-t-il une épée?
 Avons-nous congé?
 Avez-vous une épingle?
 Ont-ils des pêches?
 Avoit-il des figues?
 Avions-nous des châtaignes?
 Aviez-vous des noix?
 Avoient-ils des noisettes?

Eut-

De la modestie, *modesty.*
 Du dégoût, *disgust.*
 Des avelines, *filberts.*
 Des concombres, *cucumbers.*
 Des tulipes, *tulips.*
 Des fleurs, *flowers.*
 Du profit, *profit.*
 Des roses, *roses.*
 Des marchandises, *wares.*
 De l'appétit, *appetite.*

INTERROGATIVELY.

Has he a sword?
Have we a holiday?
Have you a pin?
Have they peaches?
Had he figs?
Had we chestnuts?
Had you walnuts?
Had they hazle-nuts?

Had

Eut-il de la sincérité ?	<i>Had he sincerity ?</i>
Eumes-nous du dégoût ?	<i>Had we disgust ?</i>
Eutes-vous de la politesse ?	<i>Had you politeness ?</i>
Eurent-ils de la modestie ?	<i>Had they modesty ?</i>
Aura-t-il des avelines ?	<i>Will he have filberts ?</i>
Aurons-nous des concombres ?	<i>Shall we have cucumbers ?</i>
Aurez-vous des tulipes ?	<i>Will you have tulips ?</i>
Auront-ils des fleurs ?	<i>Will they have flowers ?</i>
Auroit-il du profit ?	<i>Would he have a profit ?</i>
Aurions-nous des roses ?	<i>Should we have roses ?</i>
Auriez-vous des marchandises ?	<i>Would you have wares ?</i>
Auroient-ils de l'appétit ?	<i>Would they have appetite ?</i>

THE VOCABULARY.

U N mouchoir, <i>a handkerchief.</i>	Un maître, <i>a master.</i>
Des jarretières, <i>garters.</i>	De la reconnoissance, <i>gratitude.</i>
Des fouliers, <i>shoes.</i>	Un habit, <i>a coat.</i>
Des boucles, <i>buckles.</i>	Des bijoux, <i>jewels.</i>
Un chapeau, <i>a hat.</i>	Des cartes, <i>cards.</i>
Des gants, <i>gloves.</i>	Des rivaux, <i>rivals.</i>
Un peigne, <i>a comb.</i>	Du fruit, <i>fruit.</i>
Des bottes, <i>boots.</i>	Des domestiques, <i>servants.</i>
Une montre, <i>a watch.</i>	Des richesses, <i>riches.</i>
Une tabatière, <i>a snuff-box.</i>	Du thé, <i>tea.</i>
Du plaisir, <i>pleasure.</i>	Du café, <i>coffee.</i>
De l'amitié, <i>friendship.</i>	Du sucre, <i>sugar.</i>
Des serviettes, <i>napkins.</i>	

NE'GATIVEMENT.

JE n'ai pas de mouchoir.
 Il n'a pas de jarretières.
 Nous n'avons point de fouliers.
 Vous n'avez pas de boucles.
 Ils n'ont point de chapeaux.
 Je n'avois point de gants.
 Il n'avoit pas de peigne.
 Nous n'avions pas de bottes.
 Vous n'aviez point de montre.
 Ils n'avoient pas de tabatière.

B 2

Je

NEGATIVELY.

I Have no handkerchief.
 He has no garters.
 We have no shoes.
 You have no buckles.
 They have no hats.
 I had no gloves.
 He had no comb.
 We had no boots.
 You had no watch.
 They had no snuff-box.

I had

Je n'eus pas de plaisir.
 Il n'eut pas d'amitié.
 Nous n'eumes pas de serviettes
 Vous n'eutes pas de maître.
 Ils n'eurent pas de reconnaissance.

*I had no pleasure.
 He had no friendship.
 We had no napkins.
 You had no master.
 They had no gratitude.*

Je n'aurai pas d'habit.
 Il n'aura pas de bijoux.
 Nous n'aurons pas de cartes.
 Vous n'aurez pas de rivaux.
 Ils n'auront pas de fruit.

*I shall have no coat.
 He will have no jewels.
 We shall have no cards.
 You will have no rivals.
 They will have no fruit.*

Je n'aurois pas de domestiques.
 Il n'auroit pas de richesses.
 Nous n'aurions pas de thé.
 Vous n'auriez pas de café.
 Ils n'auroient pas de sucre.

*I should have no servants.
 He would have no riches.
 We should have no tea.
 You would have no coffee.
 They would have no sugar.*

THE VOCABULARY.

DU velours, *velvet*.
 Des couteaux, *knives*.
 Une cuiller, *a spoon*.
 De la poudre, *powder*.
 Des ciseaux, *scissors*.
 Un miroir, *a looking-glass*.
 Des rubans, *ribbands*.
 Des chaises, *chairs*.
 Une récompense, *a reward*.
 Un carrosse, *a coach*.

NEGATIVELY AND INTER-ROGATIVELY.

N'A-t-il pas de velours?
 N'avons-nous pas de couteaux?

N'avez-vous pas de cuillers?
 N'ont-ils pas de poudre?
 N'avoit-il pas de ciseaux?
 N'avions-nous pas de miroir?
 N'aviez-

Une place, *a place*.
 Une pension, *a pension*.
 Un coffre, *a trunk*.
 Des rideaux, *curtains*.
 Des bougies, *wax-light*.
 Des chandeliers, *candlesticks*.
 Du pâté, *pie*.
 Des jardins, *gardens*.
 Des maisons, *houses*.
 Les suffrages, *suffrages*.

NEGATIVELY AND INTER-ROGATIVELY.

HAS he no velvet?
 Have we no knives?

Have you no spoons?
 Have they no powder?
 Had he no scissors?
 Had we no looking-glass?

Had

N'aviez-vous pas de rubans?	<i>Had you no ribbands?</i>
N'avoient-ils pas de chaises?	<i>Had they no chairs?</i>
N'eut-il pas de récompense?	<i>Had he no reward?</i>
N'eumes-nous pas de carosse?	<i>Had we no coach?</i>
N'eutes-vous pas de place?	<i>Had you no place?</i>
N'eurent-ils pas de pension?	<i>Had they no pension?</i>
N'aura-t-il pas de coffre?	<i>Will he have no trunk?</i>
N'aurons-nous pas de rideaux?	<i>Shall we not have curtains?</i>
N'aurez-vous pas de bougie?	<i>Will you not have wax-light?</i>
N'auront-ils pas de chandeliers?	<i>Will they not have candlesticks?</i>
N'auroit-il pas de pâté?	<i>Would he not have pie?</i>
N'aurions-nous pas de jardins?	<i>Should we not have gardens?</i>
N'auriez-vous pas de maisons?	<i>Would you not have houses?</i>
N'auroient-ils pas les suffrages?	<i>Would they not have the suffrages?</i>

THE VOCABULARY.

B IEN aise, <i>very glad.</i>	Paresseux, <i>idle.</i>
Sincère, <i>sincere.</i>	Dangereux, <i>dangerous.</i>
Occupé, <i>busy.</i>	Discret, <i>discreet.</i>
Agréable, <i>agreeable.</i>	Docte, <i>learned.</i>
Timide, <i>fearful.</i>	Econome, <i>saving.</i>
Surpris, <i>surprized.</i>	Envieux, <i>envious.</i>
Aimable, <i>lovely.</i>	Expert, <i>expert.</i>
Tranquille, <i>quiet.</i>	Malade, <i>sick.</i>
Conscientieux, <i>conscientious.</i>	Suspect, <i>suspected.</i>
Constant, <i>constant.</i>	Trompé, <i>deceived.</i>
Curieux, <i>curious.</i>	Méthodique, <i>methodical.</i>
Despotique, <i>despotic.</i>	Admirable, <i>admirable.</i>
Diligent, <i>diligent.</i>	

ETRE.

JE suis bien aise.
 Il est sincère.
 Nous sommes occupés.
 Vous êtes agréables.
 Ils sont timides.
 J'étois surpris.
 Il étoit aimable.
 Nous étions tranquilles.
 Vous étiez consciencieux.
 Ils étoient constants.
 Je fus curieux.
 Il fut despotique.
 Nous fûmes diligens.
 Vous fûtes paresseux.
 Ils furent dangereux.
 Je serai discret.
 Il sera docte.
 Nous serons économes.
 Vous serez envieux.
 Ils seront experts.
 Je serois malade.
 Il seroit suspect.
 Nous serions trompés.
 Vous seriez méthodiques.
 Ils seroient admirables.

TO BE.

I Am very glad.
 He is sincere.
 We are busy.
 You are agreeable.
 They are fearful.
 I was surprized.
 He was lovely.
 We were quiet.
 You were conscientious.
 They were constant.
 I was curious.
 He was despotic.
 We were diligent.
 You were idle.
 They were dangerous.
 I shall be discreet.
 He will be learned.
 We shall be saving.
 You will be envious.
 They will be expert.
 I should be sick.
 He would be suspected.
 We should be deceived.
 You would be methodical.
 They would be admirable.

THE VOCABULARY.

FACILE, *easy*.
 Fantastique, *fantastical*.
 Zélé, *zealous*.
 Favorable, *favourable*.
 Ferme, *firm*.
 Fier, *proud*.
 Flatteur, *flattering*.
 Foible, *weak*.
 Frugal, *frugal*.
 Généreux, *generous*.

Triste, *sorrowful*.
 Grave, *grave*.
 Habile, *skilful*.
 Illustre, *illustrious*.
 Immodeste, *immodest*.
 Imparfait, *imperfect*.
 Mélancolique, *melancholy*.
 Juste, *just*.
 Judicieux, *judicious*.
 Laborieux, *laborious*.

INTERROGATIVEMENT.

EST-il facile?
Sommes-nous fantas-
ques?

Etes-vous zélés?
Sont-ils favorables?

Etoit-il ferme?
Etions-nous fiers?
Etiez-vous flatteurs?
Etoient-ils foibles?

Fut-il frugal?
Fumes-nous généreux?
Futes-vous tristes?
Furent-ils graves?

Sera-t-il habile?
Serons-nous illustres?
Serez-vous immodestes?
Seront-ils imparfaits?

Seroit-il mélancolique?
Serions-nous justes?
Seriez-vous judicieux?
Seroient-ils laborieux?

INTERROGATIVELY.

Is he easy?
Are we fantastical?

Are you zealous?
Are they favourable?

Was he firm?
Were we proud?
Were you flatterers?
Were they weak?

Was he frugal?
Were we generous?
Were you sorrowful?
Were they grave?

Will he be skilful?
Shall we be illustrious?
Will you be immodest?
Will they be imperfect?

Would he be melancholy?
Should we be just?
Would you be judicious?
Would they be laborious?

THE VOCABULARY.

Inconstant, *inconstant*.
Imprudent, *imprudent*.
Impudent, *impudent*.
Incurable, *incurable*.
Incorrigible, *incorrigible*.
Indigent, *indigent*.
Inépuisable, *inexhaustible*.
Inhumain, *inhuman*.
Inquiet, *uneasy*.
Invincible, *invincible*.
Inutile, *useless*.
Joyeux, *joyful*.
Laborieux, *laborious*.

Lent, *slow*.
Equitable, *equitable*.
Jeune, *young*.
Laid, *ugly*.
Savant, *learned*.
Riche, *rich*.
Malicieux, *malicious*.
Litigieux, *litigious*.
Obstiné, *obstinate*.
Imbécille, *silly*.
Excusable, *excusable*.
Ingénieux, *ingenious*.

NE'GATIVEMENT.

NEGATIVEMENT.

JE ne suis pas inconstant.
 Il n'est pas imprudent.
 Nous ne sommes pas impudens
 Vous n'êtes pas incurables.
 Ils ne sont pas incorrigibles.
 Je n'étois pas indigent.
 Il n'étoit pas inépuisable.
 Nous n'étions pas inhumains.
 Vous n'étiez pas inquiets.
 Ils n'étoient pas invincibles.
 Je ne fus pas inutile.
 Il ne fut pas joyeux.
 Nous ne fumes pas laborieux.
 Vous ne futes pas lents.
 Ils ne furent pas équitables.
 Je ne serai pas jeune.
 Il ne fera pas laid.
 Nous ne ferons pas riches.
 Vous ne ferez pas savans.
 Ils ne seront pas malicieux.
 Je ne serois pas litigieux.
 Il ne seroit pas obstiné.
 Nous ne serions pas imbécilles
 Vous ne seriez pas excusables.
 Ils ne seroient pas ingénieux.

NEGATIVELY.

I Am not inconstant.
 He is not imprudent.
 We are not impudent.
 You are not incurable.
 They are not incorrigible.
 I was not indigent.
 He was not inexhaustible.
 We were not inhuman.
 You were not uneasy.
 They were not invincible.
 I was not useless.
 He was not joyful.
 We were not laborious.
 You were not slow.
 They were not equitable.
 I shall not be young.
 He will not be ugly.
 We shall not be rich.
 You will not be learned.
 They will not be malicious.
 I should not be litigious.
 He would not be obstinate.
 We should not be silly.
 You would not be excusable.
 They would not be ingenious.

THE VOCABULARY.

MODESTE, *modest*.
 Joli, *pretty*.
 Mortel, *mortal*.
 Nonchalant, *careless*.
 Langoureux, *languishing*.
 Pâle, *pale*.
 Morne, *sullen*.
 Opulent, *opulent*.
 Opiniâtre, *stubborn*.
 Orgueilleux, *proud*.

Ponctuel, *punctual*.
 Pointilleux, *carvilling*.
 Poli, *polite*.
 Raisonnable, *reasonable*.
 Quinzeux, *whimsical*.
 Régulier, *regular*.
 Utile, *useful*.
 Sage, *wise*.
 Querelleur, *quarrelsome*.
 Téméraire, *rash*.

Vigoureux,

Vigoureux, *vigorous*.
Vaillant, *valiant*.

Solvable, *solvent*.
Sauvage, *savage*.

NEGATIVEMENT ET INTERROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

NE suis-je pas modeste?
N'est-il pas joli?
Ne sommes-nous pas mortels?
N'êtes-vous pas nonchalans?
Ne sont-ils pas languoureux?
N'étois-je pas pâle?
N'étoit-il pas morne?
N'étions-nous pas opulens?
N'étiez-vous pas opiniâtres?
N'étoient-ils pas orgueilleux?
Ne fus-je pas ponctuel?
Ne fut-il pas pointilleux?
Ne fumes-nous pas polis?
Ne futes-vous pas raisonnables?
Ne furent-ils pas quinteux?
Ne ferai-je pas utile?
Ne fera-t-il pas régulier?
Ne ferons-nous pas sages?
Ne ferez-vous pas querelleurs?
Ne seront-ils pas téméraires?
Ne feroit-il pas vigoureux?
Ne ferions-nous pas vaillans?
Ne seriez-vous pas sauvages?
Ne feroient-ils pas solvables?

AM I not modest?
Is he not pretty?
Are we not mortal?
Are you not careless?
Are they not languishing?
Was I not pale?
Was he not sullen?
Were we not opulent?
Were you not stubborn?
Were they not proud?
Was I not punctual?
Was he not cavilling?
Were we not polite?
Were you not reasonable?
Were they not whimsical?
Shall I not be useful?
Will he not be regular?
Shall we not be wise?
Will you not be quarrelsome?
Will they not be rash?
Would he not be vigorous?
Should we not be valiant?
Would you not be savage?
Would they not be solvent?

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD.

IMPERATIVE MOOD.

CHANTER, *to sing*.
Chercher, *to look for*.
Couper, *to cut*.
Donner, *to give*.

CHANTEZ, *sing*.
Cherchez, *look for*.
Coupez, *cut*.
Donnez, *give*.

Fermer,

Fermez,

Fermer, to shut.
 Finir, to finish.
 Jeter, to throw away.
 Laver, to wash.
 Manger, to eat.
 Marquer, to mark.
 Mener, to carry.
 Montrer, to show.
 Moucher, to snuff.
 Noircir, to blacken.
 Nourrir, to feed.
 Oter, to take away.
 Peigner, to comb.
 Percer, to pierce.
 Perdre, to lose.
 Peler, to peel.
 Piler, to pound.
 Plaindre, to pity.
 Planter, to plant.
 Plisser, to plait.
 Plonger, to dip.
 Poivrer, to pepper.
 Polir, to polish.
 Porter, to carry.
 Punir, to punish.
 Remplir, to fill.
 Rentrer, to go in again.
 Rogner, to pare.
 River, to rivet.
 Ronger, to gnaw.
 Rôtir, to roast.
 Rouler, to roll.
 Saigner, to bleed.
 Saisir, to seize.
 Saler, to salt.
 Sécher, to dry.
 Semer, to sow.
 Siffler, to whistle.
 Signer, to sign.
 Sommer, to summon.
 Sonner, to ring.
 Souffler, to blow.

Tâter,

Fermez, shut.
 Finissez, finish.
 Jetez, throw away.
 Lavez, wash.
 Mangez, eat.
 Marquez, mark.
 Menez, carry.
 Montrez, show.
 Mouchez, snuff.
 Noircissez, blacken.
 Nourrissez, feed.
 Otez, take away.
 Peignez, comb.
 Percez, pierce.
 Perdez, lose.
 Pelez, peel.
 Pilez, pound.
 Plaignez, pity.
 Plantez, plant.
 Plissez, plait.
 Plongez, dip.
 Poivrez, pepper.
 Polissez, polish.
 Portez, carry.
 Punissez, punish.
 Remplissez, fill.
 Rentrez, go in again.
 Rognez, pare.
 Rivez, rivet.
 Rongez, gnaw.
 Rôtissez, roast.
 Roulez, roll.
 Saignez, bleed.
 Saisissez, seize.
 Salez, salt.
 Séchez, dry.
 Semez, sow.
 Sifflez, whistle.
 Signez, sign.
 Sommez, summon.
 Sonnez, ring.
 Soufflez, blow.

Tâtez,

Tâter, *to feel.*
 Tirer, *to draw.*
 Tourner, *to turn.*
 Vanter, *to boast.*
 Vendre, *to sell.*
 Vider, *to empty.*
 Abaisser, *to let down.*
 Abréger, *to abridge.*
 Accourcir, *to shorten.*
 Acheter, *to buy.*
 Achever, *to finish.*
 Acquitter, *to acquit.*
 Admirer, *to admire.*
 Adresser, *to address.*
 Affermir, *to strengthen.*
 Afficher, *to post up.*
 Affoiblir, *to weaken.*
 Agrandir, *to make greater.*
 Agiter, *to agitate.*
 Aiguïser, *to whet.*
 Alonger, *to lengthen.*
 Amener, *to bring.*
 Amuser, *to amuse.*
 Appaiser, *to appease.*
 Appeler, *to call.*
 Apporter, *to bring.*
 Arracher, *to pluck out.*
 Arranger, *to set in order.*
 Arrêter, *to stop.*
 Arrondir, *to make round.*
 Arroser, *to water.*
 Assister, *to assist.*
 Attacher, *to tie.*
 Attendre, *to wait for.*
 Attendrir, *to soften.*
 Attester, *to attest.*
 Avaler, *to swallow.*
 Avertir, *to warn.*
 Augmenter, *to augment.*
 Avouer, *to own.*
 Baffiner, *to warm.*
 Bigarrer, *to chequer.*
 Bombarder, *to bombard.*

Boutonner,

Tâtez, *feel.*
 Tirez, *draw.*
 Tournez, *turn.*
 Vantez, *boast.*
 Vendez, *sell.*
 Videz, *empty.*
 Abaissez, *let down.*
 Abrégez, *abridge.*
 Accourcissez, *shorten.*
 Achetez, *buy.*
 Achevez, *finish.*
 Acquittez, *acquit.*
 Admirez, *admire.*
 Adressez, *address.*
 Affermissez, *strengthen.*
 Affichez, *post up.*
 Affoiblissez, *weaken.*
 Agrandissez, *make greater.*
 Agitez, *agitate.*
 Aiguïsez, *whet.*
 Alongez, *lengthen.*
 Amenez, *bring.*
 Amusez, *amuse.*
 Appaisez, *appease.*
 Appelez, *call.*
 Apportez, *bring.*
 Arrachez, *pluck out.*
 Arrangez, *set in order.*
 Arrêtez, *stop.*
 Arrondissez, *make round.*
 Arrosez, *water.*
 Assistez, *assist.*
 Attachez, *tie.*
 Attendez, *wait for.*
 Attendrissez, *soften.*
 Attestez, *attest.*
 Avez, *swallow.*
 Avertissez, *warn.*
 Augmentez, *augment.*
 Avouez, *own.*
 Baffinez, *warm.*
 Bigarrez, *chequer.*
 Bombardez, *bombard.*

Boutonnez,

Boutonner, *to button.*
 Cacheter, *to seal.*
 Cajoler, *to wheedle.*
 Captiver, *to captivate.*
 Commencer, *to begin.*
 Commander, *to command.*
 Conserver, *to preserve.*
 Consoler, *to comfort.*
 Confronter, *to confront.*
 Consulter, *to consult.*
 Contenter, *to content.*
 Cultiver, *to cultivate.*
 Déboursier, *to disburse.*
 Débrider, *to unbridle.*
 Débrouiller, *to unravel.*
 Décharger, *to unload.*
 Déchirer, *to tear.*
 Décider, *to decide.*
 Déclarer, *to declare.*
 Décliner, *to decline.*
 Dédaigner, *to disdain.*
 Dédier, *to dedicate.*
 Défendre, *to defend.*
 Définir, *to define.*
 Dégraisser, *to scour.*
 Déguiser, *to disguise.*
 Déliver, *to untie.*
 Demander, *to ask.*
 Démasquer, *to unmask.*
 Démolir, *to demolish.*
 Démontrer, *to demonstrate.*
 Dépenser, *to spend.*
 Déplacer, *to displace.*
 Déplorer, *to deplore.*
 Déprimer, *to depress.*
 Députer, *to depute.*
 Désarmer, *to disarm.*
 Détromper, *to undeceive.*
 Deviner, *to guess.*
 Différer, *to put off.*
 Digérer, *to digest.*
 Diriger, *to direct.*

Disperser,

Boutonnez, *button.*
 Cachez, *seal.*
 Cajolez, *wheedle.*
 Capturez, *captivate.*
 Commencez, *begin.*
 Commandez, *command.*
 Conservez, *preserve.*
 Consolez, *comfort.*
 Confrontez, *confront.*
 Consultez, *consult.*
 Contentez, *content.*
 Cultivez, *cultivate.*
 Déboursez, *disburse.*
 Débridez, *unbridle.*
 Débrouillez, *unravel.*
 Déchargez, *unload.*
 Déchirez, *tear.*
 Décidez, *decide.*
 Déclarez, *declare.*
 Déclinez, *decline.*
 Dédaignez, *disdain.*
 Dédiez, *dedicate.*
 Défendez, *defend.*
 Définissez, *define.*
 Dégraissez, *scour.*
 Déguisez, *disguise.*
 Déliez, *untie.*
 Demandez, *ask.*
 Démasquez, *unmask.*
 Démolissez, *demolish.*
 Démontrez, *demonstrate.*
 Dépensez, *spend.*
 Déplacez, *displace.*
 Déplorez, *deplore.*
 Déprimez, *depress.*
 Députez, *depute.*
 Désarmez, *disarm.*
 Détrompez, *undeceive.*
 Devinez, *guess.*
 Différez, *put off.*
 Digérez, *digest.*
 Dirigez, *direct.*

Dispersez,

Disperfer, *to disperse.*
 Ebaucher, *to sketch.*
 Ebrancher, *to lop.*
 Ecaler, *to shell.*
 Eclaircir, *to clear up.*
 Eclairer, *to light.*
 Ecouter, *to listen to.*
 Effacer, *to blot out.*
 Elever, *to raise.*
 Emballer, *to pack up.*
 Emblaver, *to sow with corn.*
 Embrasser, *to embrace.*
 Emmener, *to carry away.*
 Enrichir, *to enrich.*
 Enseigner, *to teach.*
 Enterrer, *to bury.*
 Entourer, *to surround.*
 Epargner, *to spare.*
 Eprouver, *to try.*
 Epuiser, *to exhaust.*
 Equiper, *to equip.*
 Eriger, *to erect.*
 Escompter, *to discount.*
 Espérer, *to hope for.*
 Eviter, *to shun.*
 Estimer, *to esteem.*
 Etablir, *to establish.*
 Eteindre, *to put out.*
 Etendre, *to spread.*
 Etouffer, *to stifle.*
 Eveiller, *to awake.*
 Exciter, *to excite.*
 Excuser, *to excuse.*
 Exposer, *to expose.*
 Exprimer, *to express.*
 Exhorter, *to exhort.*
 Expliquer, *to explain.*
 Gouverner, *to govern.*
 Imiter, *to imitate.*
 Mépriser, *to despise.*
 Modérer, *to moderate.*
 Observer, *to observe.*
 Oublier, *to forget.*

Pardonner,

Disperfez, *disperse.*
 Ebauchez, *sketch.*
 Ebranchez, *lop.*
 Ecalez, *shell.*
 Eclairciffez, *clear up.*
 Eclairez, *light.*
 Ecoutez, *listen to.*
 Effacez, *blot out.*
 Elevez, *raise.*
 Emballez, *pack up.*
 Emblavez, *sow with corn.*
 Embrassez, *embrace.*
 Emmenez, *carry away.*
 Enrichiffez, *enrich.*
 Enseignez, *teach.*
 Enterrez, *bury.*
 Entourez, *surround.*
 Epargnez, *spare.*
 Eprouvez, *try.*
 Epuifez, *exhaust.*
 Equipez, *equip.*
 Erigez, *erect.*
 Escomptez, *discount.*
 Espérez, *hope for.*
 Evitez, *shun.*
 Estimez, *esteem.*
 Etabliffez, *establish.*
 Eteignez, *put out.*
 Etendez, *spread out.*
 Etouffez, *stifle.*
 Eveillez, *awake.*
 Excitez, *excite.*
 Excusez, *excuse.*
 Exposez, *expose.*
 Exprimez, *express.*
 Exhortez, *exhort.*
 Expliquez, *explain.*
 Gouvernez, *govern.*
 Imitiez, *imitate.*
 Méprifez, *despise.*
 Modérez, *moderate.*
 Observez, *observe.*
 Oubliez, *forget.*

C

Pardonnez,

Pardonner, *to forgive.*
 Redoubler, *to redouble.*
 Réformer, *to reform.*
 Regretter, *to regret.*
 Remarquer, *to remark.*
 Respecter, *to respect.*
 Soulager, *to relieve.*
 Supporter, *to endure.*

Pardonnez, *forgive.*
 Redoublez, *redouble.*
 Réformez, *reform.*
 Regrettez, *regret.*
 Remarquez, *remark.*
 Respectez, *respect.*
 Soulagez, *relieve.*
 Supportez, *endure.*

THE VOCABULARY OF NOUNS.

UNE chanson, *a song.*
 Votre livre, *your book.*
 La viande, *the meat.*
 Le pain, *the loaf.*
 La porte, *the door.*
 Votre ouvrage, *your book.*
 Les pelures, *the parings.*
 Vos mains, *your hands.*
 Du fromage, *cheese.*
 La place, *the place.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Votre écriture, *your writing.*
 La chandelle, *the candle.*
 Vos souliers, *your shoes.*
 Votre chien, *your dog.*
 Vos livres, *your books.*
 L'enfant, *the child.*
 La foule, *the crowd.*
 L'espérance, *the hope.*
 Les pommes, *the apples.*
 Les écailles d'huîtres, *oyster-shells.*
 Son malheur, *his misfortune.*
 Des artichaux, *artichokes.*
 Les manchettes, *the ruffles.*
 Le chat, *the cat.*
 La salade, *the sallad.*
 Vos boucles, *your buckles.*
 Les lettres, *the letters.*
 Les paresseux, *the idle.*

Les verres, *the glasses.*
 La plume, *the pen.*
 La chambre, *the chamber.*
 Vos ongles, *your nails.*
 Les clous, *the nails.*
 Les os, *the bones.*
 La viande, *the meat.*
 Le papier, *the paper.*
 Le malade, *the patient.*
 Les coupables, *the guilty.*
 Le linge, *the linen.*
 Les navets, *the turnips.*
 L'o eau, *the bird.*
 Le marché, *the bargain.*
 Les témoins, *the witnesses.*
 Les personnes, *the persons.*
 Les cloches, *the bells.*
 Le feu, *the fire.*
 Le poulx, *the pulse.*
 Les rideaux, *the curtains.*
 Votre dos, *your back.*
 Vos exploits, *your exploits.*
 Votre cheval, *your horse.*
 La bouteille, *the bottle.*
 Les volets, *the shutters.*
 Votre écriture, *your writing.*
 Les cordons, *the strings.*
 Des bas, *stockings.*
 Votre lettre, *your letter.*
 Vos dettes, *your debts.*

Son ouvrage, *his work.*
 Vos lettres, *your letters.*
 Sa résolution, *his resolution.*
 Votre avertissement, *your ad-
vertissement.*
 Son courage, *his courage.*
 La marque, *the mark.*
 La question, *the question.*
 Votre couteau, *your knife.*
 Le cuir, *the leather.*
 Votre frère, *your brother.*
 Les enfans, *the children.*
 Sa colère, *his anger.*
 Vos compagnons, *your com-
panions.*
 La moutarde, *the mustard.*
 Les chardons, *the thistles.*
 Les tasses, *the cups.*
 La balle, *the ball.*
 Le peloton, *the clew.*
 Le rôti, *the roast-meat.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Vos jarrettières, *your garters.*
 Votre ami, *your friend.*
 Sa mère, *his mother.*
 Le fait, *the fact.*
 La médecine, *the physic.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos richesses, *your riches.*
 Votre faute, *your fault.*
 Le lit, *the bed.*
 Le plancher, *the floor.*
 La ville, *the town.*
 Votre veste, *your waistcoat.*
 Les lettres, *the letters.*
 Vos ennemis, *your enemies.*
 Son amitié, *his friendship.*
 Votre thème, *your exercise.*
 L'obéissance, *obedience.*
 Sa protection, *his protection.*
 Les affligés, *the afflicted.*
 Les dépositions, *the deposi-
tions.*

Vos amis, *your friends.*
 Vos parens, *your relations.*
 Sa bienveillance, *his kind-
ness.*
 Votre argent, *your money.*
 Votre cheval, *your horse.*
 Son écriture, *his writing.*
 La voiture, *the carriage.*
 La supplique, *the petition.*
 La question, *the question.*
 Votre sentiment, *your senti-
ment.*
 Le nom, *the noun.*
 Le mémoire, *the bill.*
 Ses caresses, *his caresses.*
 Votre ouvrage, *your work.*
 Votre droit, *your right.*
 Le mot, *the word.*
 L'habit, *the suit.*
 Votre pensée, *your thought.*
 Le paquet, *the bundle.*
 De l'argent, *money.*
 L'hypocrite, *the hypocrite.*
 La maison, *the house.*
 La proposition, *the proposi-
tion.*
 Peu d'argent, *little money.*
 Les papiers, *the papers.*
 Ses malheurs, *his misfortunes.*
 Son insolence, *his insolence.*
 Vos confidens, *your confi-
dents.*
 Sa colère, *his anger.*
 Ses amis, *his friends.*
 L'énigme, *the riddle.*
 Votre voyage, *your voyage.*
 Ses paroles, *his words.*
 Ses pas, *his steps.*
 La canaille, *the mob.*
 Le portrait, *the portrait.*
 Les arbres, *the trees.*
 Les noix, *the walnuts.*
 Le doute, *the doubt.*

Les enfans, *the children.*
 Les bons conseils, *good coun-*
sels.
 Les lignes, *the lines.*
 La voix, *the voice.*
 Les marchandises, *the goods.*
 Vos champs, *your fields.*
 L'occasion, *the occasion.*
 Les garçons, *the boys.*
 Vos parens, *your relations.*
 Les ignorans, *the ignorant.*
 Les morts, *the dead.*
 La maison, *the house.*
 Votre argent, *your money.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos ressources, *your resources.*
 Un vaisseau, *a ship.*
 Un statue, *a statue.*
 Son retour, *his return.*
 La mauvaise compagnie, *bad*
company.
 Vos maîtres, *your masters.*
 Votre réputation, *your repu-*
tation.
 La chandelle, *the candle.*
 Les draps, *the sheets.*
 Votre ressentiment, *your re-*
sentment.

Vos compagnons, *your compa-*
nions.
 La paresse, *idleness.*
 Les paresseux, *the idle.*
 Les fautes, *the faults.*
 Vos raisons, *your reasons.*
 Votre reconnoissance, *your*
gratitude.
 Les vicieux, *the vicious.*
 Les règles, *the rules.*
 Votre langue, *your tongue.*
 Vos sœurs, *your sisters.*
 Les vices, *the vices.*
 Vos passions, *your passions.*
 Les occasions, *the occasions.*
 Les injures, *the injuries.*
 Les méprises, *the mistakes.*
 Vos efforts, *your efforts.*
 Vos mœurs, *your manners.*
 La perte du temps, *the loss of*
time.
 Les bonnes qualités, *the good*
qualities.
 Vos supérieurs, *your supe-*
riors.
 Les misérables, *the wretched.*
 Les impertinens, *the imper-*
minent.

The foregoing NOUNS joined to the VERBS in the
IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ une chanson,
 Cherchez votre livre,
 Coupez la viande,
 Donnez le pain,
 Fermez la porte,
 Finissez votre ouvrage,
 Jetez les pelures,
 Lavez vos mains,

SING a song.
 Look for your book.
 Cut the meat.
 Give the loaf.
 Shut the door.
 Finish your work.
 Throw the parings away.
 Wash your hands.

Mangez

Eat

Mangez du fromage,
 Marquez la place,
 Menez votre sœur,
 Montrez votre écriture,
 Mouchez la chandelle,
 Noircissez vos souliers,
 Nourrissez votre chien,
 Otez vos livres,
 Peignez l'enfant,
 Percez la foule,
 Perdez l'espérance,
 Pelez les pommes,
 Pilez les écailles d'huîtres,
 Plaiguez son malheur,
 Plantez des artichaux,
 Plissez les manchettes,
 Plongez le chat,
 Poivrez la salade,
 Polissez vos boucles,
 Portez les lettres,
 Punissez les paresseux,
 Remplissez les verres,
 Rendez la plume,
 Rentrez dans la chambre,
 Rognez vos ongles,
 Rivez les clous,
 Rongez les os,
 Rôtissez la viande,
 Roulez le papier,
 Saignez le malade,
 Saisissez les coupables,
 Salez le poisson,
 Séchez le linge,
 Semez les navets,
 Sifflez l'oiseau,
 Signez le marché,
 Sommez les témoins,
 Sonnez les cloches,
 Soufflez le feu,
 Tâtez le pouls,
 Tirez les rideaux,
 Tournez le dos,
 Vantez vos exploits,

Vendez

*Eat cheese.
 Mark the place.
 Carry your sister.
 Show your writing.
 Snuff the candle.
 Blacken your shoes.
 Feed your dog.
 Take your books away.
 Comb the child.
 Pierce through the crowd.
 Lose the hope.
 Peel the apples.
 Pound the oyster-shells.
 Pity his misfortune.
 Plant artichokes.
 Plait the ruffles.
 Dip the cat.
 Pepper the sallad.
 Polish your buckles.
 Carry the letters.
 Punish the idle.
 Fill the glasses.
 Return the pen.
 Go into the room again.
 Pare your nails.
 Rivet the nails.
 Pick the bones.
 Roast the meat.
 Roll the paper.
 Bleed the patient.
 Seize the guilty.
 Salt the fish.
 Dry the linen.
 Sow the turnips.
 Whistle to the bird.
 Sign the bargain.
 Summon the witnesses.
 Ring the bells.
 Blow the fire.
 Feel the pulse.
 Draw the curtains.
 Turn your back.
 Extol your exploits.*

C 3

Sell

Vendez votre cheval,
 Videz la bouteille,
 Abaissez les volets,
 Abrégez votre écriture,
 Accourcissez les cordons,
 Achetez des bas,
 Achevez votre lettre,
 Acquittez vos dettes,
 Admirez son ouvrage,
 Adressez vos lettres,
 Affermissez sa résolution,
 Affichez votre avertissement,
 Affoiblissez son courage,
 Agrandissez la marque,
 Agitez la question,
 Aiguisez votre couteau,
 Alongez le cuir,
 Amenez votre frère,
 Amusez les enfans,
 Appaisez sa colère,
 Appelez vos compagnons,
 Apportez la moutarde,
 Arrachez les chardons,
 Arrangez les tasses,
 Arrêtez la balle,
 Arrondissez le peloton,
 Arrosez le rôti,
 Assistez votre sœur,
 Attachez vos jarretières,
 Attendez votre ami,
 Attendrissez sa mère,
 Attestez le fait,
 Avalez la médecine,
 Avertissez vos amis,
 Augmentez vos richesses,
 Avouez votre faute,
 Basseinez le lit,
 Bigarrez le plancher,
 Bombardez la ville,
 Boutonnez votre veste,
 Cachetez les lettres,
 Cajolez vos ennemis,
 Captivez son amitié,

Commencez

Sell your horse.
Empty the bottle.
Let the shutters down.
Abridge your writing.
Shorten the strings.
Buy stockings.
Finish your letter.
Discharge your debts.
Admire his work.
Address your letters.
Strengthen his resolution.
Post up your advertisement.
Weaken his courage.
Make the mark greater.
Debate the question.
Whet your knife.
Lengthen the leather.
Bring your brother.
Amuse the children.
Appease his anger.
Call your companions.
Bring the mustard.
Pluck out the thistles.
Set the cups in order.
Stop the ball.
Make the clew round.
Baste the roast meat.
Assist your sister.
Tie your garters.
Wait for your friend.
Soften his mother.
Attest the fact.
Swallow the physic.
Warn your friends.
Augment your riches.
Own your fault.
Warm the bed.
Chequer the floor.
Bombard the city.
Button your waistcoat.
Seal the letters.
Wheedle your enemies.
Captivate his friendship.

Begin

Commencez votre thème,
 Commandez l'obéissance,
 Conservez sa protection,
 Consolez les affligés,
 Confrontez les dépositions,
 Consultez vos amis,
 Contentez vos parens,
 Cultivez sa bienveillance,
 Déboursez votre argent,
 Débridez votre cheval,
 Débrouillez son écriture,
 Déchargez la voiture,
 Déchirez la supplique,
 Déclarez votre sentiment,
 Déclinez le nom,
 Dédaignez ses caresses,
 Dédiez votre ouvrage,
 Défendez votre droit,
 Définissez le mot,
 Dégraissez l'habit,
 Déguisez votre pensée,
 Déliez le paquet,
 Demandez de l'argent,
 Démasquez l'hypocrite,
 Démolissez la maison,
 Démontrez la proposition,
 Dépensez peu d'argent,
 Déplacez ses papiers,
 Déplorez ses malheurs,
 Députez vos confidens,
 Désarmez sa colère,
 Détrompez ses amis,
 Devinez l'énigme,
 Différez votre voyage,
 Digérez ses paroles,
 Dirigez ses pas,
 Dispersez la canaille,
 Ebauchez le portrait,
 Ebranchez les arbres,
 Ecalez les noix,
 Eclaircissez le doute,
 Eclairez les enfans,
 Ecoutez,

Begin your exercise.
Command obedience.
Preserve his protection.
Comfort the afflicted.
Confront the depositions.
Consult your friends.
Content your relations.
Cultivate his kindness.
Disburse your money.
Unbridle your horse.
Unravel his writing.
Unload the carriage.
Tear the petition.
Declare your sentiment.
Decline the noun.
Disdain his caresses.
Dedicate your work.
Defend your right.
Define the word.
Scour the suit.
Disguise your thought.
Untie the bundle.
Ask for money.
Unmask the hypocrite.
Demolish the house.
Demonstrate the proposition.
Spend little money.
Displace his papers.
Deplore his misfortunes.
Depute your confidants.
Disarm his anger.
Undecieve his friends.
Guess the riddle.
Put off your voyage.
Digest his words.
Direct his steps.
Disperse the mob.
Sketch the portrait.
Lop the trees.
Shell the walnuts.
Clear up the doubt.
Light the children.
Listen

Ecoutez mes conseils,	<i>Listen to my counsels.</i>
Effacez les lignes,	<i>Blot out the lines.</i>
Elevez la voix,	<i>Raise the voice.</i>
Emballez les marchandises,	<i>Pack up the goods.</i>
Emblavez vos champs,	<i>Sow your fields with corn.</i>
Embrassez l'occasion,	<i>Embrace the occasion.</i>
Emmenez les garçons,	<i>Carry the boys away.</i>
Enrichissez vos parens,	<i>Enrich your relations.</i>
Enseignez les ignorans,	<i>Teach the ignorant.</i>
Enterrez les morts,	<i>Bury the dead.</i>
Entourez la maison,	<i>Surround the house.</i>
Epargnez votre argent,	<i>Spare your money.</i>
Eprouvez vos amis,	<i>Try your friends.</i>
Epuisez vos ressources,	<i>Exhaust your resources.</i>
Equipez un vaisseau,	<i>Equip a ship.</i>
Erigez une statue,	<i>Erect a statue.</i>
Escomptez le mémoire,	<i>Discount the bill.</i>
Espérez son retour,	<i>Hope for his return.</i>
Evitez la mauvaise compa-	<i>Shun bad company.</i>
gnie,	
Estimez vos maîtres,	<i>Esteem your masters.</i>
Etablissez votre réputation,	<i>Establish your reputation.</i>
Eteignez la chandelle,	<i>Put the candle out.</i>
Etendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Etouffez votre ressentiment,	<i>Stifle your resentment.</i>
Eveillez vos compagnons,	<i>Awake your companions.</i>
Excitez les paresseux,	<i>Excite the idle.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre recon-	<i>Express your gratitude.</i>
noissance,	
Exhortez les vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Gouvernez votre langue,	<i>Govern your tongue.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Méprisez les vices,	<i>Despise the vices.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Observez les occasions,	<i>Observe the occasions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Réformez vos mœurs,	<i>Reform your manners.</i>
Regrettez la perte du tems,	<i>Regret the loss of time.</i>
Réprimez.	<i>Repress.</i>

Réprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>
Remarquez les bonnes qualités,	<i>Remark the good qualities.</i>
Respectez vos supérieurs,	<i>Respect your superiors.</i>
Soulagez les misérables,	<i>Relieve the wretched.</i>
Supportez les impertinens,	<i>Endure the impertinent.</i>

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified in affirmative and negative Sentences, either with or without Interrogation.

V OUS n'avez pas chanté de chanson.	Y OU have not sung a song.
Il n'a pas cherché son livre.	<i>He did not look for his book.</i>
Ils n'ont pas coupé la viande.	<i>They have not cut the meat.</i>
Vous n'avez pas donné le pain.	<i>You have not given the loaf.</i>
Avez-vous fermé la porte?	<i>Have you shut the door?</i>
Il n'a pas fini son ouvrage.	<i>He has not finished his work.</i>
J'ai jeté les pelures.	<i>I have thrown the parings away.</i>
Elle n'a pas lavé ses mains.	<i>She did not wash her hands.</i>
Je ne mange pas de fromage.	<i>I eat no cheese.</i>
Vous n'avez pas marqué la place.	<i>You have not marked the place.</i>
Vous n'avez pas mené votre sœur.	<i>You did not carry your sister.</i>
Avez-vous montré votre écriture?	<i>Have you shewn your writings?</i>
Il n'a pas mouché la chandelle.	<i>He did not snuff the candle.</i>
Avez-vous noirci vos souliers?	<i>Have you blackened your shoes?</i>
Il ne nourrit pas son chien.	<i>He does not feed his dog.</i>
Il a ôté ses livres.	<i>He has taken his books away.</i>
Vous ne peignez pas l'enfant.	<i>You don't comb the child.</i>
Il a percé la foule.	<i>He got through the crowd.</i>
Nous avons perdu l'espérance.	<i>We have lost the hope.</i>
Vous n'avez pas pelé les pommes.	<i>You have not peeled the apples.</i>
Avez vous pilé les écailles d'huitres.	<i>Have you pounded the oyster-shells?</i>

Ils

They

Ils n'ont pas plaint son malheur.	<i>They have not pitied his misfortune.</i>
Vous n'avez pas planté d'artichaux.	<i>You have not planted artichokes.</i>
Avez-vous plissé les manchettes ?	<i>Have you plaited the ruffles ?</i>
Ils ont plongé le chat.	<i>They have dipt the cat.</i>
Je n'ai pas poivré la salade.	<i>I have not peppered the sallad.</i>
Il n'a pas poli ses boucles.	<i>He has not polished his buckles.</i>
Vous n'avez pas porté les lettres.	<i>You have not carried the letters.</i>
Ils n'ont pas puni les paresseux.	<i>They have not punished the idle.</i>
Vous ne remplissez pas les verres.	<i>You don't fill the glasses.</i>
Vous n'avez pas rendu la plume.	<i>You have not returned the pen.</i>
Est-il rentré dans la chambre ?	<i>Is he gone into the room again ?</i>
Vous n'avez pas rogné vos ongles.	<i>You have not pared your nails.</i>
Il n'a pas rivé les clous.	<i>He has not rivetted the nails.</i>
Vous n'avez pas rongé les os.	<i>You have not picked the bones.</i>
N'a-t-elle pas roti la viande ?	<i>Has she not roasted the meat ?</i>
Il n'a pas roulé le papier.	<i>He has not rolled the paper.</i>
A-t-il saigné la malade ?	<i>Did he bleed the patient ?</i>
Ils n'ont pas saisi les coupables.	<i>They have not seized the guilty.</i>
Avez-vous salé le poisson ?	<i>Did you salt the fish ?</i>
Vous n'avez pas séché le linge.	<i>You did not dry the linen.</i>
Il n'a pas semé les navets.	<i>He has not sown the turnips.</i>
J'ai sifflé l'oiseau.	<i>I have whistled to the bird.</i>
Nous n'avons pas signé le marché.	<i>We have not signed the bargain.</i>
Ils n'ont pas sommé les témoins.	<i>They have not summoned the witnesses.</i>
N'ont-ils pas sonné les cloches ?	<i>Did they not ring the bells ?</i>
Vous n'avez pas soufflé le feu.	<i>You did not blow the fire.</i>
Il a tâté le pouls.	<i>He has felt the pulse.</i>
Vous n'avez pas tiré les rideaux.	<i>You have not drawn the curtains.</i>
Ne tournez pas le dos.	<i>Don't turn your back.</i>
Il	<i>They</i>

Ils n'ont pas vanté leurs exploits.

They have not extolled their exploits.

Avez-vous vendu votre cheval?

Have you sold your horse?

N'avez-vous pas vidé la bouteille?

Did you not empty the bottle?

Avez-vous abaissé les volets?

Did you let the shutters down?

Vous n'avez pas abrégé votre écriture.

You have not abridged your writing.

Il n'a pas accourci les cordons.

He has not shortened the strings.

Avez-vous acheté des bas?

Have you bought stockings?

Je n'ai pas achevé ma lettre.

I have not finished my letter.

Ils n'ont pas acquitté leurs dettes.

They have not discharged their debts.

N'avez-vous pas admiré son ouvrage?

Have you not admired his work?

Avez-vous adressé vos lettres?

Have you addressed your letters?

J'ai affermi sa résolution.

I have strengthened his resolution.

Il n'a pas affiché son avertissement.

He has not posted up his advertisement.

A-t-il affoibli son courage?

Has he weakened his courage?

Vous n'avez pas agrandi la marque.

You did not make the mark greater.

Ils n'ont pas agité la question.

They have not agitated the question.

Vous n'avez pas aiguîsé votre couteau.

You did not whet your knife.

Avez-vous alongé le cuir?

Did you lengthen the leather?

Il n'a pas amené son frère.

He has not brought his brother.

Il n'ont pas amusé les enfants.

They have not amused the children.

Elle n'a pas apaisé sa colère.

She has not appeased his anger.

N'avez-vous pas appelé vos compagnons?

Have you not called your companions?

Vous n'avez pas apporté la moutarde.

You have not brought the mustard.

Ils n'ont pas arraché les charbons.

They did not pluck out the thistles.

Avez-vous arrangé les tasses?

Did you set the cups in order?

Il n'a pas arrêté la balle.

He has not stoppt the ball.

N'avez-vous pas arrondi le peloton?

Have you not made the clew round?

Elle

She

Elle n'a pas arrosé le roti.	<i>She has not basted the roast meat.</i>
Avez-vous assisté votre sœur ?	<i>Have you assisted your sister ?</i>
N'a-t-il pas attaché ses jarretières ?	<i>Did he not tie his garters ?</i>
N'ont-ils pas attendu votre ami ?	<i>Have they not waited for your friend ?</i>
Elle a attendri sa mère.	<i>She has softened her mother.</i>
Ils ont attesté le fait.	<i>They have attested the fact.</i>
Il n'a pas avalé la médecine.	<i>He has not swallowed the physic.</i>
Nous avons averti vos amis.	<i>We have warned your friends.</i>
Ils ont augmenté leurs richesses.	<i>They have augmented their riches.</i>
Vous n'avez pas avoué votre faute.	<i>You have not owned your fault.</i>
Avez-vous bassiné le lit ?	<i>Did you warm the bed ?</i>
Ont-ils bigarré le plancher ?	<i>Did they chequer the floor ?</i>
Ils n'ont pas bombardé la ville.	<i>They have not bombarded the city.</i>
Vous n'avez pas boutonné votre veste.	<i>You have not buttoned your waistcoat.</i>
Avez-vous cacheté les lettres ?	<i>Did you seal the letters ?</i>
Vous n'avez pas cajolé vos ennemis.	<i>You did not wheedle your enemies.</i>
Nous avons captivé son amitié.	<i>We have captivated his friendship.</i>
Je n'ai pas commencé mon thème.	<i>I did not begin my exercise.</i>
Il a commandé l'obéissance.	<i>He has commanded obedience.</i>
Avez-vous conservé sa protection ?	<i>Have you preserved his protection ?</i>
Il n'a pas consolé les affligés.	<i>He has not comforted the afflicted.</i>
Ils ont confronté les dépositions.	<i>They have confronted the depositions.</i>
Il a consulté ses amis.	<i>He has consulted his friends.</i>
Vous n'avez pas contenté vos parents.	<i>You have not contented your relations.</i>
Nous avons cultivé sa bienveillance.	<i>We have cultivated his kindness.</i>
J'ai déboursé mon argent.	<i>I have disbursed my money.</i>
Avez-	<i>Have</i>

Avez-vous débridé votre cheval ?

Have you unbridled your horse ?

Nous avons débrouillé son écriture,

We have unravelled his writing.

Ils ont déchargé la voiture,

They have unloaded the carriage

Il a déchiré la supplique,

He has torn the petition.

Ils n'ont pas décidé la question,

They have not decided the question.

Nous avons déclaré notre sentiment,

We have declared our sentiment.

Avez-vous décliné le nom ?

Have you declined the noun ?

Il n'a pas escompté le billet,

He has not discounted the note.

N'avez-vous pas dédaigné ses caresses ?

Have you not disdained his caresses ?

J'ai dédié mon ouvrage,

I have dedicated my work.

Il n'a pas défendu son droit,

He has not defended his right.

Vous n'avez pas défini le mot,

You have not defined the word.

Il a dégraissé l'habit,

He has scoured the coat.

Nous n'avons pas déguisé nos pensées,

We have not disguised our thoughts.

Ils n'ont pas délié le paquet,

They have not untied the bundle.

Avez-vous demandé de l'argent ?

Did you ask for money ?

Il a démasqué l'hypocrite,

He has unmasked the hypocrite.

Ils ont démoli la maison,

They have demolished the house.

Vous n'avez pas démontré la proposition,

You have not demonstrated the proposition.

Nous avons dépensé peu d'argent,

We have spent little money.

Vous avez déplacé les papiers,

You have displaced the papers.

Vous n'avez pas déploré ses malheurs,

You have not deplored his misfortunes.

Il n'a pas réprimé leur insolence,

He has not repressed their insolence.

Il a député ses confidens,

He has deputed his confidants.

Nous avons désarmé sa colère,

We have disarmed his anger.

Vous avez détrompé ses amis,

You have undeceived his friends.

Avez-vous deviné l'énigme ?

Have you guessed the riddle ?

Il a différé son voyage,

He has put off his voyage.

J'ai digéré ses paroles,

I have digested his words.

Vous n'avez pas dirigé ses pas,

You have not directed his steps.

Ils

D

They

Ils ont dispersé la canaille,	<i>They have dispersed the mob.</i>
Il a ébauché le portrait,	<i>He has sketched the portrait.</i>
Il n'a pas ébranché les arbres,	<i>He did not lop the trees.</i>
Nous avons écalé les noix,	<i>We have shelled the walnuts.</i>
Nous n'avez pas éclairci le doute,	<i>You have not cleared up the doubt.</i>
Avez-vous éclairé les enfans?	<i>Did you light the children?</i>
Il n'a pas écouté mes conseils,	<i>He has not listened to my counsels.</i>
N'avez-vous pas effacé les lignes?	<i>Did you not blot out the lines?</i>
Je n'ai pas élevé la voix,	<i>I did not raise my voice.</i>
Ils ont emballé les marchandises,	<i>They have packed up the goods.</i>
Il a emblavé ses champs,	<i>He has sown his fields with corn.</i>
Vous n'avez pas embrassé l'occasion,	<i>You have not embraced the opportunity.</i>
Avez-vous emmené les enfans?	<i>Did you carry the children away?</i>
Vous avez enrichi vos parens,	<i>You have enriched your relations.</i>
Vous n'avez pas enseigné les ignorans,	<i>You did not teach the ignorant.</i>
Ils ont enterré les morts,	<i>They have buried the dead.</i>
Ils ont entouré la maison,	<i>They have surrounded the house.</i>
Je n'ai pas épargné mon argent,	<i>I did not spare my money.</i>
Nous avons éprouvé nos amis,	<i>We have tried our friends.</i>
Il a épuisé ses ressources,	<i>He has exhausted his resources.</i>
Ils ont équipé un vaisseau,	<i>They have equipped a ship.</i>
Ils ont érigé une statue,	<i>They have erected a statue.</i>
Nous espérons une succession,	<i>We hope for a succession.</i>
Vous avez évité la mauvaise compagnie,	<i>You have shunned bad company.</i>
Avez-vous estimé vos maîtres?	<i>Have you esteemed your masters?</i>
Il a établi sa réputation,	<i>He has established his reputation.</i>
Il n'a pas éteint la chandelle,	<i>He did not put the candle out.</i>
Elle n'a pas étendu les draps,	<i>She did not spread the sheets.</i>
Il a étouffé son ressentiment,	<i>He has stifled his resentment.</i>
Avez-vous éveillé vos compagnons?	<i>Did you awake your companions?</i>

Nous

We

Nous avons excité les paresseux,	<i>We have roused the idle.</i>
Ils n'ont pas excusé les fautes,	<i>They have not excused the faults.</i>
N'avez-vous pas exposé vos raisons ?	<i>Did you not give your reasons ?</i>
Avez-vous exprimé votre reconnaissance ?	<i>Did you express your gratitude ?</i>
Nous avons exhorté les vicieux,	<i>We have exhorted the vicious.</i>
Il a expliqué les règles,	<i>He has explained the rules.</i>
Il n'a pas gouverné sa langue,	<i>He has not governed his tongue.</i>
Vous n'avez pas imité vos sœurs,	<i>You did not imitate your sisters.</i>
Ils ont méprisé les vices,	<i>They have despised the vices.</i>
Avez-vous modéré vos passions ?	<i>Did you moderate your passions ?</i>
Vous n'avez pas observé les occasions,	<i>You did not observe the occasions.</i>
Ils n'ont pas oublié les injures,	<i>They have not forgot the injuries.</i>
Nous avons pardonné les méprises,	<i>We have forgiven the mistakes.</i>
Vous n'avez pas redoublé vos efforts,	<i>You have not redoubled your efforts.</i>
Ils n'ont pas réformé leurs mœurs,	<i>They have not reformed their manners.</i>
Il a regretté la perte du temps,	<i>He has regretted the loss of time.</i>
Nous avons remarqué les bonnes qualités,	<i>We have remarked the good qualities.</i>
Avez-vous respecté vos supérieurs ?	<i>Did you respect your superiors ?</i>
Il a soulagé les misérables,	<i>He has relieved the wretched.</i>
Nous avons supporté les impertinens,	<i>We have endured the impertinent.</i>

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

D E crainte que, <i>lest.</i>	Ne ... nullement, <i>by no means.</i>
A moins que, <i>unless.</i>	Ne ... jamais, <i>never.</i>
Ne ... personne, <i>nobody.</i>	Ne ... rien, <i>nothing.</i>

Ne . . . point, <i>not at all.</i>	Sérieusement, <i>seriously.</i>
Ne . . . plus, <i>no more.</i>	Tout de bon, <i>in good earnest.</i>
Ne . . . pas, <i>not.</i>	A dessein, <i>designedly.</i>
En particulier, <i>in private.</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
Sur-tout, <i>above all.</i>	A l'envers, <i>the wrong side</i> <i>outwards.</i>
Ni plus ni moins, <i>neither more</i> <i>nor less.</i>	A tâtons, <i>groping along.</i>
Fort chër, <i>very dear.</i>	A la renverse, <i>upon one's back.</i>
De mieux en mieux, <i>better</i> <i>and better.</i>	Au naturel, <i>to the life.</i>
Moins à présent, <i>less now.</i>	Ouvrtement, <i>openly.</i>
Aussi bien que, <i>as well as.</i>	De bon cœur, <i>heartily.</i>
De pis en pis, <i>worse and worse.</i>	A contre-cœur, <i>against the</i> <i>will.</i>
Mieux, <i>better.</i>	A regret, <i>with reluctance.</i>
A part, <i>a part.</i>	A peine, <i>hardly.</i>
A l'écart, <i>out of the way.</i>	A fond, <i>thoroughly.</i>
Séparément, <i>separately.</i>	A faux, <i>falsely.</i>
Probablement, <i>probably.</i>	Sagement, <i>wisely.</i>
Aujourd'hui, <i>to day.</i>	Fort mal, <i>very wrong.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Parfaitement, <i>perfectly.</i>
A cheval, <i>on horseback.</i>	Passablement bien, <i>tolerably</i> <i>well.</i>
A pied, <i>on foot.</i>	Presque, <i>almost.</i>
Fort & ferme, <i>stoutly.</i>	Infiniment, <i>infinitely.</i>
Librement, <i>freely.</i>	Trop cher, <i>too dear.</i>
A vide, <i>empty.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
En repos, <i>quietly.</i>	Tout au plus, <i>at most.</i>
En paix, <i>in peace.</i>	Ailleurs à moins, <i>elsewhere</i> <i>for less.</i>
En sursaut, <i>suddenly.</i>	Davantage, <i>more.</i>
A l'amiable, <i>amicably.</i>	Tant, <i>so much.</i>
En ami, <i>friendly.</i>	Peu à peu, <i>by little and little.</i>
A tous égards, <i>in all respects.</i>	Trop peu, <i>too little.</i>
A toute force, <i>by all means.</i>	Trop, <i>too much.</i>
Tout-à-fait, <i>quite.</i>	Suffisamment, <i>sufficiently.</i>
De bon jeu, <i>fairly.</i>	Pas assez, <i>not enough.</i>
A l'étroit, <i>narrowly.</i>	Pas beaucoup, <i>not much.</i>
Au pis aller, <i>let the worst</i> <i>come to the worst.</i>	Guères, <i>little.</i>
Au hasard, <i>at random.</i>	Beaucoup, <i>much.</i>
Par mégarde, <i>unawares.</i>	Tant soit peu, <i>ever so little.</i>
A la hâte, <i>in a hurry.</i>	Aussi ou pareillement, <i>like-</i> <i>wise.</i>
En badinant, <i>for fun.</i>	
Pour badiner, <i>in jest.</i>	
Pour rire, <i>in a joke.</i>	Sans

Sans dessus dessous, *topsy turvy*.

En foule, *in a crowd*.

Pêle-mêle, *belter skelter*.

A la fois, *at once*.

A la ronde, *about*.

Tour à tour, *by turns*.

Ensemble, *together*.

Tout du long, *all along*.

Tout droit, *straight along*.

A gauche, *on the left*.

A droite, *on the right*.

Çà & là, *up and down*.

D'un côté & d'autre, *about and about*.

De part & d'autre, *on both sides*.

De tous côtés, *on all sides*.

En deçà, *on this side*.

En delà, *on that side*.

Par-tout, *every where*.

Nulle part, *no where*.

Fort souvent, *very often*.

Fort à propos, *very seasonably*.

A présent, *at present*.

Maintenant, *now*.

Vite, *quick*.

Hier, *yesterday*.

Avant-hier, *the day before yesterday*.

Autrefois, *formerly*.

Dernièrement, *lately*.

Depuis peu, *not long ago*.

Auparavant, *before*.

Demain, *to-morrow*.

Après demain, *after to-morrow*.

Bientôt, *soon*.

Désormais, *hereafter*.

Dorénavant, *henceforth*.

D'abord, *at first*.

Souvent, *often*.

Subitement, *suddenly*.

Quelquefois, *sometimes*.

Rarement, *seldom*.

Soudain, *on a sudden*.

Au plus tard, *the latest*.

Au plus vite, *with all speed*.

Toujours, *always*.

Pour toujours, *for ever and ever*.

Continuellement, *continually*.

A loisir, *at leisure*.

Ordinairement, *usually*.

Communément, *commonly*.

Presque toujours, *almost always*.

Presque jamais, *hardly ever*.

Tôt au tard, *one time or other*.

Trop tard, *too late*.

Trop tôt, *too soon*.

De bonne heure, *betimes*.

Pas encore, *not yet*.

Alors, *then*.

Dès lors, *from that time*.

Depuis, *since*.

Quand, *when*.

De temps en temps, *now and then*.

Toute la nuit, *all the night*.

En plein jour, en plein midi, *at noon day*.

Au premier jour, *the first opportunity*.

Où, *where*.

D'où, *whence*.

Par où, *which way*.

Ici, *here*.

D'ici, *hence*.

Par ici, *this way*.

Là, *there*.

De là, *thence*.

Par là, *that way*.

Là-haut, *above*.

En haut, *up stairs*.

Ici dessous, *under here*.

Là-bas, *yonder*.

D'en haut, *from above*.

D'en bas, *from below*.

Par en haut, *upwards*.
 Par en bas, *downwards*.
 En dedans, *within*.
 En dehors, *without*.
 Jusqu'où, *how far*.
 Aux environs, *thereabouts*.
 Loin, *far*.
 Tout proche, *hard by*.

Ici près, *just by*.
 De près, *close*.
 De plus près, *nearer*.
 Devant, *before*.
 Par derrière, *behind*.
 Dessus & dessous, *over and under*.
 Ailleurs, *elsewhere*.

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS.

J'AI vu,
 Nous avons consenti,
 Vous avez vu,
 Vous savez,
 Vous avez lu,
 Je perdrai mon temps,
 Il a appris sa leçon,
 Il étudie,
 Ne manquez pas d'écrire,
 Il a écrit quatre lettres,
 Il a acheté ses plaisirs,
 Il écrit,
 Vous vous appliquez,
 Vous lisez,
 Vous écrivez,
 Mettez les livres,
 Les enfans sont,
 Avez-vous mis les chapeaux?
 Il viendra,
 Vous n'avez pas étudié,
 J'ai appris ma leçon,
 J'étois,
 Ils étoient,
 Nous avons insisté,
 Avez-vous parlé?
 Il est retourné,
 J'ai dormi,

I Have seen.
 We have consented.
 You saw.
 You know.
 You have read.
 I shall lose my time.
 He has learned his lesson.
 He studies.
 Do not fail to write.
 He wrote four letters.
 He has bought his pleasures.
 He writes.
 You apply yourself.
 You read.
 You write.
 Put the books.
 The children are.
 Have you put the hats?
 He will come.
 You have not studied.
 I have learnt my lesson.
 I was.
 They were.
 We have insisted.
 Have you spoken?
 He is returned.
 I have slept.

Vivez,

Live,

Vivez,
 Il se réveilla,
 Ils ont réglé leurs affaires;
 Je vous avertis,
 Il lit,
 Elle voulut aller,
 Vous êtes paresseux,
 J'ai gagné,
 Il est logé,
 Je ne risque rien,
 Vous parlez,
 J'ai omis la date,
 Vous avez écrit,
 Je l'ai dit,
 Elle l'a raconté,
 Il le fit,
 Parlez-vous ?
 Le croyez-vous ?
 Vous l'avez fait,
 Il ne fort pas,
 Vous avez mis vos bas,
 Ils allèrent,
 Il tomba,
 J'ai fait une description,
 Il a insulté votre frère,
 Je consens,
 Il va à l'école,
 Il partit,
 Vous finirez,
 Je fais ma leçon,
 Vous accusez votre parent,
 Il a parlé,
 Vous faites,
 Il fait le François,
 Je connois votre cousin,
 Il savoit sa leçon,
 J'ai fait mon thème,
 Vous avez obligé son ami,
 Vous avez acheté ce chapeau,
 Apprenez un verbe,
 Vous avez appris douze
 lignes,

Vous

Live.
 He awoke.
 They have settled their affairs.
 I warn you.
 He reads.
 She would go.
 You are idle.
 I have won.
 He is lodged.
 I risk nothing.
 You speak.
 I have omitted the date.
 You wrote.
 I said it.
 She related it.
 He did it.
 Do you speak ?
 Do you believe it ?
 You did it.
 He does not go out.
 You have put on your stockings.
 They went.
 He fell.
 I have given a description.
 He has insulted your brother.
 I consent.
 He goes to school.
 He went away.
 You will finish.
 I know my lesson.
 You accuse your relation.
 He has spoken.
 You do.
 He knows the French language.
 I know your cousin.
 He knew his lesson.
 I have done my exercise.
 You have obliged his friend.
 You have bought this hat.
 Learn a verb.
 You have learned twelve lines.

You

Vous pouvez acheter de la dentelle,	<i>You may buy lace.</i>
Mangerez-vous ?	<i>Will you eat ?</i>
Devez-vous ?	<i>Do you owe ?</i>
Il amassera de grandes richesses,	<i>He will hoard up great riches.</i>
Vous buvez,	<i>You drink.</i>
J'ai mangé,	<i>I have eat.</i>
Vous n'avez pas mangé,	<i>You have not eat.</i>
Elle a de l'argent,	<i>She has money.</i>
Donnez-lui,	<i>Give him.</i>
Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout,	<i>She sets every things.</i>
Nous allames,	<i>We went.</i>
Ils courent,	<i>They run.</i>
Buvons,	<i>Let us drink.</i>
Nous allons à l'église,	<i>We go to church.</i>
Nous allames au parc,	<i>We went to the park.</i>
Il tomba dans la boue,	<i>He fell into the dirt.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Vous allates,	<i>You went.</i>
Il va,	<i>He goes.</i>
Vous courez,	<i>You run.</i>
Ils sont heureux,	<i>They are lucky.</i>
Ils le poursuivent,	<i>They pursue him.</i>
Vous voyez notre jardin,	<i>You see our garden.</i>
Je vois votre maison,	<i>I see your house.</i>
Votre sœur est aimée,	<i>Your sister is beloved.</i>
Il est content,	<i>He is contented.</i>
J'ai vu sa maison de campagne,	<i>I have seen his country-house.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Voyons,	<i>Let us see.</i>
Nous fumes à la comédie,	<i>We went to the play.</i>
Il étoit renommé,	<i>He was renowned.</i>
Nous arrivames,	<i>We arrived.</i>
J'apprends le François,	<i>I learn French.</i>
Avez-vous appris ?	<i>Have you learned ?</i>
Je commencerai,	<i>I shall begin.</i>
J'irai à Londres,	<i>I shall go to London.</i>
Revenez,	<i>Come back.</i>
Vous ferez mon ami,	<i>You shall be my friend.</i>
J'apprendrai ma leçon,	<i>I shall learn my lesson.</i>

Elle

She

Elle fut surprise,
 Vous avez perdu votre temps,
 Il mourut,
 Je suis paresseux,
 Elle sort,
 Il parla de son procès,
 Je reviendrai à dix heures,
 Courez,
 Je vous aimerai,
 C'en est fait,
 Ils font du bruit,
 J'écrirai ma lettre,
 Nous déjeûnons à neuf
 heures,

A quelle heure dînez-vous ?
 Nous dînons à deux heures,
 Il fait sa leçon,
 Il réussira,
 Vous vous levez,
 Il apprend le Latin,
 Levez-vous,
 Savez-vous cette nouvelle ?
 Vous vous repentirez de votre
 paresse,

J'eus de l'estime pour lui,
 Je n'y ai pas été,
 Attendez-vous votre père ?
 Nous jouons aux cartes,
 Nous avons écrit,
 Il a été volé,

J'enverrai la lettre,

Allez-vous ?

Venez-vous ?

A-t-il passé ?

Venez,

Sortez,

Restez,

Ne bougez pas,

Allez,

Regardez,

Vous trouverez votre livre,

Regardez ce beau carrosse,

Elle

She was surprised.

You have lost your time.

He died.

I am idle.

She goes out.

He spoke of his law-suit.

I shall come back at ten o'clock.

Run.

I shall love you.

It is done.

They make a noise.

I shall write my letter.

We breakfast at nine o'clock.

At what o'clock do you dine ?

We dine at two o'clock.

He knows his lesson.

He will succeed.

You rise.

He learns Latin.

Rise.

Do you know this news ?

You will repent your idleness.

I esteemed him.

I have not been there.

Do you expect your father ?

We play at cards.

We have written.

He has been robbed.

I shall send the letter.

Do you go ?

Do you come ?

Has he passed ?

Come.

Go out.

Stay.

Do not stir.

Go.

Look.

You will find your book.

Look at that beautiful coach.

She

Elle vient,
 Je viens,
 Prenez-le,
 Tenez-le,
 Sa maison est belle,
 L'église est laide,
 Apprenons-nous ?
 Vous trouverez vos compa-
 gnons,
 Il va,
 Nous demeurons,
 J'ai acheté mes bas,
 Il a suivi son frère,
 Mettez ceci,
 Il feroit sa fortune,

She comes.
I come.
Take it.
Hold it.
His house is fine.
The church is ugly.
Shall we learn?
You will find your companions.
He goes.
We live.
I bought my stockings.
He has followed his brother.
Put this.
He would make his fortune.

The foregoing VERBS and NOUNS joined
 with the ADVERBS.

DE crainte qu'il ne
 vienne,
 A moins qu'elle ne meure,
 Jé n'ai vu personne,
 Nous n'avons nullement con-
 senti,
 Vous n'avez jamais vu,
 Vous ne savez rien,
 Vous n'avez point lu,
 Je ne perdrai plus mon temps,
 Il n'a pas appris sa leçon,
 Il étudie en particulier,
 Sur-tout, ne manquez pas
 d'écrire,
 Il a écrit quatre lettres, ni
 plus ni moins,
 Il a acheté ses plaisirs fort
 cher,
 Il écrit de mieux en mieux,
 Vous

LEST he should come.
Unless she dies,
I saw nobody.
We have by no means consented.
You never saw.
You know nothing.
You have not read at all.
I will no more lose my time.
He has not learned his lesson.
He studies in private.
Above all, don't fail to write.
He wrote four letters, neither
more nor less.
He has bought his pleasures
very dear.
He writes better and better.
 You

Vous vous appliquez moins à présent,	<i>You apply yourself less now.</i>
Vous lisez aussi bien que votre frère,	<i>You read as well as your brother.</i>
Vous écrivez de pis en pis,	<i>You write worse and worse.</i>
Vous écrivez mieux que lui,	<i>You write better than he does.</i>
Mettez les livres à part,	<i>Put the books apart.</i>
Les enfans sont à l'écart,	<i>The children are out of the way.</i>
Avez-vous mis les chapeaux séparément ?	<i>Have you put the hats separately ?</i>
Il viendra probablement,	<i>He probably will come.</i>
Vous n'avez pas étudié aujourd'hui,	<i>You have not studied to-day.</i>
Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon.	<i>Yes, indeed, I have learned my lesson.</i>
J'étois à cheval,	<i>I was on horseback.</i>
Ils étoient à pied,	<i>They were on foot.</i>
Nous avons insisté fort & ferme,	<i>We have insisted stoutly.</i>
Avez-vous parlé librement ?	<i>Did you speak freely ?</i>
Il est retourné à vide,	<i>He is returned empty.</i>
J'ai dormi en repos,	<i>I have slept quietly.</i>
Vivez en paix,	<i>Live in peace.</i>
Il se réveilla en sursaut,	<i>He awoke suddenly.</i>
Ils ont réglé leurs affaires à l'amiable,	<i>They have amicably settled their affairs.</i>
Je vous avertis en ami,	<i>I warn you friendly.</i>
Il lit mieux à tous égards,	<i>He reads better in all respects.</i>
Elle voulut aller à toute force,	<i>She would go by all means.</i>
Vous êtes tout-à fait paresseux	<i>You are quite idle.</i>
J'ai gagné de bon jeu,	<i>I have won fairly.</i>
Il est logé à l'étroit,	<i>He is narrowly lodged.</i>
Au pis aller, je ne risque rien,	<i>Let the worst come to the worst, I risk nothing.</i>
Vous parlez au hasard,	<i>You speak at random.</i>
J'ai omis la date par mégarde,	<i>I left out the date unawares.</i>
Vous avez écrit à la hâte,	<i>You wrote in a hurry.</i>
Je l'ai dit en badinant,	<i>I said it for fun.</i>
Elle l'a raconté pour badiner,	<i>She related it in jest.</i>
Il le fit pour rire,	<i>He did it in a joke.</i>
Parlez-vous sérieusement ?	<i>Do you speak seriously ?</i>
Le croyez-vous tout de bon ?	<i>Do you believe it in good earnest ?</i>
2 Vous	You

Vous l'avez fait à dessein,	<i>You did it designedly.</i>
Il ne sort pas exprès,	<i>He does not go out on purpose.</i>
Vous avez mis vos bas à l'en- vers,	<i>You have put on your stockings the wrong side outwards.</i>
Ils allèrent à tâtons,	<i>They went groping along.</i>
Il tomba à la renverse,	<i>He fell upon his back.</i>
J'ai fait une description au naturel,	<i>I have given a description to the life.</i>
Il a insulté votre frère ouver- tement,	<i>He has insulted your brother openly.</i>
Je consens de bon cœur,	<i>I consent heartily.</i>
Il va à l'école à contre-cœur,	<i>He goes to school against his will.</i>
Il partit à regret,	<i>He went away with reluctance.</i>
Vous finirez à peine demain,	<i>You will hardly finish to-morrow.</i>
Je sais ma leçon à fond,	<i>I thoroughly know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent à faux,	<i>You falsely accuse your relation.</i>
Il a parlé sagement,	<i>He has spoken wisely.</i>
Vous faites fort mal,	<i>You do very wrong.</i>
Il fait parfaitement bien le Français,	<i>He knows the French language perfectly well.</i>
Je connois très-bien votre cousin,	<i>I know your cousin very well.</i>
Il savoit sa leçon passable- ment bien,	<i>He knew his lesson tolerably well.</i>
J'ai presque fait mon thème,	<i>I have almost done my exercise.</i>
Vous avez infiniment obligé son ami,	<i>You have infinitely obliged his friend.</i>
Vous avez achevé votre cha- peau trop cher,	<i>You have bought your hat too dear.</i>
Apprenez un verbe au moins,	<i>Learn one verb at least.</i>
Vous avez appris douze lignes tout au plus,	<i>You have, at most, learned twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs à moins,	<i>You may buy lace elsewhere for less.</i>
Mangerez-vous davantage?	<i>Will you eat more?</i>
Devez-vous tant?	<i>Do you owe so much?</i>
Peu à peu il amassera de grandes richesses,	<i>By little and little he will board up great riches.</i>
Vous buvez trop peu,	<i>You drink too little.</i>
Il mange trop,	<i>He eats too much.</i>
J'ai mangé suffisamment,	<i>I have eat sufficiently.</i>
Vous n'avez pas assez mangé, Elle	<i>You have not eat enough.</i> <i>She</i>

Elle n'a pas beaucoup d'argent,

Ne lui donnez guères,

Il a beaucoup d'embarras,

Donnez-lui tant soit peu,

Et moi aussi, ou pareillement,

Elle met tout sans dessus dessous,

Nous allames en foule,

Ils courent pêle-mêle,

Ne parlez pas tous à la fois,

Buvoas à la ronde,

Nous allons à l'église tour à tour,

Nous allames ensemble au parc

Il tomba tout de son long dans la boue,

Allez tout droit,

N'allez pas à gauche,

Nous allames à droite,

Il va çà & là,

Vous courez d'un côté & d'autre,

Ils sont heureux de part & d'autre,

Ils le poursuivent de tous côtés

Vous voyez notre jardin en deçà,

Je vois votre maison au delà,

Votre sœur est aimée par-tout,

Il n'est content nulle part,

J'ai vu sa maison de campagne fort souvent,

Il est arrivé fort à propos,

A présent voyons,

Maintenant je vois son amitié,

Vîte, dépêchez-vous,

Nous fûmes hier à la comédie,

Je vis votre sœur avant-hier,

Il étoit renommé autrefois,

Nous arrivâmes dernièrement,

J'ap-

She has not much money.

Give him but little.

He has much trouble.

Give him ever so little.

And I likewise.

She sets every thing down topsy-turvy.

We went in a crowd.

They run helter-skelter.

Do not speak all at once.

Let us drink about.

We go to church by turns.

We went together to the park.

He fell into the dirt all along.

Go straight along.

Do not go to the left:

We went to the right.

He goes up and down.

You run about and about.

They are lucky on both sides.

They pursue him on all sides.

You see our garden on this side.

I see your house on that side.

Your sister is loved every where.

He is contented no where.

I have very often seen his country-house.

He is arrived very seasonably.

At present let us see.

Now I see his friendship.

Quick, make haste.

We went yesterday to the play.

I saw your sister the day before yesterday.

He was renowned formerly.

We arrived lately.

E

I learned

J'apprends le François depuis peu,	<i>I learned French not long ago.</i>
Avez-vous appris auparavant ?	<i>Have you learned before ?</i>
Je commencerai demain,	<i>I shall begin to-morrow.</i>
J'irai à Londres après demain,	<i>I shall go to London after to-morrow.</i>
Revenez bientôt,	<i>Come back soon.</i>
Vous serez désormais mon ami,	<i>You shall be hereafter my friend.</i>
Dorénavant j'apprendrai ma leçon,	<i>Henceforth I shall learn my lesson.</i>
Elle fut d'abord surprise,	<i>She was surprised at first.</i>
Vous avez souvent perdu vo- tre temps,	<i>You have often lost your time.</i>
Il mourut subitement,	<i>He died suddenly.</i>
Je suis quelquefois paresseux,	<i>I am sometimes idle.</i>
Elle sort rarement,	<i>She seldom goes out.</i>
Soudain il parla de son procès,	<i>On a sudden he spoke of his law suit.</i>
Je reviendrai à dix heures au plus tard,	<i>I shall come back, the latest, at ten o'clock.</i>
Courez au plus vite,	<i>Run with full speed.</i>
Je vous aimerai toujours,	<i>I shall always love you.</i>
C'en est fait pour toujours,	<i>It is done for ever.</i>
Ils font du bruit continuelle- ment,	<i>They make continually a noise.</i>
J'écrirai ma lettre à loisir,	<i>I shall write my letter at leisure.</i>
Nous déjeûnons ordinaire- ment à neuf heures,	<i>We usually breakfast at nine o'clock.</i>
A quelle heure dînez-vous communément ?	<i>At what o'clock do you generally dine ?</i>
Nous dinons presque toujours à deux heures,	<i>We almost always dine at two o'clock.</i>
Il ne fait presque jamais sa leçon,	<i>He never hardly knew his lesson.</i>
Il réussira tôt ou tard,	<i>He will succeed one time or other.</i>
Il apprend le Latin trop tôt,	<i>He learns Latin too soon.</i>
Levez-vous de bonne heure,	<i>Rise betimes.</i>
Vous vous levez trop tard,	<i>You rise too late.</i>
N'avez-vous pas encore cette nouvelle ?	<i>Do you not yet know this news ?</i>
Vous vous repentirez alors de votre paresse,	<i>You will then repent your idleness.</i>

Dès-lors

From

Dès-lors j'eus de l'estime pour lui,	<i>From that time I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été depuis,	<i>I have not been there since.</i>
Quand attendez-vous mon-fieur votre père ?	<i>When do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux cartes de temps en temps,	<i>Now and then we play at cards.</i>
Nous avons écrit toute la nuit,	<i>We have written all the night.</i>
Il a été volé en plein jour, ou en plein midi,	<i>He has been robbed at noon-day.</i>
J'enverrai la lettre au premier jour,	<i>I shall send the letter the first opportunity.</i>
Où allez-vous ?	<i>Where are you going ?</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
Par où a-t-il passé ?	<i>Which way has he passed ?</i>
Venez ici,	<i>Come hither.</i>
Sortez d'ici,	<i>Get hence.</i>
Venez par ici,	<i>Come this way.</i>
Restez là,	<i>Stay there.</i>
Ne bougez pas de là,	<i>Do not stir thence.</i>
Allez par là,	<i>Go that way.</i>
Regardez là haut,	<i>Look above.</i>
Allez en haut,	<i>Go up stairs.</i>
Vous trouverez votre livre ici dessous,	<i>You will find your book under here.</i>
Regardez là bas ce beau carrosse,	<i>See yonder that beautiful coach.</i>
Elle vient d'en haut,	<i>She comes from above.</i>
Je viens d'en bas,	<i>I come from below.</i>
Prenez-le par en haut,	<i>Take it upward.</i>
Tenez-le par en bas,	<i>Hold it downward.</i>
Sa maison est fort belle en dedans,	<i>His house is very fine within.</i>
L'église est laide en dehors,	<i>The church is ugly without.</i>
Jusqu' où apprendrons-nous ?	<i>How far shall we learn ?</i>
Vous trouverez vos compagnons aux environs,	<i>You will find your companions thereabouts.</i>
Il va loin,	<i>He goes far.</i>
Nous demeurons tout proche,	<i>We live hard by.</i>
J'ai acheté mes bas ici près,	<i>I bought my stockings just by.</i>
Il a suivi son frère de près,	<i>He has followed his brother close.</i>

Approchez-vous de plus près,	<i>Come nearer.</i>
Allez devant,	<i>Go before.</i>
Marchez par derrière,	<i>Walk behind.</i>
Mettez ci ci dessus & cela dessous,	<i>Put this over and that under.</i>
Il feroit sa fortune ailleurs,	<i>He would make his fortune elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

E N dépit de ses parens,	<i>IN spite of his relations.</i>
A la mode d'Angleterre,	<i>After the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit,	<i>As to what he writes.</i>
A l'insu de ses parens,	<i>Without the knowledge of her relations.</i>
A moins de douze guinées,	<i>Under twelve guineas.</i>
Avec sa mère,	<i>With his mother.</i>
Chez nous,	<i>At our house.</i>
Chez lui,	<i>At his house.</i>
Chez elle,	<i>At her house.</i>
Chez vous,	<i>At your house.</i>
Contre le conseil de ses amis,	<i>Against the advice of his friends.</i>
Dans la petite boîte,	<i>In the little box.</i>
En France,	<i>In France.</i>
Depuis son arrivée,	<i>Since his arrival.</i>
Dès le commencement,	<i>From the beginning.</i>
Dessus ou dessous la chaise,	<i>Upon or under the chair.</i>
Entre eux,	<i>Between them.</i>
Les uns envers les autres,	<i>One towards another.</i>
De Londres à Aston,	<i>From London to Aston.</i>
Excepté, ou hormis, sa mère,	<i>Except her mother.</i>
Moyennant une somme d'argent,	<i>For a sum of money.</i>
Nonobstant le mauvais temps,	<i>Notwithstanding the bad weather.</i>
Malgré toutes les oppositions,	<i>In spite of all opposition.</i>
Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>

Par

By,

Par terre,
 Parmi les auteurs,
 Pendant le jour,
 Durant la guerre,
 Pour ma sœur,
 Sans recommandation,
 Avant moi,
 Après vous,
 Derrière l'église,
 Selon, ou suivant, votre avis,
 Sous les décombres,
 Sur la table,
 Touchant cette affaire,
 Vers quatre heures,
 A travers la cour,
 Autour du jardin,
 Faute de lui parler,
 Le long de la rivière,
 Près de la Bourse,
 Hors de la chambre,
 Loin de son pays,
 Auprès de moi,
 Près de feu,
 Vis-à-vis du Palais Royal,
 Ensuite de quoi,
 A cause de vous,
 Au grand regret de ses amis,

A fleur de terre,
 A côté de mon frère,
 A la faveur de la nuit,
 Au dépens du gouverne-
 ment,
 A l'abri de la pluie,
 Jusqu' à la première ville,
 Quant à moi,
 A raison de cinq pour cent,
 A rez de chaussée,
 Au milieu de la nuit,
 De nuit,
 Au péril de sa vie,
 A force de courage,
 A l'exclusion de sa sœur,

By land.
Among authors.
During the day.
During the war.
For my sister.
Without recommendation.
Before me.
After you.
Behind the church.
According to your advice.
Under the rubbish.
Upon the table.
Concerning that affair.
About four o'clock.
Through the yard.
About the garden.
For want of speaking to him.
Along the river.
Near the Royal Exchange.
Out of the room.
Far from his country.
Near me.
Near the fire.
Over against the Royal Palace.
After which.
On your account.
To the great regret of his
friends.
Close to the ground.
Close to my brother.
By means of the night.
At the expense of government.
Sheltered from the rain.
As far as the first town.
As for me.
At the rate of five per cent.
Even with the ground.
In the middle of the night.
By night.
At the peril of his life.
By dint of courage.
His sister excepted.

Par son testament,	<i>By his will.</i>
Au devant de son père,	<i>To meet his father.</i>
Au dessous de lui,	<i>Below him.</i>
Au dessus des Comtes,	<i>Above Earls.</i>
A couvert de la médifance,	<i>Screened from slander.</i>
En deçà de la Tamise,	<i>On this side the Thames.</i>
Entre les Turcs & les Russes,	<i>Between the Turks and the Russians</i>
Au delà du Danube,	<i>On the other side of the Danube.</i>
Dans la langue Françoisé,	<i>In the French tongue.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
De toutes ses forces,	<i>With all his might.</i>
De toute la tête,	<i>By the whole head.</i>
De grand matin,	<i>Very early.</i>
De Paris,	<i>From Paris.</i>
Par ses richesses & par son crédit,	<i>By his riches and credit.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Sous la chaise,	<i>Under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres,	<i>At my arrival in London.</i>
Contre la volonté de son père,	<i>Against the will of his father.</i>
Jusqu'à ses ennemis,	<i>Even his enemies.</i>
Par rapport à ses parens,	<i>On account of his relations.</i>
Au lieu d'apprendre votre leçon,	<i>Instead of learning your lesson.</i>
A force d'étudier,	<i>By dint of studying.</i>
En peu de temps,	<i>In a short time.</i>

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.

I L veut l'épouser,	H E will marry her.
Ils s'habillent,	<i>They dress themselves.</i>
Je n'en ai pas entendu parler,	<i>I heard no talk of it.</i>
Elle est allée à la comédie,	<i>She is gone to the play.</i>
Vous ne l'aurez pas,	<i>You shall not have it.</i>
Je l'ai vu se promener,	<i>I saw him walk.</i>
Avez-vous été ?	<i>Have you been ?</i>
Ils n'ont pas été,	<i>They have not been.</i>
J'ai	I have

J'ai été,
Il a agi,
Vous trouverez mon livre,
L'avez-vous vu?
J'ai prévu qu'il réussiroit,
Vous trouverez votre mou-
choir,

Il y a une grande amitié,
Il y a environ six milles,
Ils y ont tous consenti,
Il recommandera votre frère,
Je me promène tous les jours,
Il réussira,
Je dépense deux guinées par
semaine,

Ils ont envoyé les provisions,
Il y a beaucoup d'envie,
Je l'ai vu passer deux fois,
Le peuple souffre beaucoup,
L'avez-vous envoyé?

Il est difficile de trouver une
bonne place,

Il est arrivé,

Je boirai,

J'ai rencontré votre frère,

J'ai écrit à son père,

Huit hommes ont été ensevelis

A-t-il écrit?

Vous me trouverez au café,

Il a passé,

Il se promène tous les jours,

Il oubliera vos affaires,

Nous nous promenâmes,

J'ai rencontré votre sœur,

Il a poussé votre frère,

Son cousin est encore,

Assseyez-vous,

Pourquoi ne vous tenez-vous
pas?

J'ai parlé à votre père,

Il y eut un bal,

Je n'ai pas voulu lui parler,

I have been.

He has acted.

You'll find my book.

Have you seen him?

I foresaw that he would succeed.

You'll find your handkerchief.

There is a great friendship.

There are about six miles.

They have all consented to it.

He will recommend your brother.

I walk every day.

He will succeed.

I spend two guineas a week.

They have sent the provisions.

There is a great deal of envy.

I saw him pass twice.

The people are great sufferers.

Did you send it?

It is difficult to find a good place.

He is arrived.

I shall drink.

I have met your brother.

I wrote to his father.

Eight men have been buried.

Did he write?

You'll find me at the coffee-house.

He has passed.

He walks every day.

He will forget your affairs.

We walked.

I have met your sister.

He has pushed your brother.

His cousin is still.

Sit down.

Why don't you keep yourself?

I spoke to your father.

There was a ball.

I would not speak to her.

Il partit pour les Indes Orientales,

Coupez les tulipes,

Il étoit assis,

Il s'échappa,

Le palais sera bâti,

Nous sommes ici,

J'ai accompagné votre frère,

Je serai toujours charmé de vous voir,

Il prête de l'argent,

J'ai fait bâtir ma maison de campagne,

Nous entendîmes du bruit,

Il voyage de nuit,

Ils ont gagné la bataille,

Il a favorisé toute sa famille,

Il est allé,

Votre frère est,

Les Ducs sont,

Vous ne serez nulle part,

Il y a de beaux bâtimens,

Il y a eu une bataille,

Vous ferez des progrès dans la langue Française,

Il s'est appliqué à l'écriture,

Il est plus grand,

Je partirai demain,

Il a été élu membre du Parlement,

Vous avez laissé votre livre,

J'ai trouvé votre mouchoir,

Il y eut de grandes réjouissances à St. James,

Il s'est marié,

Chacun admire son esprit,

Il a refusé de se marier,

Vous ne faites que causer,

Il a appris le François,

Je le ferai,

He went to the East Indies.

Cut the tulips.

He was sitting.

He made his escape.

The palace will be built.

We are here.

I have accompanied your brother

I shall always be glad to see you.

He lends money.

I ordered my country house to be built.

We heard a noise.

He travels by night.

They have won the battle.

He has favoured all his family.

He is gone.

Your brother is.

Dukes are.

You will be no where.

There are fine buildings.

There has been a battle.

You'll improve in the French tongue.

He has applied himself to writing.

He is taller.

I shall set out to-morrow.

He has been elected member of Parliament.

You have left your book.

I have found your handkerchief.

There were great rejoicings at St. James's.

He has married.

Every one admires his wit.

He has refused to marry.

You do nothing but prattle.

He has learned French.

I will do it.

The foregoing VERBS and NOUNS joined with
the PREPOSITIONS.

IL veut l'épouser en dépit
- de ses parens,

Ils s'habillent à la mode d'An-
gleterre,

A l'égard de ce qu'il écrit, je
n'en ai pas entendu parler,

Elle est allée à la comédie à
l'insu de ses parens,

Vous ne l'aurez pas à moins
de douze guinées,

Je l'ai vu se promener avec sa
mère,

Avez-vous été chez nous ?

N'avez-vous pas été chez lui ?

Ils n'ont pas été chez elle,

J'ai été chez vous,

Il a agi contre le conseil de
ses amis,

Vous trouverez mon livre
dans la petite boîte,

Elle est en France,

L'avez vous vu depuis son ar-
rivée ?

Dès le commencement j'ai
prévu qu'il réussiroit,

Vous trouverez votre mou-
choir dessus ou dessous la
chaise,

Il y a une grande amitié entre
eux,

Ayons de l'humanité les uns
envers les autres,

Il y a environ six milles de
Londres à Acton,

Ils y ont tous consenti, ex-
cepté, ou hormis, sa mère,

Il recommandera votre frère
moyennant une somme d'ar-
gent,

HE will marry her in spite
of his relations.

They dress themselves after the
English fashion.

As to what he writes, I heard
no talk of it.

She is gone to the play without
the knowledge of her relations.

You shall not have it under
twelve guineas.

I saw him walk with his mo-
ther.

Have you been at our house ?

Have you not been at his house ?

They have not been at her house.

I have been at your house.

He has acted against the advice
of his friends.

You'll find my book in the little
box.

She is in France.

Have you seen him since his ar-
rival ?

From the beginning I foresaw
that it would succeed.

You'll find your handkerchief
upon or under the chair.

There is a great friendship be-
tween them.

Let us have humanity one to-
wards another.

There are about six miles from
London to Acton.

They have all consented to it,
except her mother.

He will recommend your brother
for a sum of money.

Je me promène tous les jours, nonobstant le mauvais temps,	<i>I walk every day, notwithstanding the bad weather.</i>
Il réussira malgré toutes les oppositions,	<i>He will succeed in spite of all opposition.</i>
Je dépense deux guinées par semaine outre mon logement,	<i>I spend two guineas a week, beside my lodging.</i>
Ils ont envoyé les provisions par terre,	<i>They have sent the provisions by land.</i>
Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs,	<i>There is a great deal of envy among authors.</i>
Je l'ai vu passer deux fois pendant le jour,	<i>I saw him pass twice, during the day.</i>
Le peuple souffre beaucoup durant la guerre,	<i>The people are great sufferers during the war.</i>
L'avez-vous envoyé pour ma sœur ?	<i>Did you send it for my sister ?</i>
Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation,	<i>It is difficult to find a good place without recommendation.</i>
Il est arrivé avant moi,	<i>He is arrived before me.</i>
Je boirai après vous,	<i>I'll drink after you.</i>
J'ai rencontré votre frère derrière l'église,	<i>I met your brother behind the church.</i>
J'ai écrit à son père selon, ou suivant, votre avis,	<i>I wrote to his father according to your advice.</i>
Huit hommes ont été ensevelis sous les décombres,	<i>Eight men have been buried under the rubbish.</i>
A-t-il écrit touchant cette affaire ?	<i>Did he write concerning that affair ?</i>
Vous me trouverez au café vers quatre heures,	<i>You'll find me at the coffee-house about four o'clock.</i>
Il a passé à travers la cour,	<i>He has passed through the yard.</i>
Je me promène tous les jours autour du jardin,	<i>I walk every day about the garden.</i>
Faute de lui parler, il oubliera votre affaire,	<i>For want of speaking to him he'll forget your affair.</i>
Nous nous promenâmes le long de la rivière,	<i>We walked along the river.</i>
J'ai rencontré votre sœur près de la Bourse,	<i>I have met your sister near the Royal Exchange.</i>
Il a poussé votre frère hors de la chambre,	<i>He has pushed your brother out of the room.</i>

Son

His

Son cousin est encore loin de
son pays,

Asseyez-vous près de moi,
Pourquoi ne vous tenez-vous
pas près du feu ?

J'ai parlé à votre père vis-à-
vis du palais Royal,

Ensuite de quoi il y eut un
bal,

Je n'ai pas voulu lui parler à
cause de vous,

Il partit pour les Indes Orien-
tales au grand regret de ses
amis,

Coupez les tulipes à fleur de
terre,

Il étoit assis à côté de mon
frère,

Il s'échappa à la faveur de la
nuit,

Le palais sera bâti au dépens
du gouvernement,

Nous sommes ici à l'abri de la
pluie,

J'ai accompagné votre frère
jusqu' à la première ville,

Quant à moi je serai toujours
charmé de vous voir,

Il prête de l'argent à raison de
cinq per cent,

J'ai fait bâtir ma maison de
campagne à rez de chaussée,

Nous entendimes du bruit au
milieu de la nuit,

Il voyage de nuit au péril de
sa vie,

Ils ont gagné la bataille à
force de courage,

Il a favorisé toute sa famille
par son testament, à l'ex-
clusion de sa sœur,

Il est allé au devant de son
père,

Votre

*His cousin is still far from his
country.*

Sit down near me.

*Why don't you keep yourself
near the fire ?*

*I spoke to your father over
against the Royal Palace.*

After which there was a ball,

*I would not speak to her on your
account.*

*He went to the East-Indies to
the great regret of his friends.*

*Cut the tulips close to the
ground.*

*He was sitting close to my bro-
ther.*

*He made his escape by means of
the night.*

*The palace will be built at the
expense of government.*

*We are sheltered here from the
rain.*

*I have accompanied your brother
as far as the first town.*

*As for me I shall always be
glad to see you.*

*He lends money at the rate of
five per cent.*

*I ordered my country house to be
built even with the ground.*

*We heard a noise in the middle
of the night.*

*He travels by night at the peril
of his life.*

*They have won the battle by
 dint of courage.*

*He has favoured all his family
by his will, his sister ex-
cepted.*

He is gone to meet his father.

Your

Votre frère est au dessous de lui,	<i>Your brother is below him.</i>
Les Ducs sont au dessus des Comtes,	<i>Dukes are above Earls.</i>
Vous ne ferez nulle part à couvert de la médifance,	<i>You will be no where screened from slander.</i>
Il y a de beaux bâtimens en deçà de la Tamise,	<i>There are fine buildings on this side the Thames.</i>
Il y a eu une bataille entre les Turcs & les Russes au delà du Danube,	<i>There has been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.</i>
De cette manière vous ferez des progrès dans la langue Françoise,	<i>In this manner you'll improve in the French tongue.</i>
Je le ferai de tout mon cœur,	<i>I will do it with all my heart.</i>
Il s'est appliqué de toutes ses forces à l'écriture,	<i>He has applied himself to writ- ting with all his might.</i>
Il est plus grand de toute la tête,	<i>He is taller by the whole head.</i>
Je partirai demain de grand matin,	<i>I'll set out to-morrow very early.</i>
Ils sont revenus de Paris,	<i>They are come back from Paris.</i>
Il a été élu membre du Par- lement par ses richesses & par son crédit,	<i>He has been elected member of Parliament by his riches and credit.</i>
Vous avez laissé votre livre sur la table,	<i>You have left your book upon the table.</i>
J'ai trouvé votre mouchoir sous la chaise,	<i>I have found your handkerchief under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres, il y eut de grandes réjouis- sances à S. James,	<i>At my arrival in London, there were great rejoicings at St. James's.</i>
Il s'est marié contre la volon- té de son père,	<i>He has married against the will of his father.</i>
Chacun admire son esprit, jusqu'à ses ennemis,	<i>Every one admires his wit, even his enemies.</i>
Il a refusé de se marier par rapport à ses parens,	<i>He has refused to marry on ac- count of his relations.</i>
Vous ne faites que causer, au lieu d'apprendre votre leçon	<i>You do nothing but prattle, in- stead of learning your lesson.</i>
A force d'étudier, il a appris le François en peu de temps,	<i>By dint of studying he has learn- ed French in a short time.</i>

New, Familiar, and Easy DIALOGUES,
each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

J E vous souhaite, <i>I wish you.</i>	Bon jour, <i>good day.</i>
Pareillement, <i>likewise.</i>	Comment, <i>how.</i>
Avez-vous? <i>did you?</i>	Dormi, <i>sleep.</i>
Cette nuit, <i>last night.</i>	Fort bien, <i>very well.</i>
Pas si bien, <i>not so well.</i>	Pourquoi? <i>why?</i>
Quelque inquiétude, <i>some uneasiness.</i>	Je n'en ai point, <i>I have none.</i>
Mais, <i>but.</i>	Le tonnerre, <i>the thunder.</i>
M'a empêché, <i>has hindered me.</i>	De dormir, <i>from sleeping.</i>
Je ne l'ai pas, <i>I have not it.</i>	Entendu, <i>heard.</i>
Vous dormez donc, <i>you sleep then.</i>	Bien profondément, <i>very soundly.</i>
Oui, <i>yes.</i>	Sur-tout, <i>particularly.</i>
Dans mon premier sommeil, <i>in my first sleep.</i>	J'ai été, <i>I have been.</i>
Vous avez donc, <i>you are then.</i>	Effrayé, <i>frightened.</i>
Je l'avoue, <i>I confess it.</i>	Bien peur, <i>much afraid.</i>
Qui, <i>who.</i>	Il y a peu de gens, <i>there are few people.</i>
Sans doute, <i>without doubt.</i>	N'en aient peur, <i>are not afraid of it.</i>
De la chaleur, <i>of the heat.</i>	C'est un effet naturel, <i>it is a natural effect.</i>
Surprenans, <i>surprising.</i>	Sont quelquefois, <i>are sometimes.</i>
Vrai, <i>true.</i>	Cela est, <i>that is.</i>

DIALOGUE I.

* **M**ADAME, Monsieur, *MADAM, Sir, or Miss,*
ou Mademoiselle, je *I wish you a good morn-*
vous souhaite le bon jour, *ing.*
Je I

* I purposely omit repeating these three words, as one of them, according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid his scholar do when he says his lesson.

Je vous le souhaite pareillement,	<i>I wish it you likewise.</i>
Comment avez-vous dormi cette nuit ?	<i>How did you sleep last night ?</i>
Fort bien,	<i>Very well.</i>
Et vous ?	<i>And you ?</i>
Pas si bien,	<i>Not so well.</i>
Pourquoi ? Avez-vous quelque inquiétude ?	<i>Why ? Have you some uneasiness ?</i>
Je n'en ai point ; mais le tonnerre m'a empêché de dormir,	<i>I have none ; but the thunder hindered me from sleeping.</i>
Je ne l'ai pas entendu,	<i>I have not heard it.</i>
Vous dormez donc bien profondément,	<i>You sleep then very soundly.</i>
Oui, sur-tout dans mon premier sommeil,	<i>Yes, particularly in my first sleep.</i>
J'ai été effrayé,	<i>I have been frightened.</i>
Vous avez donc bien peur du tonnerre,	<i>You are then much afraid of thunder.</i>
Je l'avoue ; il y a peu de gens qui n'en aient peur,	<i>I confess it, there are few people who are not afraid of it.</i>
Sans doute, c'est un effet naturel de la chaleur,	<i>Without doubt, it is a natural effect of the heat.</i>
Oui, mais les effets du tonnerre sont quelquefois surprenans	<i>Yes, but the effects of thunder are sometimes surprising.</i>
Cela est vrai,	<i>That is true.</i>

THE VOCABULARY.

E ST-il, <i>is it.</i>	Vrai ? <i>true ?</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Croyez-vous ? <i>do you believe ?</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Affirer, <i>assure.</i>
Doutez vous ? <i>do you doubt ?</i>	C'est, <i>it is.</i>
Une chose, <i>a thing.</i>	Fort douteuse, <i>very doubtful.</i>
J'ai ouï dire, <i>I have heard.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
L'a dit, <i>told it.</i>	Une personne, <i>a person.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Le, <i>it.</i>	Il n'est pas, <i>he is not.</i>
Capable, <i>capable.</i>	De mentir, <i>to lie.</i>
Il se répand, <i>are spread.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>

De

Savez

De faux bruits, *false reports.*
 Je fais, *I know.*
 Je ne fais pas, *I do not know.*
 Demain, *to-morrow.*
 Reçu, *received.*
 Je dirai, *I'll tell.*
 Qui n'est pas, *which is not.*
 Ne serai pas, *shall not be.*
 De l'entendre, *to hear it.*

Savez-vous? *do you know?*
 Depuis hier, *since yesterday.*
 Vous saurez, *you'll know.*
 Avez-vous? *have you?*
 Des nouvelles, *news.*
 Une, *one.*
 Mauvaise, *bad.*
 Fâché, *sorry.*

DIALOGUE II.

EST-il vrai?
 Oui, certainement,
 Le croyez-vous?
 Je puis vous assurer,
 En doutez-vous?
 Je n'en doute pas,
 C'est une chose fort douteuse,
 Je l'ai ouï dire,
 Qui est-ce qui vous l'a dit?
 C'est une personne digne de foi
 Il se répand quelquefois de
 faux bruits,
 Le savez-vous?
 Je le fais depuis hier,
 Je ne le fais pas,
 Vous le saurez demain,
 Avez-vous reçu des nouvelles?
 Je vous en dirai une qui n'est
 pas mauvaise,
 Je ne serai pas fâché de l'en-
 tendre,

IS it true?
 Yes, certainly.
 Do you believe it?
 I can assure you.
 Do you doubt it?
 I do not doubt it.
 It is a very doubtful thing.
 I heard it.
 Who told it you?
 It is a credible person.
 False reports are sometimes
 spread.
 Do you know it?
 I knew it since yesterday.
 I do not know it.
 You'll know it to-morrow.
 Have you received some news?
 I'll tell you one which is not
 bad.
 I shall not be sorry to hear it.

THE VOCABULARY.

SAVEZ-vous? *Do you know?* Votre leçon, *your lesson.*

Pas encore, *not yet.*

Etudiez, *study.*

Bien difficile, *very difficult,*

Elle est, *it is.*

Vous

F 2

Un

Vous êtes, *you are.*

Paresseux, *idle.*

Pardon, *pardon.*

Il ne vous manque que, *you only want.*

Je vous accorde, *I grant you.*

De plus, *more.*

Je tâcherai, *I'll endeavour.*

Et moins de temps, *in less time.*

A présent, *now.*

Etes-vous? *are you?*

De cela, *of it.*

Qu'oui, *yes.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

Que vous serez, *that you will be.*

Un peu, *a little.*

Je demande, *I ask.*

De la bonne volonté, *good will.*

Dix minutes, *ten minutes.*

Je vous remercie, *I thank you.*

De l'apprendre, *to learn it.*

Je la fais, *I know it.*

Sûr, *sure.*

Je crois, *I believe.*

La savez-vous? *do you know it?*

J'espère, *I hope.*

Content, *contented.*

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre leçon?

Je ne la fais pas encore,

Etudiez-la,

Elle est bien difficile,

Vous êtes un peu paresseux,

Je vous demande pardon,

Il ne vous manque que de la bonne volonté,

Je vous accorde dix minutes de plus,

Je vous remercie, je tâcherai de l'apprendre en moins de temps,

A présent je la fais,

Etes-vous sûr de cela?

Je crois qu'oui,

La savez-vous parfaitement bien?

J'espère que vous serez content,

DO you know your lesson?
I do not know it yet.

Study it.

It is very difficult.

You are a little idle.

I ask your pardon.

You only want good will.

I grant you ten minutes more.

I thank you, I'll endeavour to learn it in less time.

Now I know it.

Are you sure of it?

I believe yes.

Do you know it perfectly well?

I hope that you will be contented.

THE VOCABULARY.

A PPRENEZ-vous? <i>do you learn?</i>	Le François, <i>the French language.</i>
Que pensez-vous? <i>what do you think?</i>	Du François, <i>of the French language.</i>
Il est, <i>it is.</i>	Difficile, <i>difficult.</i>
Le commencement, <i>the beginning.</i>	L'est toujours, <i>is always so.</i>
La prononciation, <i>the pronunciation.</i>	Assez facile, <i>easy enough.</i>
Cela est, <i>that is.</i>	Vrai, <i>true.</i>
Prononcez-vous? <i>do you pronounce?</i>	Bien l'u, <i>well the u.</i>
Les lettres liquides, <i>the liquid letters.</i>	J'ai eu, <i>I had.</i>
Beaucoup de peine, <i>much trouble.</i>	Au commencement, <i>in the beginning.</i>
Voyons, <i>let us see.</i>	Prononcez, <i>pronounce.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>	Pensez-vous? <i>do you think?</i>
Vous avez, <i>you have.</i>	Disposition, <i>disposition.</i>
A prononcer, <i>to pronounce.</i>	C'est, <i>it is.</i>
Parfaitement bien, <i>perfectly well.</i>	Fort utile, <i>very useful.</i>
Une langue, <i>a language.</i>	Je prends, <i>I take.</i>
Je n'en doute pas, <i>I do not doubt it.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
A l'apprendre, <i>to learn it.</i>	Vous réussirez, <i>you'll succeed.</i>
Que, <i>that.</i>	M'encouragez, <i>encourage me.</i>
Dans vos efforts, <i>in your endeavours.</i>	A m'y appliquer, <i>to apply myself to it.</i>
Je continuerai, <i>I'll go on.</i>	Mieux faire, <i>do better.</i>
Vous ne sauriez, <i>you cannot.</i>	

DIALOGUE IV.

A PPRENEZ-vous le François?	D O you learn the French language?
Que	E 3
	What

Que pensez-vous du François ?

Je pense qu'il est difficile,

Le commencement l'est toujours,

La prononciation en est assez facile,

Cela est vrai,

Prononcez-vous bien l'u & les lettres liquides ?

J'ai eu beaucoup de peine au commencement,

Voyons, prononcez, s'il vous plaît,

Qu'en pensez-vous ?

Vous avez beaucoup de disposition à prononcer le François parfaitement bien,

C'est une langue fort utile,

Je n'en doute pas, & je prends beaucoup de peine à l'apprendre,

Il y apparence que vous réussirez dans vos efforts,

Vous m'encouragez, & je continuerai à m'y appliquer,

Vous ne sauriez mieux faire,

What do you think of the French language ?

I think it is difficult.

The beginning is always so.

Its pronunciation is easy enough.

That is true.

Do you pronounce well the u and the liquid letters ?

I had much trouble in the beginning.

Let us see, pronounce, if you please.

What do you think of it ?

You have much disposition to pronounce the French language perfectly well.

It is a very useful language.

I don't doubt it, and I take much pains to learn it.

It is likely that you'll succeed in your endeavours.

You encourage me, and I'll go on to apply myself to it.

You cannot do better.

THE VOCABULARY.

PARLONS, *let us speak.*
C'est, *it is.*

De l'apprendre, *to learn it.*

Commencer, *begin.*

Les articles, *the articles.*

La déclinaison, *the declension.*

De quelle grammaire ? *what grammar ?*

De celle, *of that.*

François, *French.*

Un bon moyen, *a good way.*

Je ne fais que de, *I do but.*

N'apprenez-vous pas ? *do not you learn ?*

J'ai appris, *I have learned.*

Des noms, *of nouns.*

Vous servez-vous ? *do you make use of ?*

Elle est, *it is.*

Fort

Les

Fort bonne, *a very good one.*
Y sont conjugués, *are conjugated in it.*

Précise, *precise.*

Quel est ? *what is ?*

De votre maître, *of your master.*

Je connois, *I know.*

Il instruit, *he instructs.*

Sa méthode, *his method.*

Traduisez-vous ? *do you translate ?*

Je traduis, *I translate.*

Du François, *from the French.*

Fort bien, *very well.*

Le commencement, *the beginning.*

Je traduirai, *I'll translate.*

Cela est, *that is.*

Vous aurez fait, *you have made.*

Les verbes, *the verbs.*

D'une manière, *in a manner.*

Intelligible, *intelligible.*

Le nom, *the name.*

Connoissez-vous ? *do you know ?*

De réputation, *by reputation.*

Fort bien, *very well.*

Est fort bonne, *is very good.*

Quelque livre, *some book.*

Des fables, *fables.*

En Anglois, *into English.*

Pour, *for.*

Ensuite, *afterwards.*

Les thèmes, *the exercises.*

Quand, *when.*

Quelque progrès, *some progress.*

DIALOGUE V.

PARLONS François,
C'est un bon moyen de
l'apprendre,

Je ne fais que de commencer,

N'apprenez-vous pas les articles ?

J'ai appris la déclinaison des noms,

De quelle grammaire vous servez-vous ?

De celle de Monsieur A.

Elle est fort bonne,

Les verbes y sont conjugués
d'une manière précise &
intelligible,

Quel est le nom de votre maître ?

C'est Monsieur A.

Le connoissez-vous ?

Je le connois de réputation,

LET us speak French.

It is a good way to learn it.

I do but begin.

Do not you learn the articles ?

I have learned the declension of nouns.

What grammar do you make use of ?

Of that of Mr. A.

It is a very good one.

The verbs are conjugated in it in a precise and intelligible manner.

What is your master's name ?

It is Mr. A.

Do you know him ?

I know him by reputation.

Il instruit fort bien,
 Sa méthode est fort bonne,
 Traduisez-vous quelque livre,
 Je traduis des fables du François en Anglois,
 C'est fort bien pour le commencement,
 Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. de l'Anglois en François,
 Cela est fort bien, quand vous aurez fait quelque progrès,

*He instructs very well.
 His method is very good.
 Do you translate some book?
 I translate fables from French into English.
 It is very well for the beginning.
 Afterwards I'll translate Mr. A's exercises from English into French
 That is very well, when you have made some progress.*

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-vous? *do you find?*

A traduire, *in translating.*

Fort peu, *very little.*

Plus difficile, *more difficult.*

Dont, *of which.*

Applanit, *removes.*

Des autres, *from the others.*

Des noms, *of nouns.*

Il y a, *there are.*

Des lettres alphabétiques, *alphabetical letters.*

De chaque verbe, *of each verb.*

Le temps, *the tense.*

Il doit être, *it ought to be.*

Vous avez donc, *you have then.*

A votre grammaire, *to your grammar.*

Conjugués, *conjugated.*

En huit pages, *in eight pages.*

En vérité, *indeed.*

On ne le trouve, *it is not to be found.*

Quelque difficulté, *any assistance.*

J'en trouve, *I find.*

Il est, *it is.*

Le livre de thèmes, *the exercise-book.*

Je me sers, *I make use.*

Est-il différent? *is it different?*

Les genres, *the genders.*

Sont marqués, *are marked.*

Aussi, *likewise.*

A la fin, *at the end.*

Qui indiquent, *which indicate.*

Dans lequel, *in which.*

Mis, *put.*

Recours, *recourse.*

On trouve tous les verbes, *all the verbs are to be found.*

Du livre, *of the book.*

Un grand avantage, *a great advantage.*

Dans aucun autre, *in any other.*

Il n'est guères possible, *it is hardly possible.*

Dans la conjugaison, *in the conjugation.*

Quand, *when.*

Les lettres alphabétiques, *the alphabetical letters.*

Mais, *but.*

Prendre la peine, *take the trouble.*

Aux verbes, *to the verbs.*

Il ne faut pas faire, *one must not make.*

Avec précipitation, *with precipitation.*

Aussi qu'il faut, *likewise that one must.*

Le nombre, *the number.*

De faire des fautes, *to make blunders.*

Des verbes, *of the verbs.*

On prend garde, *one minds.*

Oui, *yes.*

Il faut aussi, *one must likewise.*

D'avoir recours, *to have recourse.*

Sans doute, *without doubt.*

Son thème, *one's exercise.*

Ajoutez, *add.*

Observer, *observe.*

& la personne, *and the person.*

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque difficulté à traduire ?

J'en trouve fort peu,

Il est plus difficile de traduire l'Anglois en François,

Le livres de thèmes, dont je me fers, applanit les difficultés,

Est-il différent des autres ?

Oui, les genres des noms y sont marqués,

Il y aussi des lettres alphabétiques à la fin de chaque verbe, qui indiquent le temps dans lequel il doit être mis,

Vous avez donc recours à votre grammaire ?

Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre,

En vérité c'est un grand avantage,

DO you find any difficulty in translating ?

I find very little.

It is more difficult to translate English into French.

The exercise-book which I make use of, removes the difficulties.

Is it different from the others ?

Yes, the genders of nouns are marked.

There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.

You have then recourse to your grammar ?

No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.

Indeed it is a great advantage.

On ne le trouve dans aucun
autre livre de thèmes,

Il n'est guères possible de faire
des fautes dans la conjugai-
son des verbes, quand on
prend garde aux lettres al-
phabétiques,

Oui, mais il faut aussi pren-
dre la peine d'avoir recours
aux verbes,

Sans doute, il ne faut pas faire
son thème avec précipita-
tion,

Ajoutez aussi qu'il faut ob-
server le nombre & la per-
sonne,

*It is not to be found in any
other exercise-book.*

*It is hardly possible to make
blunders in the conjugation of
the verbs, when one minds
the alphabetical letters.*

*Yes, but one must likewise take
the trouble to have recourse
to the verbs.*

*Without doubt, one must not
make one's exercise with pre-
cipation.*

*Add likewise that one must ob-
serve the number and the
person.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres? *how many numbers?*

Le singulier, *the singular.*

Fort bien, *very well.*

Trois, *three.*

La seconde, *the second.*

Est celle, *is that.*

A qui on parle, *to whom one
speaks.*

Quels sont? *which are?*

Qui servent, *which serve.*

Dans la conjugaison, *in the
conjugation.*

Je, *I.*

Il, *he.*

Nous, *we.*

Ils, elles, *they.*

Avoir, *to have.*

Après avoir, *after having.*

Y a-t-il? *are there?*

Deux, *two.*

Le pluriel, *the plural.*

Personnes, *persons.*

La première, *the first.*

La troisième, *the third.*

Qui parle, *who speaks.*

De qui, *of whom.*

Les pronoms personnels, *the
personal pronouns.*

Des verbes, *of the verbs.*

Tu, *thou.*

Elle, *she.*

Vous, *ye or you.*

Avez-vous appris? *have you
learned?*

Etre, *to be.*

La déclinaison, *the declension.*

La parfaite connoissance, *the perfect knowledge.*

Mon maître, *my master.*

Fort souvent, *very often.*

Ces, *these.*

Trouve, *find.*

Suivi, *followed.*

Des noms, *of the nouns.*

Absolument, *by all means.*

Nécessaire, *necessary.*

Me l'a répété, *has repeated it to me.*

De bien savoir, *to know well.*

Composés, *compound.*

Que, *that.*

L'avis, *the advice.*

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres y a-t-il ?

Deux, le singulier & le pluriel,

Fort bien ; & combien de personnes ?

Trois, la première, la seconde, & la troisième,

La première personne est celle qui parle,

La seconde est celle à qui on parle,

La troisième est celle de qui on parle,

Quels sont les pronoms personnels qui servent dans la conjugaison des verbes ?

Je, tu, il, elle, pour le singulier,

Nous, vous, ils, elles, pour le pluriel,

Avez-vous appris les verbes avoir & être ?

Oui, après avoir appris la déclinaison des noms,

La parfaite connoissance de la conjugaison de ces verbes est absolument nécessaire,

Mon

HOW many numbers are there ?

Two, the singular and the plural.

Very well ; and how many persons ?

Three, the first, the second, and the third.

The first person is that who speaks.

The second is that to whom one speaks.

The third is that of whom one speaks.

Which are the personal pronouns which serve in the conjugation of the verbs ?

I, thou, he, she, for the singular.

We, you, they, for the plural.

Have you learned the verbs, to have and to be ?

Yes, after having learned the declension of nouns.

The perfect knowledge of the conjugation of these verbs is by all means necessary.

My

Mon maître me l'a répété
fort souvent,
Il est nécessaire de bien savoir
ces deux verbes; ils ser-
vent dans la conjugaison
des temps composés des
autres verbes,
Je trouve que vous avez suivi
l'avis de votre maître,

*My master has repeated it to me
very often.
It is necessary to know well
these two verbs: they serve
in the conjugation of the
compound tenses of the other
verbs.
I find that you have followed
your master's advice.*

THE VOCABULARY.

LES verbes, *the verbs.*
Si, *so.*
Vous croyez, *you believe.*
Observez, *observe.*
Règles générales, *general rules.*
Ces, *those.*
Tous, *all.*
De l'indicatif, *of the indica-
tive.*
En, *in.*
Du subjonctif, *of the subjunc-
tive.*
Clair, *clear.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Est formé, *is formed.*
La syllabe *se, the syllable se.*
La terminaison, *the termina-
tion.*
Je vous remercie, *I thank you.*

Fort difficiles, *very difficult.*
Que, *as.*
Si, *if.*
Quelques, *some.*
Quelles, *which.*
Je vous prie, *I pray you.*
A l'imparfait, *in the imperfect.*
Finissent, *end.*
Au futur, *in the future.*
Cela est, *that is.*
Intelligible, *intelligible.*
Le prétérit, *the preterperfect.*
En y ajoutant, *by adding to it.*
Ainsi, *so.*
Presque, *almost.*
De cette explication, *for this
explication.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort diffi-
ciles,
Pas si difficiles que vous
croyez,

THE verbs are very difficult.
Not so difficult as you believe.

Si vous observez quelques règles générales, vous trouverez moins de difficulté,

Quelles sont ces règles générales, je vous prie?

Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en *ois, ois, oit; ions, iez, oient.*

Au futur, en *rai, ras, ra; rons, rez, ront.*

À l'imparfait du subjonctif, en *rois, rois, roit; rions, riez, roient.*

Cela est clair & intelligible,

Ce n'est pas tout,

Le prétérit du subjonctif est formé de la seconde personne du singulier du prétérit de l'indicatif, en y ajoutant la syllabe *se*,

Ainsi la terminaison du prétérit du subjonctif, dans presque tous les verbes, est, *asse, asses, ât; assions, assiez, assent . . . isse, isses, ît; issions, issiez, issent . . . usse, usses, ût; ussions, ussiez, ussent,*

Je vous remercie de cette explication,

If you observe some general rules, you'll find less difficulty.

Which are those general rules, I pray?

All the verbs in the imperfect of the indicative end in ois, ois, oit; ions, iez, oient.

In the future, in rai, ras, ra; rons, rez, ront.

In the imperfect of the subjunctive, in rois, rois, roit, rions, riez, roient.

That is clear and intelligible.

It is not all.

The preterperfect of the subjunctive is formed from the second person in the singular of the preterperfect of the indicative, by adding the syllable se.

So the termination of the preterperfect of the subjunctive, in almost all the verbs, is asse, asses, ât; assions, assiez, assent . . . isse, isses, ît; issions, issiez, issent . . . usse, usses, ût; ussions, ussiez, ussent.

I thank you for this explication.

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous? *do you remember?*

Je vous ai dit, *I told you.*

Touchant, *concerning.*

Ils sont, *they are.*

Tels, *such.*

Venir,

De ce que, *what.*

N'y en a-t-il pas? *are there none?*

Qui finissent, *which end.*

En très-petit nombre, *in a very small number.*

Tenir, *to hold.*

G

Ceux-

Venir, *to come.*
Leurs composés, *their compound.*

Terminent, *end.*
Les autres terminent-ils? *do the others end?*

Tous, *all.*
Excepté, *except.*
Être, *to be.*
Aller, *to go.*
Vous faites, *you do.*
Nous allons, *we go.*
Ils vont, *they go.*

Ces, *these.*
Il est certain, *it is certain.*
Applanissent, *remove.*
Jé les apprendrai, *I'll learn them.*

Vous ferez, *you'll do.*

Ceux-ci, *these.*
Comment, *how.*

Voilà, *these are.*
Presque, *almost.*

Se termine, *ends.*
Avoir, *to have.*
Faire, *to do.*
Nous faisons, *we do.*
Ils font, *they do.*
Vous allez, *you go.*

De, *for.*
Règles générales, *general rules.*
Qu'elles, *that they.*
Les difficultés, *the difficulties.*
Par cœur, *by heart.*

Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, int; insfions, insfiez, insfent?*

Ils sont en très-petit nombre, tels sont les verbes, *venir, tenir, & leurs composés*: ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en *ins, ins, int; inmes, intes, inrent*;

Comment les autres terminent-ils leur prétérit?

En *ai, as, a; âmes, ates, èrent. is, is, it; imes, ites, irent. us, us, ut; umes, utes, urent.*

DO you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjunctive?

Are there none which end in *insse, insses, int; insfions, insfiez, insfent?*

They are in a small number, such are the verbs *venir, tenir, and their compounds*: these end their preterperfect of the indicative in *ins, ins, int; inmes, intes, inrent.*

How do the others end their preterperfect?

In *ai, as, a; âmes, ates, èrent. is, is, it; imes, ites, irent. us, us, ut; umes, utes, urent.*

Voilà

These

Voilà presque tous les tems,
Le pluriel au présent de l'indicatif se termine en *ons, ez, ent*; & au subjonctif en *ions, iez, ent*; excepté les verbes *avoir, être, faire, & aller*,

Le verbe *faire*, a, au pluriel de l'indicatif, *nous faisons, vous faites, ils font*; & l'autre, *nous allons, vous allez, ils vont*,

Je vous remercie de ces règles générales,

Il est certain qu'elles applanissent les difficultés, & je les apprendrai par cœur,

Vous ferez fort bien,

These are almost all the tenses. The plural of the present of the indicative ends in ons, ez, ent; and in the subjunctive in ions, iez, ent; except the verbs avoir, être, faire, and aller.

The verb faire, has, in the plural of the indicative, nous faisons, vous faites, ils font; and the other, nous allons, vous allez, ils vont.

I render you thanks for these general rules.

It is certain that they remove the difficulties, and I'll learn them by heart.

You'll do very well.

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you have not.*

Pour, *for.*

De l'impératif, *of the imperative.*

Clares, *clear.*

De grâce, *pray.*

Avec bien, *with much.*

Les mêmes, *the same.*

Deux nombres respectifs, *two respective numbers.*

Quelques exceptions, *some exceptions.*

Que, *as.*

Vos explications, *your explanations.*

Extrêmement, *extremely.*

De vous les bien inculquer, *to inculcate them well.*

Expliqué, *explained.*

La formation, *the formation.*

Elles sont, *they are.*

Courtes, *short.*

Expliquez-les-moi, *explain them to me.*

Du plaisir, *pleasure.*

Dans, *in.*

N'y a-t-il pas? *are they not?*

Fort peu, *very few.*

Fait, *makes.*

Celles, *those.*

Tâchez, *endeavour.*

Dans la mémoire, *into your memory.*

On

À 2.

La

Ou s'épargne, *one saves one's self.*
D'apprendre, *of learning.*

La peine, *the trouble.*
Très-fastidieuse, *very tedious.*

DIALOGUE X.

VOUS n'avez pas expliqué
les règles générales pour
la formation de l'impératif,
Elles sont claires & courtes,
De grâce, expliquez-les-moi,
Avec bien du plaisir,
La première & la seconde
personne du pluriel sont les
mêmes que la première & la
seconde personne du pluriel
de l'indicatif,

La troisième personne du sin-
gulier & du pluriel est la
même que la troisième du
subjonctif dans les deux
nombres respectifs,

N'y a-t-il pas quelques ex-
ceptions?

Fort peu. Le verbe *savoir*
fait, à la première personne
du pluriel, *sachons*; & à la
seconde *sachez*,

Les personnes des verbes *avoir*
& *être* sont les mêmes que
celles du présent du sub-
jonctif,

Vos explications sont extrê-
mement claires,

Tâchez de vous les bien in-
culquer dans la mémoire,

On s'épargne la peine d'ap-
prendre les verbes,

Elle est très fastidieuse,

YOU have not explained the
general rules for the forma-
tion of the imperative.

They are clear and short.

Pray, explain them to me.

With much pleasure.

The first and second person of the
plural are the same as the
first and the second person of
the plural of the indicative.

The third person of the singular
and the plural is the same as
the third of the subjunctive
in the two respective num-
bers.

Are there no exceptions?

Very few. The verb *savoir*
makes, in the first person of
the plural, *sachons*; and in
the second *sachez*.

The persons of the verbs *avoir*
and *être* are the same as
those of the present of the
subjunctive.

Your explications are extremely
clear.

Endeavour to inculcate them
well into your memory.

One saves one's self the trouble
of learning the verbs.

It is very tedious.

THE VOCABULARY.

A Près avoir donné, <i>after having given.</i>	Des règles claires & précises, <i>clear and precise rules.</i>
Pour la formation, <i>for the formation.</i>	Des temps, <i>of the tenses.</i>
Des verbes, <i>of the verbs.</i>	Vous m'obligerez, <i>you'll oblige me.</i>
Si, <i>if.</i>	Vous voulez bien, <i>you be pleased.</i>
De m'expliquer, <i>to explain to me.</i>	Les parties d'oraison, <i>the parts of speech.</i>
Combien? <i>how many?</i>	Y a-t-il? <i>are there?</i>
Neuf, <i>nine.</i>	L'article, <i>the article.</i>
Le nom, <i>the noun.</i>	Le pronom, <i>the pronoun.</i>
Le verbe, <i>the verb.</i>	Le participe, <i>the participle.</i>
L'adverbe, <i>the adverb.</i>	La préposition, <i>the preposition.</i>
La conjonction, <i>the conjunction.</i>	L'interjection, <i>the interjection.</i>
Montre, <i>shows.</i>	L'objet, <i>the object.</i>
La chose, <i>the thing.</i>	Nomme, <i>names.</i>
Tient la place, <i>supplies the place.</i>	Action, <i>action.</i>
Passion, <i>passion.</i>	
Tient de la nature, <i>partakes of the nature.</i>	Il sert, <i>it serves.</i>
Passif, <i>passive.</i>	A la conjugaison, <i>for the conjugation.</i>
A celle, <i>for that.</i>	Temps composés, <i>compound tenses.</i>
Autres, <i>other.</i>	Marque, <i>marks.</i>
La différence, <i>the difference.</i>	Les circonstances, <i>the circumstances.</i>
Mot, <i>word.</i>	Indéclinable, <i>undeclined.</i>
Placé, <i>placed.</i>	Avant, <i>before.</i>
Qu'elle régit, <i>which it governs.</i>	Joint; joins.
Phrases, <i>phrases.</i>	Exprime, <i>expresses.</i>
Les mouvements, <i>the motions.</i>	De l'âme, <i>of the soul.</i>

DIALOGUE XI.

A Près avoir donné des règles claires & précises pour la formation des temps des

After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs,

des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties d'oraison ?

Combien y a-t-il de parties d'oraison ?

Il y en a neuf,

Quelles sont-elles ?

L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, & l'interjection,

L'article montre l'objet, ou la chose,

Le nom nomme la chose,

Le pronom tient la place du nom,

Le verbe montre l'action ou la passion du sujet,

Le participe tient de la nature du verbe & du nom : il sert à la conjugaison des verbes passifs, & à celle des temps composés des autres verbes,

L'adverbe marque la différence & les circonstances de l'action ou de la passion,

La préposition est un mot indéclinable, placé avant les noms, les pronoms, & les verbes, qu'elle régit,

La conjonction joint les mots & les phrases,

L'interjection exprime les mouvemens ou les passions de l'âme,

verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain the parts of speech to me.

How many parts of speech are there ?

There are nine.

What are they ?

The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.

The article shows the object, or thing.

The noun names the thing.

The pronoun supplies the place of the noun.

The verb shows the action or passion of the subject.

The participle partakes of the nature of the verb and noun : it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.

The adverb marks the difference and the circumstances of the action or passion.

The preposition is an undeclined word, placed before the nouns, pronouns, and verbs, which it governs.

The conjunction joins the words and phrases.

The interjection expresses the motions or the passions of the soul.

THE VOCABULARY.

Où, *where ?*
Je vais, *I go.*

4

La

Allez-vous ? *do you go ?*
Devant, *before.*

D'ou

La porte, *the door.*
Venez-vous? *do you come?*
De la chambre, *from the room.*
Vu, *seen.*
Le, *him.*
Lui, *to him.*
Parlé, *spoken.*
Attendez-vous? *do you expect?*
Après-midi, *afternoon.*
Seul, *alone.*
Son cousin, *his cousin.*
A quitté, *has left.*

Demeure-t-il ? *does he live ?*
 A présent, *at present.*
 Chez un négociant, *at a mer-*
chant's.
 De sa place, *with his place.*
 Bien aise, *very glad.*
 Bien, *well.*
 Mais, *but.*
 Parfaitement, *perfectly.*
 Je serai, *I shall be.*
 De le voir, *to see him.*

D'où, *whence.*
Je viens, *I come.*
Avez-vous? *have you?*
Je n'ai pas, *I have not.*
Les, *them.*
Leur, *to them.*
Quand, *when.*
Cette, *this.*
Viendra-t-il? *will he come?*
Avec, *with.*
Qui, *who.*
L'école, *the school.*
Aux vacances de Noël, *since*
the Christmas holidays.
Commis, *clerk.*

Fort content, *very contented.*
En, *of it.*
Ecrit-il? *does he write?*
Non-seulement, *not only.*
Il sait, *he knows.*
L'arithmétique, *arithmetic.*
Très-charmé, *overjoyed.*

DIALOGUE XII.

Où allez-vous ?
Je vais devant la porte,
D'où venez-vous ?
Je viens de ma chambre,
L'avez-vous vu ?
Les avez-vous vus ?
Je ne l'ai pas vu,
Je ne les ai pas vus,
Lui avez-vous parlé ?
Leur avez-vous parlé ?
Je ne lui ai pas parlé,
Je ne leur ai pas parlé,
Quand l'attendez-vous ?
Cette après-midi,

*WHERE do you go?
I go before the door.
Whence do you come?
I come from my room.
Have you seen him?
Have you seen them?
I have not seen him.
I have not seen them.
Have you spoken to him?
Have you spoken to them?
I have not spoken to him.
I have not spoken to them.
When do you expect him?
This afternoon.*

Will

Viendra-t-il seul ?	<i>Will he come alone ?</i>
Il viendra avec son cousin, qui a quitté l'école aux vacances de Noël,	<i>He will come with his cousin, who has left the school since Christmas holidays.</i>
Où demeure-t-il à présent ?	<i>Where does he live at present ?</i>
Il est commis chez un négoc- iant, & il est fort content de sa place,	<i>He is clerk at a merchant's, and he is very contented with his place.</i>
J'en suis bien aise,	<i>I am very glad of it.</i>
Ecrit-il bien ?	<i>Does he write well ?</i>
Non-seulement il écrit bien, mais il fait parfaitement l'arithmétique,	<i>He does not only write well, but he knows perfectly arith- metic.</i>
Je serai très-charmé de le voir,	<i>I shall be overjoyed to see him.</i>

THE VOCABULARY.

J E ne saurois, <i>I cannot.</i>	Trouver, <i>find.</i>
Où, <i>where.</i>	L'avez-vous mis ? <i>have you put it ?</i>
Sur, <i>upon.</i>	Le pupître, <i>the desk.</i>
Etes-vous ? <i>are you ?</i>	Sûr, <i>sure.</i>
De cela, <i>of that.</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Un quart d'heure, <i>a quarter of an hour.</i>
Assure, <i>assure.</i>	Que, <i>that.</i>
Ne l'ai pas vu, <i>have not seen it.</i>	Il n'est pas, <i>it is not.</i>
Perdu, <i>lost.</i>	Quelqu'un, <i>somebody.</i>
L'a pris, <i>has taken it.</i>	Peut-être, <i>perhaps.</i>
Pour, <i>for.</i>	Le sien, <i>his own.</i>
Demandez, <i>ask.</i>	Si, <i>if.</i>
Un, <i>one.</i>	De vos compagnons, <i>of your companions.</i>
Ne l'a pas, <i>has not got it.</i>	Pourquoi, <i>why.</i>
Ne prenez-vous pas ? <i>don't you take ?</i>	Le vôtre, <i>your own.</i>
Je croyois, <i>I thought.</i>	Que, <i>that.</i>
Il n'avoit pas besoin, <i>he did not want.</i>	Du sien, <i>his own.</i>
Remettez, <i>put again.</i>	Les livres, <i>the books.</i>
Dans, <i>in.</i>	Leurs places, <i>their places.</i>
Permettez.	De

Permettez-moi, *give me leave.*
 Le mien, *mine.*
 D'apprendre, *to learn.*
 Le déjeuner, *breakfast.*
 Bien diligent, *very diligent.*
 Ne le suis-je pas? *am I not so?*
 Quelquefois, *sometimes.*

De garder, *to keep.*
 J'ai envie, *I have a mind.*
 Avant, *before.*
 Vous êtes, *you are.*
 Aujourd'hui, *to-day.*
 Toujours, *always.*
 Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

JE ne saurois trouver mon
 livre,
 Où l'avez-vous mis?
 Je l'avois mis sur le pupitre,
 Êtes-vous sûr de cela?
 Certainement, il n'y a qu'un
 quart d'heure,
 Je vous assure que je ne l'ai
 pas vu,
 Il n'est pas perdu,
 Quelqu'un l'a peut-être pris
 pour le sien,
 Demandez si un de vos com-
 pagnons ne l'a pas,
 Le voici,
 Pourquoi ne prenez-vous pas
 le vôtre?
 Je croyois qu'il n'avoit pas
 besoin du sien,
 Remettez les livres dans leurs
 places,
 Permettez-moi de garder le
 mien,
 J'ai envie d'apprendre une
 autre leçon avant le dé-
 jeûner,
 Vous êtes bien diligent au-
 jourd'hui,
 Ne le suis-je pas toujours?
 Vous êtes quelquefois fort pa-
 resseux,

I Cannot find my book.
 Where did you put it?
 I had put it upon the desk.
 Are you sure of it?
 Certainly, it is but a quarter of
 an hour.
 I assure you that I have not
 seen it.
 It is not lost.
 Somebody perhaps has taken it
 for his own.
 Ask if one of your companions
 has not got it.
 Here it is.
 Why don't you take your own?
 I thought he did not want his.
 Put the books into their places
 again.
 Give me leave to keep mine.
 I have a mind to learn another
 lesson before breakfast.
 You are very diligent to-day.
 Am I not always so?
 You are sometimes very idle.

THE VOCABULARY.

Voudriez-vous avoir la
bonté ? *would you be so
kind as ?*

Une, *one.*

Elle, *it.*

J'ai écrit, *I have written.*

Fort bien, *very well.*

Que, *that.*

Il faut que je, *I must.*

Mon thème, *my exercise.*

Sans fautes, *without faults.*

D'en faire, *not to make any.*

Elle, *it.*

Jetez, *throw away.*

Qui, *which.*

Votre écritoire, *your ink-barn.*

D'autre, *some other.*

Me permettre, *give me leave.*

Elle est, *it is.*

Quand, *when.*

J'en demanderai, *I'll ask for
some.*

Toujours, *always.*

A vous en donner, *to give
you some.*

Quelques gouttes, *some drops.*

La mienne, *mine.*

Valent mieux, *are better.*

De me tailler, *to make me.*

Une plume, *a pen.*

Ce matin, *this morning.*

Ne vaut rien, *is good for nothing.*

Une page, *a page.*

Je vois, *I see.*

Diligent, *diligent.*

Ecrive, *write.*

Le bien, *it well.*

Je prendrai garde, *I'll take
care.*

L'encre, *the ink.*

Trop épaisse, *too thick.*

Ne coule pas, *does not run.*

Celle, *that.*

Dans, *in.*

En voici, *here is.*

Voulez-vous ? *will you ?*

De l'essayer, *to try it.*

Fort bonne, *very good.*

J'en aurai besoin, *I want some.*

Je serai, *I shall be.*

Prêt, *ready.*

J'avois mis, *I had put.*

D'eau, *of water.*

De biere, *of beer.*

DIALOGUE XIV.

Voudriez-vous avoir la
bonté de me tailler une
plume ?

Je vous en ai taillé une ce
matin,

Elle

WOULD you be so kind
as to make me a pen ?

I made you one this morning.

It

Elle ne vaut rien,
J'ai écrit une page,
Fort bien, je vois que vous
êtes diligent,
Il faut que j'écrive mon thème,
Ecrivez-le bien, & sans fautes,

Je prendrai garde d'en faire,
L'encre est trop épaisse, elle
ne coule pas,
Jetez celle qui est dans votre
écritoire,
En voici d'autre,
Voulez-vous me permettre de
l'essayer,
Elle est fort bonne,
Quand j'en aurai besoin, j'en
demanderai,
Je serai toujours prêt à vous
en donner,
J'avois mis quelques gouttes
d'eau dans la mienne,
Quelques gouttes de bière
valent mieux,

*It is good for nothing.
I have written a page.
Very well, I see that you are
diligent.
I must write my exercise.
Write it well, and without
faults.
I'll take care not to make any.
The ink is too thick, it does not
run.
Throw that away that is in
your ink-horn.
Here is some other.
Will you give me leave to try
it?
It is very good.
When I want some, I'll ask
for some.
I shall always be ready to give
you some.
I had put some drops of water
in mine.
Some drops of beer are better.*

THE VOCABULARY.

PRêtez-moi, *lend me.*
De papier, *of paper.*

Demain, *to-morrow.*
Mon cœur, *my heart.*
Voulez-vous ? *will you have?*
Indifférent, *indifferent.*
Suffira, *will suffice.*
Pour écrire, *for writing.*
En voulez-vous ? *will you
have?*

Une, *one.*
Pour le présent, *for the pre-
sent.* Cette,

Une feuille, *a sheet.*
Je vous en donnerai une autre,
I'll give you another.
De tout, *with all.*
Quelle sorte, *what sort.*
Cela, *that.*
Commun, *common.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Une lettre, *a letter.*
Deux, *two.*

Suffit, *is sufficient.*
J'en aurai, *I'll get some.*
Après-

Cette, *this.*

Tout ce que, *all that.*

En, *for it.*

Ce n'est que, *it is but.*

Si, *if.*

Je puis, *I can.*

Quelque service, *some service.*

Avec plaisir, *with pleasure.*

Fort poli, *very polite.*

Une plume, *a pen.*

Qui, *which.*

Rends grâces, *render thanks.*

Après-midi, *afternoon.*

A votre service, *at your service.*

Très-obligé, *much obliged.*

Une bagatelle, *a trifle.*

De mon côté, *on my side.*

Rendre, *render.*

Je le ferai, *I'll do it.*

Vous êtes, *you are.*

Souhaitez-vous? *do you choose?*

J'en ai une, *I have one.*

Fort bonne, *very good.*

Pourvu de, *provided with.*

DIALOGUE XV.

PRêtez-moi une feuille de papier: Je vous en donnerai demain,

De tout mon cœur,

Quelle sorte de papier voulez-vous?

Cela est indifférent; du papier commun suffira,

Ce n'est pas pour écrire une lettre,

En voulez-vous deux feuilles?

Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après-midi,

Tout ce que j'ai est à votre service,

Je vous en suis très-obligé,

Ce n'est qu'une bagatelle,

Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir,

Vous êtes bien poli,

Souhaitez-vous une plume?

J'en ai une qui est fort bonne,

Je vous rends grâces, je suis pourvu de plumes,

LEND me a sheet of paper: I'll give you some to-morrow,

With all my heart.

What sort of paper will you have?

That is indifferent; common paper will suffice.

It is not for writing a letter.

Will you have two sheets?

One is sufficient for the present, I'll get some this afternoon.

All that I have is at your service.

I am much obliged to you for it.

It is but a trifle.

If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.

You are very polite.

Do you choose a pen? I have one which is very good.

I render you thanks, I am provided with pens.

THE VOCABULARY.

N E remuez pas, <i>don't shake.</i>	La table, <i>the table.</i>
Je ne l'ai pas fait, <i>I did not do it.</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
Ne faites pas, <i>don't make.</i>	Tant de bruit, <i>so much noise.</i>
Je ne saurois, <i>I cannot.</i>	Apprendre, <i>learn.</i>
Ma leçon, <i>my lesson.</i>	Prêtez-moi, <i>lend me.</i>
Votre ardoise, <i>your slate.</i>	Qu'est devenue ? <i>what is become of?</i>
La vôtre, <i>yours.</i>	En pièces, <i>in pieces.</i>
Demandez-en, <i>ask for.</i>	Une autre, <i>another.</i>
Je n'oserois, <i>I dare not.</i>	Mon maître, <i>my master.</i>
Me gronderoit, <i>would scold me.</i>	Allez chercher, <i>go and fetch.</i>
La mienne, <i>mine.</i>	Dépêchez-vous, <i>make haste.</i>
J'en aurai besoin, <i>I shall want it.</i>	Bientôt, <i>soon.</i>
J'aurai fait, <i>I shall have done.</i>	Mon thème, <i>my exercise.</i>
En moins, <i>in less.</i>	De dix minutes, <i>than ten minutes.</i>
Si, <i>if.</i>	Quelqu'un, <i>somebody.</i>
N'a pas pris, <i>did not take.</i>	Elle n'est pas, <i>it is not.</i>
A sa place, <i>in its place.</i>	Qui est-ce qui a ? <i>who has ?</i>
Pourquoi, <i>why.</i>	Sans, <i>without.</i>
Me parler, <i>speaking to me.</i>	Je n'en avois pas besoin, <i>I did not want it.</i>
Pour long-temps, <i>for a long time.</i>	Vous pouvez, <i>you may.</i>
A présent, <i>now.</i>	Vous en servir, <i>make use of it.</i>
Je vous la prête, <i>I lend it you.</i>	Je vous remercie, <i>I thank you.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	

DIALOGUE XVI.

N E remuez pas la table,	D ON'T <i>shake the table.</i>
Je ne l'ai pas fait ex-	<i>I did not do it on purpose.</i>
près,	
Ne faites pas tant de bruit, je	<i>Don't make so much noise, I</i>
ne saurois apprendre ma	<i>cannot learn my lesson.</i>
leçon,	
Prêtez-	H
	<i>Lend</i>

Prêtez-moi votre ardoise,	<i>Lend me your slate.</i>
Qu'est devenue la vôtre ?	<i>What is become of yours ?</i>
Elle est en pièces,	<i>It is in pieces.</i>
Demandez-en une autre,	<i>Ask for another.</i>
Je n'oserois, mon maître me gronderoit,	<i>I dare not, my master would scold me.</i>
Allez chercher la mienne, & dépêchez-vous ; j'en aurai bientôt besoin,	<i>Go and fetch mine, and make haste ; I shall soon want it.</i>
J'aurai fait mon thème en moins de dix minutes,	<i>I shall have done my exercise in less than ten minutes.</i>
Demandez si quelqu'un n'a pas pris votre ardoise, elle n'est pas à sa place,	<i>Ask if somebody did not take your slate, it is not in its place.</i>
Qui est ce qui a mon ardoise ?	<i>Who has my slate ?</i>
C'est moi,	<i>It is I.</i>
Pourquoi l'avez-vous prise sans me parler ?	<i>Why did you take it without speaking to me ?</i>
Je n'en avois pas besoin pour long-temps,	<i>I did not want it for a long while.</i>
A présent vous pouvez vous en servir, je vous la prête avec plaisir,	<i>Now you may make use of it, I lend it you with pleasure.</i>
Je vous remercie,	<i>I thank you.</i>

THE VOCABULARY.

A urons-nous ? <i>shall we have ?</i>	Congé, <i>a holiday.</i>
Cette après-midi, <i>this afternoon.</i>	Je ne fais pas, <i>I do not know.</i>
Pour nous, <i>for us.</i>	Demandez-le, <i>ask it.</i>
Que, <i>what.</i>	S'il vous plaît, <i>if you please.</i>
Si, <i>if.</i>	Ferons-nous ? <i>shall we do ?</i>
A-la crosse, <i>at cricket.</i>	Nous irons jouer, <i>we shall go and play.</i>
De tout mon cœur, <i>with all my heart.</i>	J'y consens, <i>I consent to it.</i>
Fera peut-être, <i>will perhaps make.</i>	Notre maître, <i>our master.</i>
Je	Quelque difficulté, <i>some difficulty.</i>
	Le

Je ne crois pas, <i>I don't believe.</i>	Le jour de la naissance, <i>the birth-day.</i>
D'un pensionnaire, <i>of a boarder.</i>	Dans ces cas, <i>in this case.</i>
J'espère que, <i>I hope that.</i>	Il nous accordera, <i>he will grant us.</i>
Notre demande, <i>our request.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
Veut, <i>is willing.</i>	Aller lui parler, <i>go and speak to him.</i>
J'irai, <i>I shall go.</i>	Voulez-vous venir? <i>will you come?</i>
Avec moi, <i>with me.</i>	Ne veut pas, <i>will not.</i>
Mais, <i>but.</i>	Les petits, <i>the little ones.</i>
Que, <i>that.</i>	Sortent, <i>shall go out.</i>
Dépêchons-nous, <i>let us make haste.</i>	Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>
Trop de tems, <i>too much time.</i>	Une balle, <i>a ball.</i>
J'en ai, <i>I have.</i>	Une très-bonne, <i>a very good one.</i>
Où, <i>where.</i>	Les croffes, <i>the bats.</i>
Des guichets, <i>wickets.</i>	Nous en couperons, <i>we'll cut some.</i>
En chemin, <i>in the way.</i>	

DIALOGUE XVII.

A Urons-nous congé cette après-midi?

Je ne fais pas,

Demandez-le pour nous, s'il vous plaît,

Que ferons-nous, si nous avons congé?

Nous irons jouer à la croffe, J'y consens de tout mon cœur,

Notre maître fera peut-être quelque difficulté,

Je ne crois pas, c'est le jour de la naissance d'un pensionnaire,

Dans ce cas j'espère qu'il nous accordera notre demande,

Qui

SHALL we have a holiday this afternoon?

I don't know.

Ask it for us, if you please.

What shall we do, if we have a holiday?

We shall go and play at cricket. I consent to it with all my heart.

Our master will perhaps make some difficulty.

I don't believe it, it is the birth-day of a boarder.

In this case I hope that he will grant our request.

H 2-

Who

Qui est-ce qui veut aller lui
parler ?

J'irai, voulez-vous venir avec
moi ?

Nous avons congé, mais no-
tre maître ne veut pas que
les petits sortent,

Dépêchons-nous, nous n'a-
vons pas trop de temps,

Avez-vous une balle ?

J'en ai une très-bonne,

Où sont les croffes ?

Les voici,

Avez-vous des guichets ?

Nous en couperons en chemin,

Who will go and speak to him ?

*I will go, will you come with
me ?*

*We have a holiday, but our
master is not willing that the
little ones should go out.*

*Let us make haste, we have not
too much time.*

Have you a ball ?

I have a very good one.

Where are the bats ?

Here they are.

Have you wickets ?

We'll cut some in the way.

THE VOCABULARY.

VOyons, *let us see.*

Qui seront, *who will be.*

Jetez, *to throw up.*

Croix, *head.*

Pile, *tail.*

Qui choisit, *who choose.*

De votre côté, *on your side.*

N'avez-vous pas ? *have you
not ?*

Essayons, *let us try.*

Attrapez, *catch.*

Qui est-ce qui, *who.*

Voilà, *that is.*

Ce n'est que, *it is but.*

Deux fois, *twice.*

De même, *the same.*

Nous perdons, *we lose.*

Commençons, *let us begin.*

Prenez garde à la balle, *mind
the ball.*

Nous n'avons pas, *we have
not.*

Reculez, *draw back.*

Ceux, *those.*

Ensemble, *together.*

Le demi-sou, *the halfpenny.*

Ou, *or.*

C'est moi, *it is I.*

Les meilleurs joueurs, *the best
players.*

Je vous demande pardon, *I
ask your pardon.*

Jetez la balle, *throw the ball.*

Moi, *to me.*

Marque les crans, *notches.*

Un bon coup, *a good stroke.*

Un essai, *a trial.*

Il faut que je fasse, *I must do.*

Vous chassez, *you strike.*

Notre temps, *our time.*

Allons, *come.*

Faites, *make.*

Place, *room.*

Assez, *enough.*

Davantage, *farther.*

DIALOGUE XVIII.

Voyons ceux qui seront
ensemble,

Jetez le demi-sou,

Croix ou pile ?

Croix,

C'est moi qui choisis,

Vous avez les meilleurs jou-
eurs de votre côté,

Je vous demande pardon ;
n'avez-vous pas . . . ?

Essayons ; jetez la balle,

Attrapez la balle,

Jetez-la-moi,

Qui est-ce qui marque les
crans ?

Poussez la balle,

Voilà un bon coup,

Ce n'est qu'un essai,

Vous avez essayé deux fois, il
faut que je fasse de même,

Vous chassez fort bien la balle,

Nous perdons notre temps à
essayer, commençons,

Allons, prenez-garde à la balle,

Faites place,

Nous n'avons pas assez de place

Reculez davantage,

LET us see those who will
be together.

Toss up the halfpenny.

Head or tail ?

Head.

It is I who choose.

You have the best players on
your side.

I ask your pardon ; have not
you . . . ?

Let us try ; throw the ball.

Catch the ball.

Throw it to me.

Who notches ?

Bowl away.

That's a good stroke.

It is but a trial.

You have tried twice, I must do
the same.

You strike the ball very well.

We lose our time in trying, let
us begin.

Come, mind the ball.

Make room.

We have not room enough.

Draw farther back.

THE VOCABULARY.

MAnqué, *miffed.*

Ma crosse, *my bat.*

Il faut que je, *I must.*

Voulez-vous ? *Will you have ?*

Voyons, *let us see.*

Un beau coup, *a fine stroke.*

Trop légère, *too light.*

La change, *change it.*

Celle-ci, *this.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Meilleure,

H 3

Que

Meilleure, *better.*

La mienne, *mine.*

La vôtre, *yours.*

Je jouerai, *I'll play.*

Je ne manquerai pas, *I shall not fail.*

Frisé, *brushed.*

Bien, *well.*

Aujourd'hui, *to day.*

La raison, *the reason.*

Moi-même, *myself.*

De vigueur, *vigour.*

Les bras, *your arms.*

Je le fais, *I know it.*

Me surprend, *surprises me.*

De pratique, *of practice.*

Votre veste, *your waistcoat.*

Que, *that.*

Je ne joue pas, *I don't play.*

Que, *that.*

Donnez-moi, *give me.*

A présent, *now.*

Mieux, *better.*

De toucher, *to touch.*

Vous ne jouez pas, *you don't play.*

Du tout, *at all.*

Je ne fais pas, *I don't know.*

J'en suis surpris, *I am surprised at it.*

Vous n'avez pas, *you have not.*

Dans, *in.*

Ordinairement, *commonly.*

C'est ce qui, *it is what.*

Faute, *want.*

Otez, *take off.*

Je crois, *I believe.*

La cause, *the cause.*

Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un beau coup,

Ma crosse est trop légère, il faut que je la change,

Voulez-vous celle-ci?

Voyons,—elle n'est pas meilleure que la mienne,

Donnez-moi la vôtre,

La voici,

A présent je jouerai mieux,

Je ne manquerai pas de toucher la balle,

Elle a frisé le guichet,

Vous ne jouez pas bien du tout aujourd'hui,

Je n'en fais pas la raison, j'en suis surpris moi-même,

Vous

YOU have missed a fine stroke.

My bat is too light, I must change it.

Will you have this?

Let us see,—it is not better than mine.

Give me yours.

Here it is.

Now I'll play better.

I shall not fail to touch the ball.

It has brushed the wicket.

You don't play well at all to-day.

I don't know the reason, I am surprised at it myself.

You

Vous n'avez pas de vigueur dans les bras,	<i>You have no vigour in your arms.</i>
Je joue mieux ordinairement,	<i>I commonly play better.</i>
Je le fais, & c'est ce qui me surprend,	<i>I know it, and it is what sur- prises me.</i>
C'est faute de pratique,	<i>It is for want of practice.</i>
Otez votre veste,	<i>Take off your waistcoat.</i>
Je crois que c'est la cause que je ne joue pas bien,	<i>I believe that is the cause that I don't play well.</i>

THE VOCABULARY.

C OUREZ, <i>run.</i>	Encore, <i>again.</i>
Arrêtez, <i>stop.</i>	Deux, <i>two.</i>
Crans, <i>notches.</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>
Que, <i>that.</i>	Mon avis, <i>my advice.</i>
Etoit bon, <i>was good.</i>	Bon, <i>well.</i>
Voilà, <i>there is.</i>	Un coup, <i>a stroke.</i>
Trois, <i>three.</i>	Poussez la balle, <i>bowl.</i>
A fleur de terre, <i>close to the ground.</i>	Ils ne pourront pas, <i>they will not be able.</i>
La chasser, <i>to strike it.</i>	N'ai-je pas bien dit ? <i>did not I say right ?</i>
Si bien, <i>so well.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
Il est dehors, <i>he is out.</i>	Cela est, <i>it is.</i>
Envoyez-moi, <i>send me.</i>	Si vous voulez, <i>if you will.</i>
Entre au jeu, <i>goes in.</i>	Donnez-moi, <i>give me.</i>
Indifférent, <i>indifferent.</i>	Nous gagnerons, <i>we'll beat.</i>
J'entrerais, <i>I'll go in.</i>	Je n'en suis pas surpris, <i>I am not surprised at it.</i>
La plus pesante, <i>the heaviest.</i>	
Quatre-vingt-dix, <i>ninety.</i>	
Les meilleurs joueurs, <i>the best players.</i>	D'aller, <i>to go.</i>
Il est temps, <i>it is time.</i>	Mettez, <i>put on.</i>
Au logis, <i>home.</i>	Allons, <i>let us go.</i>
Vos habits, <i>your clothes.</i>	

DIALOGUE XX.

C ourez, courez,—encore,	R UN, run,—again.
Non, arrêtez,	No, stop.
Deux crans,	Two notches.
Vous voyez que mon avis	You see that my advice was
étoit bon,	good.
Ne courez pas.	Don't run.
Bon,—voilà un bon coup,—	Well,—there is a good stroke—
trois crans,	three notches.
Poussez la balle à fleur de	Bowl close to the ground, they
terre, il ne pourront pas	will not be able to strike it
la chasser si bien,	so well.
N'ai-je pas bien dit ? il est	Did I not say right ? he is out.
dehors,	
Envoyez-moi la balle,	Send me the ball.
Qui est ce qui entre au jeu ?	Who goes in ?
Cela est indifférent,	It is indifferent.
Si vous voulez, j'entrerai,	If you will, I'll go in.
Je ne m'en foucie pas,	I don't care.
Donnez-moi la crosse la plus	Give me the heaviest bat.
pesante,	
La voici,	Here it is.
Bien,—encore trois,	Well,—three more.
Nous gagnerons; nous avons	We'll beat; we have ninety
quatre-vingt-dix crans,	notches.
Je n'en suis pas surpris, vous	I am not surprised at it, you
avez les meilleurs joueurs,	have the best players.
Il temps d'aller au logis,	It is time to go home.
Mettez vos habits,	Put your clothes on.
Allons,	Let us go.

THE VOCABULARY.

A Quoi passerons-nous ?	La soirée, the evening.
how shall we spend ?	
Que, what.	Ferons-nous ? shall we do ?
Jouons, let us play.	Aux dames, at draughts.

Jé :

Bien :

Je ne fais pas, *I don't know.*

Le jeu, *the play.*

Non plus, *neither.*

Accoutumé, *used.*

Cela est vrai, *that is true.*

Toujours, *always.*

Où, *where.*

Je vais aller, *I am going.*

Voyons, *let us see.*

Les pions, *the men.*

Les blancs, *the white ones.*

Tout-à-fait, *entirely.*

Je prendrai, *I shall take.*

Les noirs, *the black ones.*

Il y en a un, *there is one.*

Laissez, *leave.*

Dans, *in.*

Le premier, *the first.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

Ah ça, *well.*

Qui est-ce qui, *who.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Que, *that.*

Ni d'un côté ni d'un autre,
on either side.

Bien, *well.*

Ni moi, *nor I.*

Vous badinez, *you jest.*

A jouer, *to play.*

Mais, *but.*

Fort mal, *very bad.*

Le damier, *the draught-board.*

Le chercher, *to fetch it.*

Arrangez, *place.*

Prenez-vous, *do you take.*

Cela m'est, *it is to me.*

Indifférent, *indifferent.*

Donc, *then.*

Prenez, *take.*

Qui manque, *wanting.*

Une place vide, *an empty place.*

Un coin, *a corner.*

Que, *which.*

Le, *it.*

Commence, *begins.*

J'aime mieux, *I had rather.*

Il n'y a pas d'avantage, *there is no advantage.*

DIALOGUE XXI.

A Quoi passerons-nous la
soirée?

Que ferons-nous?

Jouons aux dames,

Je ne fais pas bien le jeu,

Ni moi non plus,

Vous badinez, vous êtes ac-
coutumé à jouer,

Cela est vrai; mais toujours
fort mal,

Où est le-damier?

Je vais l'aller chercher,

Voyons, arrangez les pions,
Prenez-

HOW shall we spend the
evening?

What shall we do?

Let us play at draughts.

I don't know the game well.

Nor I neither.

You jest, you are used to play.

That is true; but always very
bad.

Where is the draught-board?

I am going to fetch it.

Let us see, place the men.

Do

Prenez-vous les blancs ?

Do you take the white ones ?

Cela m'est tout-à-fait indiffé-
rent,

It is entirely indifferent to me.

Je prendrai donc les noirs,

I shall then take the black ones.

Prenez, il y en a un qui manque,

Take, there is one wanting.

Laissez une place vide dans un
coin,

*Leave an empty place in a
corner.*

Le premier pion que je pren-
drai, je vous le donnerai,

*The first man I take, I'll give
it to you.*

Ah ça, qui est-ce qui com-
mence ?

Well, who begins ?

Commencez, s'il vous plaît,

Begin, if you please.

Non, j'aime mieux que vous
commenciez,

No, I had rather that you begin.

Il n'y a pas d'avantage ni d'un
côté ni d'un autre,

*There is no advantage on either
side.*

Je commencerai donc,

I will begin then.

THE VOCABULARY.

ET moi, *and I.*

Vous pouvez, *you may.*

Remplacer, *fill the place of.*

Qui, *that.*

Je perdrai, *I shall lose.*

La partie, *the game.*

Votre jeu, *your play.*

Je n'en ai qu'un, *I have but
one.*

Trop épars, *too much dispersed.*

Encore, *again.*

Vous le faites, *you do it.*

En vérité, *indeed.*

Le mieux, *the best.*

Je souffle, *I buff.*

A quoi cela me sert-il ? *what
does it avail me ?*

Que moi, *than I have.*

Je crois, *I believe.*

Perdu, *lost.*

J'en prendrai, *I shall take.*

A présent, *now.*

Le pion, *the man.*

Manquoit, *was wanting.*

Certainement, *certainly.*

Cette fois-ci, *this time.*

N'est pas mauvais, *is not bad.*

Plus que vous, *more than you.*

J'en prends, *I take.*

Deux, *two.*

Exprès, *on purpose.*

Je joue, *I play.*

Que je puis, *I can.*

Ce pion, *this man.*

Deux dames, *two kings.*

Plus, *more.*

Que, *that.*

J'en prends, *I take.*

Trois, *three.*
 A dame, *to king.*
 Commençons, *let us begin.*
 Finissons, *let us finish.*

Et vais, *and go.*
 Damez, *crown.*
 Une autre, *another.*
 Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

Prenez,
 Et moi, j'en prendrai deux
 Vous pouvez à présent rem-
 placer le pion qui manquoit,
 Le voilà,
 Je perdrai certainement la
 partie cette fois-ci,
 Votre jeu n'est pas mauvais,
 Je n'en ai qu'un de plus que
 vous,
 Mes pions sont trop éparés,
 J'en prends encore deux,
 Vous le faites exprès,
 Non, en vérité, je joue le
 mieux que je puis,
 Je souffle ce pion,
 Vous voyez que vous n'avez
 pas encore perdu,
 A quoi cela me sert-il? vous
 avez deux dames de plus
 que moi,
 A présent je crois que vous
 avez perdu,
 J'en prends trois & je vais à
 dame,
 Damez ce pion,
 Commençons une autre partie,
 Finissons celle-ci,
 Je me rends,

TAKE.

And I shall take two.
You may now fill the place of
the man that was wanting.
There it is.
I shall certainly lose the game
this time.
Your game is not bad.
I have but one more than you.
My men are too much dispersed.
I again take two.
You do it on purpose.
No, indeed, I play the best I can.
I bluff this man.
You see that you have not yet
lost.
What does it avail me? you
have two kings more than I
have.
Now I believe that you have
lost.
I take three and go to king.
Crown this man.
Let us begin another game.
Let us finish this.
I give it up.

THE VOCABULARY.

Vous ne prenez pas garde,
you don't mind.
 Un peu plus, *a little more.*
 Commence, *begins.*

Assez, *enough.*

Je prendrai garde, *I'll mind.*
 Celui qui gagne, *he who wins.*

Là,

Je

Là, *there.*

Ici, *here.*

Cette fois-ci, *this time.*

Vous réfléchissez, *you reflect.*

Jouez donc, *play then.*

Il me semble, *methinks,*

A dame, *to king.*

Encore, *again.*

Damez, *crown.*

Vous n'irez pas, *you shall not go.*

Le, *it.*

Avec vous, *with you.*

Que moi, *than I.*

Vous ne réfléchissez pas, *you don't reflect.*

Demande, *requires.*

Sur-tout, *particularly.*

Quand, *when.*

Mon cas, *my case.*

Commençons, *let us begin.*

Je ne suis pas, *I am not.*

Je joue, *I play.*

Et moi, *and I.*

Vous n'en prendrez pas, *you shall not take.*

Long-temps, *a long time.*

Voyons, *let us see.*

J'irai, *I shall go.*

Prenez, *take.*

En voilà trois, *there are three.*

J'ai perdu, *I have lost.*

Je ne pense pas, *I don't think.*

Je ne saurois jouer, *I cannot play.*

Beaucoup mieux, *a great deal better.*

C'est que, *it is because.*

Assez, *enough.*

Qui, *which.*

Beaucoup de réflexion, *much reflexion.*

On ne fait pas bien, *one does not know well.*

Une troisième partie, *another game.*

Capable, *able.*

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas assez
garde,

Je prendrai un peu plus garde,

Je joue là,

Et moi ici,

Fort bien,

Vous n'en prendrez pas deux
cette fois-ci,

Vous réfléchissez long-temps :
jouez donc,

J'ai joué,

6

Je

YOU don't mind enough.

I'll mind a little more.

I play there.

And I here.

Very well.

You shall not take two this time.

You reflect a long time : play
then.

I have played.

1

Je n'y ai pas pris garde,
Voyons, il me semble que
j'irai à dame—oui—prenez
—prenez encore—en voilà
trois—damez,

J'ai encore perdu,
Vous n'irez pas à dame.
Je ne le pense pas,
Je ne saurois jouer avec vous;
vous jouez beaucoup mieux
que moi,

C'est que vous ne réfléchissez
pas assez,

C'est un jeu qui demande
beaucoup de réflexion,

Sur-tout quand on ne fait pas
bien le jeu; & c'est mon
cas,

Commençons une troisième
partie,

Non, je ne suis pas capable de
jouer avec vous,

*I did not mind it.
Let us see, methinks I shall go to
king—yes—take—take again
—there are three—crown.*

*I have lost again.
You shall not go to king.
I don't think it.
I cannot play with you: you play
a great deal better than I do.*

*It is because you don't reflect
enough.*

*It is a play which requires much
reflection.*

*Particularly when one does not
know the game well, and
that is my case.*

Let us begin a third game.

*No, I am not able to play with
you.*

THE VOCABULARY.

IL est temps, *it is time.*

Quelle heure? *what o'clock?*

Croyez-vous? *do you think?*

Il ne s't pas loin, *it is not far.*

Notre maître, *our master.*

Bientôt, *soon.*

J'ais, *let us chatter.*

Avez-vous fait? *have you done?*

J'aurai le temps, *I shall have
time.*

Ne devez-vous pas faire? *are
you not to do?*

Mais, *but.*

Pour faire, *to do.*

Certainement, *certainly.*

D'aller coucher, *to go to bed.*

J'aime

Est-il? *is it?*

Qu'il soit? *is it?*

De huit heures, *from eight
o'clock.*

Viendra, *will come.*

Dans ce cas, *in this case.*

Ensemble, *together.*

Votre thème, *your exercise.*

Demain matin, *to-morrow
morning.*

Vos calculs d'arithmétique,
your ciphering.

Deux heures, *two hours.*

Tout cela, *all that.*

Le mieux, *the best.*

I

Mon

J'aime à faire, *I like to do.*
 Avant de jouer, *before I play.*
 Fort difficile, *very difficult.*
 Fort longue, *very long.*
 Nous allons dire, *we are go-*
ing to say.
 Nous allons coucher, *we are*
going to bed.
 Avant, *before.*

Mon devoir, *my duty.*
 Une leçon, *a lesson.*
 A apprendre, *to learn.*
 Voici, *here is.*
 Les prières, *the prayers.*
 Aujourd'hui, *to-day.*
 Huit heures, *eight o'clock.*

DIALOGUE XXIV.

IL est temps d'aller coucher,
 Quelle heure est-il ?
 Quelle heure croyez-vous qu'il
 soit ?

Il n'est pas loin de huit heures,
 Notre maître viendra bientôt,
 Dans ce cas, j'ajoute ensemble,

Avez-vous fait votre thème ?
 Pas encore,
 J'aurai le temps demain ma-
 tin,

Ne devez-vous pas faire vos
 calculs d'arithmétique ?

Oui, mais j'ai deux heures
 pour faire tout cela,

Et vous, avez-vous fait votre
 thème ?

Oui certainement,
 Vous êtes fort diligent,

C'est le mieux ; j'aime à faire
 mon devoir avant de jouer,

J'ai une leçon fort difficile à
 apprendre ; elle est fort
 longue,

Voici notre maître ; nous al-
 lons dire les prières,

Nous allons coucher aujour-
 d'hui avant huit heures,

IT is time to go to bed.
 What o'clock is it ?
 What o'clock do you think it is ?

It is not far from eight o'clock,
 Our master will soon come.
 In this case, let us chatter to-
 gether.

Have you done your exercise ?
 Not yet.

I shall have time to-morrow
 morning.

Are you not to do your ciphering ?

Yes, but I have two hours to do
 all that.

And you, have you done your
 exercise ?

Certainly yes.

You are very diligent.

It is the best ; I like to do my
 duty before I play.

I have a very difficult lesson to
 learn ; it is very long.

Here is our master ; we are go-
 ing to say the prayers.

We are going to bed to-day be-
 fore eight o'clock.

THE VOCABULARY.

Debout, debout, *up, up.*
 Vous êtes tous, *you are all.*

Il est encore, *it is yet.*
 Point du tout, *not at all.*

Je ne pensois pas, *I did not think.*
 Si tard, *so late.*

A l'instant, *directly.*
 De vous habiller, *to dress yourself.*
 Long-tems, *long.*

A l'école, *in the school.*
 Vos compagnons, *your companions.*

Dans la cour, *in the yard.*
 Que, *than.*
 Ne m'a éveillé, *has awakened me.*
 A six heures, *at six o'clock.*

Tout de suite, *immediately.*
 Comment, *how.*

Si long-tems, *so long.*
 Je ne me lève pas, *I don't get up.*
 Je m'éveille, *I awake.*

Ordinairement, *commonly.*

Pourtant, *however.*
 Cela est vrai, *it is true.*
 Plus je dors, *the more I sleep.*
 Cela n'est pas sain, *it is not wholesome.*

Se lever, *to rise.*

Lavez-vous, *rise.*
 Bien endormis, *fast asleep.*

Trop matin, *too early.*
 Il est sept heures, *it is seven o'clock.*

Qu'il fût, *that it was.*

Je vais me lever, *I am going to get up.*

Dépêchez-vous, *make haste.*
 Je ne ferai pas, *I shall not be.*

Vous devriez être, *you should be.*

A présent, *now.*
 Jouent, *are playing.*

Plus diligens, *more diligent.*
 Personne, *nobody.*

Je me suis éveillé, *I awoke.*
 Je me suis rendormi, *I fell asleep again.*

Je ne sais pas, *I don't know.*
 Vous pouvez dormir, *you can sleep.*

Si, *if.*
 Quand, *when.*

Je me rendors, *I fall asleep again.*

Vous allez coucher, *you go to bed.*

De bonne heure, *betimes.*
 Mais, *but.*

Plus j'aime, *the more I like.*
 Il vaut mieux, *it is better.*

DIALOGUE XXV.

DEbout, debout, levez-vous,
 Vous êtes tous bien endormis,
 Il est encore trop matin,
 Point du tout, il est sept heures,
 Je ne pensois pas qu'il fût si tard,
 Je vais me lever à l'instant,
 Dépêchez-vous de vous habiller,
 Je ne ferai pas long-temps à m'habiller,
 Vous devriez être à l'école à présent,
 Vos compagnons jouent dans la cour,
 Ils sont plus diligens que vous,
 Personne ne m'a éveillé,
 Je me suis éveillé à six heures,
 & je me suis rendu tout de suite,
 Je ne fais pas comment vous pouvez dormir si long-temps,
 Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rends ordinairement,
 Vous allez pourtant coucher de bonne heure,
 Cela est vrai; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir,
 Cela n'est pas sain; il vaut mieux se lever de bonne heure,

UP, up, rise.
 You are all fast asleep.
 It is yet too early.
 Not at all, it is seven o'clock.
 I did not think that it was so late.
 I am going to get up directly.
 Make haste to dress yourself.
 I shall not be long dressing myself.
 You should be in the school now.
 Your companions are playing in the yard.
 They are more diligent than you.
 Nobody has awakened me.
 I awoke at six o'clock, and I fell asleep again immediately.
 I don't know how you can sleep so long.
 If I don't get up when I awake I commonly fall asleep again.
 You go however betimes to bed.
 It is true; but the more I sleep, the more I want to sleep.
 It is not wholesome; it is better to rise early.

THE VOCABULARY.

A Quelle heure? *at what o'clock?*

Nous déjeûnons, *we breakfast.*

A neuf heures, *at nine o'clock.*

Est prêt, *is ready.*

A l'instant, *immediately.*

Du pain, *bread.*

Où, *where.*

Si vous souhaitez, *if you choose.*

L'adresse, *the direction.*

Vous me ferez, *you'll do me.*

Vous y trouverez, *you'll find there.*

Du café, *coffee.*

A un prix raisonnable, *at a reasonable price.*

Je préfère, *I prefer.*

De fort belle porcelaine, *very fine china.*

Combien, *how much.*

De la douzaine, *for the dozen.*

Pour, *for.*

Les soucoupes, *the saucers.*

Déjeûnez-vous? *do you breakfast?*

Ordinairement, *commonly.*

Le déjeûné, *breakfast.*

J'y vais, *I am going.*

Souhaitez-vous? *do you choose?*

Du beurre, *butter.*

Achetez-vous? *do you buy?*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

De la boutique, *of the shop.*

Plaisir, *pleasure.*

Aussi, *likewise.*

Du sucre, *sugar.*

Je ne suis pas amateur, *I am not a lover.*

Du chocolat, *chocolate.*

Je l'ai achetée, *I bought it.*

A un encan, *at an auction.*

Avez-vous payé? *did you pay?*

J'ai donné, *I gave.*

Les douze tasses, *the twelve cups.*

Vous les avez eues, *you got them.*

A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A Quelle heure déjeûnez-vous?

Nous déjeûnons ordinairement à neuf heures.

Le déjeûné est prêt.

Venez déjeûner.

J'y vais à l'instant.

Souhaitez-vous du pain & du beurre?

Prenez-en.

A *What o'clock do you breakfast?*

We commonly breakfast at nine o'clock.

Breakfast is ready.

Come to breakfast.

I am going immediately.

Do you choose bread and butter?

Take some.

Votre

13

Vous

Votre thé est excellent, où
l'achetez-vous?

Si vous souhaitez, je vous
donnerai l'adresse de la
boutique,

Vous me ferez plaisir,

Vous y trouverez aussi du café
& du sucre à un prix raison-
nable,

Je ne suis pas amateur de café,
je préfère du chocolat,

Vous avez de fort belle por-
celaine,

Je l'ai achetée à un encan,

Combien vous coûte-t-elle?

J'ai donné une guinée pour les
douze tasses & les douze
soucoupes,

Vous les avez eues à bon
marché,

Your tea is excellent; where do
you buy it?

If you choose, I'll give you the
direction of the shop.

You'll do me pleasure.

You'll find there likewise coffee
and sugar at a reasonable
price.

I am not a lover of coffee, I pre-
fer chocolate.

You have very fine china.

I bought it at an auction.

How much did you pay for it?

I gave a guinea for the twelve
cups and the twelve saucers.

You got them cheap.

THE VOCABULARY.

LE diner, dinner.

Il n'est que, it is but.

Je dînerai, I shall dine.

Je ne mangeai pas, I did not
eat.

Je viens dîner, I come to dine.

Vous êtes, you are.

Nous n'avons pas, we have
not.

Il y aura, there will be.

Pour moi, for me.

Notre ordinaire, our daily fare.

Prêt, ready.

Midi, twelve o'clock.

De bon appétit, with a good
appetite.

Hier au soir, last night.

Avec vous, with you.

Très-bien venu, very wel-
come.

Un grand dîner, a great dinner.

Assez, enough.

Nous n'avons que, we have
but.

C'est tout ce que, that's all
what.

L'on

Vous

L'on peut souhaiter, *one can wish.*

Du bœuf rôti, *roast beef.*

Dans ce cas-là, *in this case.*

De satisfaire, *to please.*

Car, *for.*

Si j'avois su, *had I known.*

Vous dussiez venir, *you were to come.*

Quelque chose de plus, *something more.*

Ne vous excusez pas, *don't excuse yourself.*

Sans cérémonie, *without ceremony.*

Je hais, *I hate.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Je vous prie de m'excuser, *I beg you would excuse me.*

Vous ferez, *you'll do.*

Vous aurez, *you'll have.*

Des épinards, *spinage.*

Je ne saurois manquer, *I cannot fail.*

Mon goût, *my taste.*

J'aime, *I like.*

Que, *that.*

J'aurois fait préparer, *I should have ordered to be got ready.*

De grâce, *pray.*

Agissons, *let us act.*

En amis, *like friends.*

C'est le mieux, *it is the best.*

Asséyez-vous, *sit down.*

Après du feu, *near the fire.*

Je m'affièrai, *I'll sit.*

Ici, *here.*

Comme il vous plaira, *as you please.*

DIALOGUE XXVII.

LE dîner est-il prêt?

Il n'est que midi,

Je dînerai de bon appétit,

Je ne mangeai pas hier soir,

Je viens dîner avec vous,

Vous êtes très-bien venu;
mais nous n'avons pas un grand dîner,

Il y en aura assez pour moi,

Nous n'avons que notre ordinaire,

C'est tout ce que l'on peut souhaiter,

Vous aurez du bœuf rôti & des épinards,

Dans ce cas-là, je ne saurois manquer de satisfaire mon goût, car j'aime le bœuf rôti

Si

IS dinner ready?

It is but twelve o'clock.

I shall dine with a good appetite.

I did not eat last night.

I come to dine with you.

You are very welcome; but we have not a great dinner.

There will be enough for me.

We have but our daily fare.

That's all that one can wish.

You'll have roast beef and spinage.

In this case, I cannot fail to please my appetite, for I like roast beef.

Had

Si j'avois su que vous dussiez
venir, j'aurois fait préparer
quelque chose de plus,
De grâce ne vous excusez
pas; agissons en amis & sans
cérémonie,
C'est le mieux; je hais les cé-
rémonies,
Asseyez-vous, s'il vous plaît,
auprès du feu,
Je vous prie de m'excuser, je
m'affierai-ici,
Vous ferez comme il vous
plaira,

*Had I known that you were to
come, I should have ordered
something more to be got ready.
Pray don't excuse yourself; let
us act like friends and with-
out ceremony.
It is best; I hate ceremonies.
Sit down, if you please, near
the fire.
I beg you would excuse me, I'll
sit down here.
You'll do as you please.*

THE VOCABULARY.

VOilà, *there is.*
Qui est, *which is.*
Fort tendre, *very tender.*
Qu'il soit, *that it is.*
Mangez-en donc, *eat then of it.*
Je ne le ménage pas, *I don't
spare it.*
Boire, *to drink.*
Nous en avons, *we have some.*
Je préfère, *I prefer.*
Je sais, *I know.*
Fort bonne, *very good.*

A votre santé, *your health.*

A celle, *to that.*
Je rends grâces, *I give thanks.*
Très-humblement, *most hum-
bly.*

Bien obligé, *much obliged.*
J'ai fait, *I have made.*
Vous badinez, *you jest.*

Du bœuf, *beef.*
Délicieux, *delicious.*
Je suis charmé, *I am overjoyed.*
De votre goût, *to your taste.*
Vous voyez, *you see.*
Souhaitez-vous? *do you choose?*

De la forte bière, *strong beer.*
Ici, *here.*
Petite-bière, *small beer.*
Qu'elle est, *that it is.*
J'ai l'honneur, *I have the
honour.*

Toute votre famille, *all your
family.*
De vos amis, *of your friends.*
Je remercie, *I thank.*
Vous me faites, *you do me.*

Très-redevable, *much indebted.*
Un bon repas, *a good repast.*
Vous n'avez pas mangé, *you
did not eat.*

Beaucoup, *much.*

C'est votre faute, *it is your fault.*

La viande, *the meat.*

Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*

Suffisamment, *sufficiently.*

Assez, *enough.*

Sur la table, *upon the table.*

DIALOGUE XXVIII.

VOilà du bœuf qui est délicieux & fort tendre, Je suis charmé qu'il soit de votre goût; mangez-en donc,

Vous voyez que je ne le ménage pas,

Souhaitez-vous boire de la forte bière? nous en avons ici,

Non, je préfère votre petite bière, je fais qu'elle est fort bonne,

J'ai l'honneur de boire à votre santé,

A la santé de toute votre famille, & à celle de vos amis,

Je vous rends grâces,

Je vous remercie très humblement,

Vous me faites honneur; je vous suis bien obligé,

Je vous suis très-redevable,

J'ai fait un bon repas,

Vous badinez; vous n'avez pas beaucoup mangé,

Je vous demande pardon, j'ai mangé suffisamment,

C'est votre faute, si vous n'avez pas assez mangé, la viande étoit sur la table,

THere is beef which is delicious and very tender.

I am overjoyed that it is to your taste; eat then of it.

You see that I don't spare it.

Do you choose to drink strong beer? we have some here.

No, I prefer your small beer, I know that it is very good.

I have the honour to drink your health.

To the health of all your family, and to that of your friends.

I give you thanks.

I most humbly thank you.

You do me honour; I am much obliged to you.

I am much indebted to you.

I have made a good repast.

You jest; you did not eat much.

I beg your pardon; I have eat sufficiently.

It is your fault if you have not eaten enough, the meat was upon the table.

THE VOCABULARY.

Q UE ferons-nous ? <i>what shall we do ?</i>	Après diner, <i>after dinner.</i>
Allons faire, <i>let us take.</i>	Un petit tour de promenade, <i>a little walk.</i>
J'y consens, <i>I agree to it.</i>	Irons-nous ? <i>shall we go ?</i>
Où, <i>where.</i>	Au parc, <i>into the park.</i>
Si nous allions nous promener, <i>were we to go and take a walk.</i>	Qu'en pensez-vous ? <i>what do you think of it ?</i>
C'est, <i>it is.</i>	Une bonne pensée, <i>a good thought.</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	Fort agréable, <i>very pleasant.</i>
Nous y verrons, <i>we shall see there.</i>	Le Roi, <i>the King.</i>
A quelle heure, <i>at what o'clock ?</i>	Peut-on le voir ? <i>may one see him ?</i>
Vers, <i>at about.</i>	Quatre heures, <i>four o'clock.</i>
Avez-vous jamais ? <i>do you ever ?</i>	Je l'ai vu, <i>I have seen him.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	Mais, <i>but.</i>
A une grande distance, <i>at a great distance.</i>	Pour le voir, <i>to see him.</i>
Il faut aller, <i>you must go.</i>	De plus près, <i>nearer.</i>
A la chapelle royale, <i>to the chapel royal.</i>	Un Dimanche, <i>on a Sunday.</i>
Difficile, <i>difficult.</i>	Je pense, <i>I think.</i>
Il y a, <i>there is.</i>	Que cela est, <i>that it is.</i>
Une foule de monde, <i>a crowd of people.</i>	Parce que, <i>because.</i>
Aisément, <i>easily.</i>	Ordinairement, <i>commonly.</i>
Nous irons, <i>we shall go.</i>	Nous pourrions, <i>we shall be able.</i>
	La percer, <i>go through it.</i>
	Prochain, <i>next.</i>

DIALOGUE XXIX.

Q UE ferons-nous après diner ?	W HAT shall we do after dinner ?
Ce qu'il vous plaira,	What you please ?
Allons faire un petit tour de promenade,	Let us take a little walk.
J'y consens ; où irons nous ?	I agree to it ; where shall we go ?
Si	Were

Si nous allions nous promener
au parc, qu'en pensez-vous?

C'est une bonne pensée, la
promenade est fort agréable,
Nous y verrons le Roi,
A quelle heure peut-on le
voir?

Vers quatre heures,

L'avez-vous jamais vu?

Je l'ai vu quelquefois, mais à
une grande distance,

Pour le voir de plus près, il
faut aller un Dimanche à
la chapelle royale,

Je pense que cela est difficile;
parce qu'il y a ordinaire-
ment une foule de monde,

Nous pourrions aisément la
percer,

Nous irons Dimanche prochain

*Were we to go and take a walk
into the park, what do you
think of it?*

*It is a good thought, the walk
is very pleasant.*

We shall see the King there.

*At what o'clock may one see
him?*

At about four o'clock.

Did you ever see him?

*I have seen him sometimes, but
at a great distance.*

*To see him nearer, you must go on
a Sunday to the royal chapel.*

*I think that it is difficult; be-
cause there is commonly a
crowd of people.*

*We shall easily be able to get
through it.*

We shall go next Sunday.

THE VOCABULARY.

ALLONS, *let us go.*
Avec plaisir, *with plea-
sure.*

De le voir, *to see it.*

De belles fleurs, *fine flowers.*

Vous me permettrez, *you'll
give me leave.*

Pour faire, *to make.*

Vous pourrez cueillir, *you
may gather.*

Plairont, *will please.*

Loin, *far.*

Il n'y a que, *it is but.*

La promenade, *the walk.*

Voulez-vous venir? *will you
come?*

A notre jardin, *to our garden.*
Je serai bien aise, *I shall be
glad.*

Avez-vous? *have you?*

Tant mieux, *so much the better.*

D'en cueillir, *to gather some.*

Un bouquet, *a nosegay.*

Celles qui, *those that.*

Davantage, *more.*

De la ville, *from the town.*

Un demi-mille, *half a mile.*

N'est pas longue, *is not long.*

Avec nous, *with us.*

Je

Le

Je n'ai pas, *I have not.*
 Qu'avez-vous? *what have you?*
 Trois lettres, *three letters.*
 La poste, *the post.*
 Ce soir, *this evening.*
 A un autre jour, *to another day.*
 Sans moi, *without me.*
 De votre compagnie, *of your company.*
 Qu'est-ce qui vous empêche?
what hinders you?
 Je vous accompagnerai, *I'll accompany you.*
 Puisque, *since.*

Venir, *to come.*

Seuls, *alone.*
 Une agréable promenade, *a pleasant walk.*

Le temps, *time.*
 A faire, *to do.*
 A écrire, *to write.*
 Part, *goes away.*
 Remettons, *let us put off.*
 Ne sauriez-vous sortir? *can not you go out?*
 Nous serions bien-aises, *we should be glad.*

D'aller aujourd'hui, *from going to-day.*

Demain, *to-morrow.*

Y, *thither.*

Vous ne voulez pas, *you are not willing.*

Il faut que nous allions, *we must go.*

Je vous souhaite, *I wish you.*

DIALOGUE XXX.

ALLONS à notre jardin,
 Avec plaisir, je serai
 bien aise de le voir.
 Avez-vous de belles fleurs?
 De fort belles,
 Tant mieux, vous me per-
 mettez d'en cueillir pour
 me faire un bouquet,
 Vous pourrez cueillir celles
 qui vous plairont davan-
 tage,
 Votre jardin est-il loin de la
 ville?
 Il n'y a qu'un demi-mille,
 La promenade n'est pas
 longue,
 Voulez-vous venir avec nous?
 Je n'ai pas le temps,
 Qu'avez-

LET us go to our garden.
 With all my heart, I shall
 be glad to see it.
 Have you fine flowers?
 Very fine ones.
 So much the better, you'll give
 me leave to gather some to
 make me a nosegay.
 You may gather those that will
 please you more.

Is your garden far from town?

It is but half a mile.
 The walk is not too long.

Will you come with us?
 I have no time.

What

Qu'avez-vous à faire ?

What have you to do ?

J'ai trois lettres à écrire, &
la poste part ce soir,

*I have three letters to write,
and the post goes away this
evening.*

Remettons la promenade à un
autre jour,

*Let us put off the walk till
another day.*

Ne sauriez-vous sortir sans
moi ?

Cannot you go out without me ?

Nous serions bien aises de vo-
tre compagnie,

*We should be glad of your com-
pany.*

Qu'est-ce qui vous empêche
d'aller aujourd'hui au jar-
din sans moi ?

*What hinders you from going
to-day to the garden without
me ?*

Demain je vous y accom-
pagnerai,

*To-morrow I'll accompany you
thither.*

Puisque vous ne voulez pas
venir, il faut que nous al-
lions seuls,

*Since you are not willing to
come, we must go by ourselves.*

Je vous souhaite une agréable
promenade,

I wish you a pleasant walk.

THE VOCABULARY.

Certainement, *certainly.*

Un très-beau jardin, *a very
fine garden.*

Voilà, *there is.*

Un berceau magnifique, *a
magnificent bowyer.*

On peut s'y mettre à l'abri,
one may shelter one's self.

Du soleil, *from the sun.*

Comme, *as.*

Vous voyez, *you see.*

Toutes sortes de fleurs, *all
sorts of flowers.*

Je le vois, *I see it.*

Voici, *here are.*

De fort beaux œillets, *very
fine pinks.*

Choisissez, *choose.*

Ceux qui, *those which.*

Vous plaisent, *please you.*

Je prends plaisir, *I take a delight*

A les cultiver, *in cultivating
them.*

Moi-même, *myself.*

Que, *that.*

Fleuriste, *a florist.*

Vous avez dit, *you said.*

Vous en cueilleriez, *you would
gather some.*

Pour

K

U

Pour faire, *to make.*
 Je me servirai, *I'll make use.*
 Que, *which.*
 Ne craignez pas, *don't fear.*
 Vous n'avez pas vu, *you have not seen.*

Très-obligé, *much obliged.*
 Le plaisir, *the pleasure.*
 Celui-ci, *this.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Une odeur charmante, *a charming smell.*
 De le lui donner, *to give it to her.*

Un bouquet, *a nosegay.*
 De la permission, *of the leave.*
 Vous me donnez, *you give me.*
 D'en abuser, *to abuse it.*
 Ajoutez-le, *add it.*

Faites-moi, *do me.*
 D'accepter, *to accept.*
 Pour, *for.*
 Il a, *it has.*
 Je ne manquerai pas, *I will not fail.*

DIALOGUE XXXI.

VOUS avez certainement
 un très-beau jardin,
 Voilà un berceau magnifique;
 on peut s'y mettre à l'abri
 du soleil,
 Nous avons, comme vous voyez,
 toutes sortes de fleurs,
 Je le vois, voici de fort beaux
 œillets,
 Choisissez ceux qui vous plaisent,
 Je prends plaisir à les cultiver
 moi-même,
 Je vois que vous êtes fleuriste,
 Vous avez dit que vous en
 cueilleriez pour faire un
 bouquet,
 Je me servirai de la permission
 que vous me donnez,
 Ne craignez pas d'en abuser,
 Voici un bel œillet que vous
 n'avez pas vu; ajoutez-le
 à votre bouquet,
 Je vous suis très-obligé,
 Fait-es-

YOU have certainly a very
 fine garden.
 There is a magnificent bower;
 one may shelter one's self in
 it from the sun.
 We have, as you see, all sorts of
 flowers.
 I see it, here are very fine pinks.
 Choose those which please you.
 I take a delight in cultivating
 them myself.
 I see that you are a florist.
 You said that you would gather
 some to make a nosegay.
 I'll make use of the leave which
 you give me.
 Don't fear to abuse it.
 Here is a fine pink, which you
 have not seen; add it to your
 nosegay.
 I am much obliged to you.

Do

Faites-moi le plaisir d'accepter celui-ci pour mademoiselle votre sœur,	<i>Do me the pleasure to accept this for your sister.</i>
Il a une odeur charmante,	<i>It has a charming smell.</i>
Je ne manquerai pas de le lui donner,	<i>I will not fail to give it to her.</i>
Vous m'obligerez,	<i>You will oblige me.</i>

THE VOCABULARY.

A Llez-vous? <i>do you go?</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>
Ala comédie, <i>to the play.</i>	J'ai envie, <i>I have a mind.</i>
D'y aller, <i>to go thither.</i>	Quelle comédie, <i>what play.</i>
Doit-on représenter? <i>is to be acted?</i>	C'est, <i>it is.</i>
Une pièce nouvelle, <i>a new piece.</i>	Le titre, <i>the title.</i>
L'Amant Capricieux, <i>the Ca- pricious Lover.</i>	Je ne doute pas, <i>I doubt not.</i>
Un des principaux rôles, <i>one of the principal parts.</i>	Que M. A. ne joue, <i>but Mr. A. will act.</i>
L'affiche, <i>the bill.</i>	N'avez vous pas lu? <i>have you not read?</i>
Cette, <i>this.</i>	Qui est l'auteur? <i>who is the author?</i>
J'ai ouï dire, <i>I heard.</i>	Il est inconnu, <i>he is unknown.</i>
A écrite, <i>has written.</i>	La première, <i>the first.</i>
De se faire connoître, <i>to make himself known.</i>	Il ne manquera pas, <i>he will not fail.</i>
Réussit, <i>take.</i>	La plupart, <i>the most part.</i>
Sont fiffées, <i>are hissed.</i>	Parce que, <i>because.</i>
Il est difficile, <i>it is difficult.</i>	De plaire, <i>to please.</i>
Au goût, <i>the taste.</i>	Du public, <i>of the public.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Presque toujours, <i>almost al- ways.</i>	Mais, <i>but.</i>
Où, <i>or.</i>	Caprice, <i>whim.</i>
	Prévention, <i>prepossession:</i>

DIALOGUE XXXII.

A Llez-vous ce soir à la comédie?	D O you go this evening to the play?
J'ai	K 2 I have

J'ai envie d'y aller,
Quelle comédie doit-on re-
présenter?

C'est une pièce nouvelle, le
titre est l'Amant Capri-
cieux,

Je ne doute pas que M. A. ne
joue un des principaux rôles,
N'avez-vous pas lu l'affiche?
Il joue l'Amant Capricieux,
Qui est l'auteur de cette pièce?
Il est inconnu,

J'ai ouï dire que c'est la pre-
mière comédie que l'au-
teur ait écrite,

Il ne manquera pas de se faire
connoître si sa pièce réussit,
La plupart des pièces nou-
velles sont sifflées,

Parce qu'il est difficile de plaire
au goût du public,

Souvent ce n'est pas goût;
mais c'est presque toujours
caprice ou prévention,

*I have a mind to go thither.
What play is to be acted?*

*It is a new piece, the title is
the Capricious Lover.*

*I doubt not but Mr. A. will act
one of the principal parts.*

Have you not read the bill?

He acts the Capricious Lover.

Who is the author of this piece?

He is unknown.

*I heard that it is the first play
which the author has writ-
ten.*

*He will not fail to make him-
self known if his piece takes.*

*Most part of the new pieces are
hissed.*

*Because it is difficult to please
the taste of the public.*

*Often it is not taste; but it is
almost always whim or pre-
possession.*

THE VOCABULARY.

Soupons, *let us sup.*
Nous irons, *we shall go.*

Nous y entendrons, *we shall
hear there.*

Je me soucie fort peu, *I very
little care for.*

Le dîner, *dinner.*

Je pense, *I think.*

Plus sain, *more wholesome.*

Peu, *little.*

De bonne heure, *early.*

De tout mon cœur, *with all
my heart.*

Une charmante musique,
charming music.

De souper, *supper.*

Mon meilleur repas, *my best
meal.*

Qu'il est, *that it is.*

De manger beaucoup, *to eat
much.*

Une petite promenade, *a little
walk.*

Après,

Après, *after.*

En France, *in France.*

Fort tard, *very late.*

Fort peu, *very little.*

Il faut que je, *I must.*

Je suis sujet, *I am subject.*

Une aile, *a wing.*

De poulet, *of a chicken.*

Vous faire de mal, *hurt you.*

A présent, *now.*

Souhaitez vous? *do you choose?*

Ou du rouge, *or red.*

De ce vin, *of this wine.*

Tout-à-l'heure, *by and by.*

J'en ai, *I have.*

Selon moi, *according to me.*

Que l'on puisse boire, *that one can drink.*

Levons-nous, *let us rise.*

De table, *from table.*

De partir, *to set out.*

Aide à la digestion, *helps digestion.*

On soupe, *people sup.*

Vous mangez, *you eat.*

Un mauvais estomac, *a bad stomach.*

Me ménage, *spare myself.*

A des indigestions, *to indigestions.*

Ou une cuisse, *or a leg.*

Ne sauroit, *cannot.*

Je boirois bien, *I could drink.*

Un verre de vin, *a glass of wine.*

Du blanc, *white.*

Que pensez-vous? *what do you think?*

Vous goûterez, *you'll taste.*

Du Bourgogne, *Burgundy.*

Quelques bouteilles, *some bottles.*

Le meilleur, *the best.*

Allons, *come.*

Mesdames & Messieurs, *Ladies and Gentlemen.*

Il est temps, *it is time.*

DIALOGUE XXXIII.

Soupons de bonne heure,
nous irons à Vauxhall,

De tout mon cœur, nous y
entendrons une charmante
musique,

Je me soucie fort peu du sou-
per; le diner est mon meil-
leur repas,

Je pense qu'il est plus sain de
manger beaucoup à diner
& peu à souper,

Une

LET us sup early, we'll go
to Vauxhall.

With all my heart, we shall
hear charming music there.

I very little care for supper;
dinner is my best meal.

I think that it is more whole-
some to eat much at dinner
and little at supper.

K 3

A little

Une petite promenade après le repas aide à la digestion,	<i>A little walk after meals helps digestion.</i>
En France on soupe fort tard,	<i>In France people sup very late.</i>
Vous mangez fort peu,	<i>You eat very little.</i>
J'ai un mauvais estomac,	<i>I have a bad stomach.</i>
Il faut que je me ménage,	<i>I must spare myself.</i>
Je suis sujet à des indigestions,	<i>I am subject to indigestions.</i>
Une aile ou une cuisse de pou- let ne sauroit vous faire de mal,	<i>A wing or a leg of a chicken cannot hurt you.</i>
Je boirois bien à présent un verre de vin,	<i>Now I could drink a glass of wine.</i>
Souhaitez-vous du blanc ou du rouge ?	<i>Do you choose red or white wine ?</i>
Que pensez-vous de ce vin ?	<i>What do you think of this wine ?</i>
Vous goûterez tout-à-l'heure du Bourgogne ; j'en ai quel- ques bouteilles,	<i>You'll taste, by-and-by, Bur- gundy ; I have some bottles.</i>
C'est, selon moi, le meilleur vin que l'on puisse boire,	<i>It is, according to me, the best wine that one can drink.</i>
Allons, Mesdames & Mes- sieurs, levons-nous de table ; il est temps de partir,	<i>Come, Ladies and Gentlemen, let us rise from table ; it is time to set out.</i>

THE VOCABULARY.

C omme, <i>as.</i>	Résola, <i>resolved.</i>
D'aller, <i>to go.</i>	Il faut savoir, <i>we must know.</i>
Comment, <i>how.</i>	Nous irons, <i>we shall go.</i>
Voulez-vous ? <i>will you ?</i>	Y, <i>thither.</i>
Je n'aime pas, <i>I don't like.</i>	Par eau, <i>by water.</i>
La Tamise, <i>the Thames.</i>	A traverser, <i>to cross.</i>
Un fiacre, <i>a hackney-coach.</i>	Louons plutôt, <i>let us rather hire.</i>
Cela m'est indifférent, <i>it is indifferent to me.</i>	Comme il vous plaira, <i>as you please.</i>
Rien n'est, <i>nothing is.</i>	Que pensez-vous ? <i>what do you think ?</i>
	Plus magnifique, <i>more magni- ficent.</i>

Un paradis terrestre, *a terrestrial paradise.*

Qui l'éclairent, *that lighten it.*

Le plus bel effet du monde, *as fine a show as can be.*

La voix, *voice.*

Douce, *sweet.*

Il n'y a rien, *there is nothing.*

On peut dire, *one can say.*

Une des meilleures chanteuses, *one of the best singers.*

De l'entendre, *with hearing her.*

Mais, *but.*

A se faire tard, *to grow late.*

D'ici, *from home.*

Le grand nombre de lampes, *the great number of lamps.*

Font, *make.*

Comment la trouvez-vous ? *how do you like it ?*

Naturelle, *natural.*

Harmonieuse, *harmonious.*

D'affecté, *affected.*

Avec justice, *with justice.*

Je ne m'ennuyerois jamais, *I should never grow tired.*

Ni moi, *nor I.*

Il commence, *it begins.*

Il y a loin, *it is far.*

Chez nous, *to our house.*

DIALOGUE XXXIV.

Comme nous avons résolu d'aller à Vauxhall, il faut savoir comment nous irons, Voulez-vous y aller par eau ? Je n'aime pas à traverser la Tamise,

Louons plutôt un fiacre,

Comme il vous plaira, cela m'est indifférent,

Que pensez-vous de Vauxhall ?

Rien n'est plus magnifique, c'est un paradis terrestre,

Le grand nombre de lampes qui l'éclairent, & leurs diverses couleurs font le plus bel effet du monde,

Et la musique, comment la trouvez-vous ?

Madame A. a la voix douce, naturelle & harmonieuse,

Il n'y a rien d'affecté,

On

As we have resolved to go to Vauxhall, we must know how we shall go thither. Will you go thither by water ? I don't like to cross the Thames.

Let us rather hire a hackney-coach.

As you please, it is indifferent to me.

What do you think of Vauxhall ?

Nothing is more magnificent, it is a terrestrial paradise.

The great number of lamps that lighten it, and their various colours, make as fine a show as can be.

And the music, how do you like it ?

Mrs. A. has a sweet, natural, harmonious voice.

There is nothing affected.

On

On peut dire avec justice que
c'est une des meilleures
chanteuses d'Angleterre,
Je ne m'ennuyerois jamais de
l'entendre,
Ni moi ; mais il commence à
se faire tard, & il y a loin
d'ici chez nous,

*One can say with justice that
she is one of the best singers
in England.
I should never grow tired with
hearing her.
Nor I ; but it begins to grow
late, and it is far from hence
to our house.*

THE VOCABULARY.

IL est bientôt, *it will soon be.*
D'aller, *to go.*
Qui est-ce qui, *who.*
Aujourd'hui, *to day.*
Dont vous ferez, *with whom*
you'll be.

Avec éloquence, *with elo-*
quence.

Ne m'ennuyent jamais, *never*
tire me.

De les bien dire, *to say them*
well.

Un homme de mérite, *a man*
of merit.

Sur-tout, *particularly.*

Vous ne trouverez pas, *you*
will not find.

Je suis sujet, *I am apt.*

Je vous conseillerois, *I would*
advise you.

Cela, *that.*

Vous n'avez pas, *you have not.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Je vous assure, *I assure you.*

Naturellement, *naturally.*

Il y a une demi-heure que, *it*
is half an hour since.

Temps, *time.*

A l'église, *to church.*

Prêche, *preaches.*

C'est, *it is.*

Content, *contented.*

A-t-il le talent ? *has he the*
talent ?

Ses sermons, *his sermons.*

Il dit toujours, *he always says.*

De bonnes choses, *good things.*

C'est assurément, *he is indeed.*

Je n'aime pas, *I don't like.*

En été, *in summer.*

Les siens, *his.*

Trop longs, *too long.*

A m'endormir, *to fall asleep.*

D'être attentif, *to be attentive.*

Ne m'empêcheroit pas, *would*
not hinder me.

Beaucoup de dévotion, *much*
devotion.

Faute de, *for want of.*

Donc, *then.*

Dormeur, *a sleeper.*

On a cessé, *they have ceased.*

De sonner, *to ring the bell.*

Eh bien, *well*.
Pour entendre, *to hear*.

Allons-y, *let us go thither*.
Votre prédicateur favori, *your favourite preacher*.

DIALOGUE XXXV.

IL est bientôt temps d'aller à l'église,

Qui est-ce qui prêche aujourd'hui,

C'est M. A, dont vous serez content,

A-t-il le talent de prêcher avec éloquence?

Ses sermons ne m'ennuyent jamais,

Il dit toujours de bonnes choses, & il a le talent de les bien dire,

C'est assurément un homme de mérite,

Je n'aime pas les longs sermons, sur-tout en été,

Vous ne trouverez pas les siens trop longs,

Je suis sujet à m'endormir,

Je vous conseillerois d'être attentif,

Cela ne m'empêcheroit pas,

Vous n'avez pas beaucoup de dévotion,

Ce n'est pas faute de dévotion, je vous assure,

Vous êtes donc naturellement dormeur,

Il est temps de partir; il y a une demi-heure qu'on a cessé de sonner,

Eh bien! allons-y pour entendre votre prédicateur favori,

IT will soon be time to go to church.

Who preaches to-day?

It is Mr. A, with whom you will be contented.

Has he the talent to preach with eloquence?

His sermons never tire me.

He always says good things, and he has the talent to say them well.

He is indeed a man of merit.

I don't like long sermons, particularly in summer.

You will not find his too long.

I am apt to fall asleep.

I would advise you to be attentive.

That would not hinder me.

You have not much devotion.

It is not for want of devotion, I assure you.

You are then naturally a sleeper.

It is time to go; it is half an hour since they have ceased to ring the bell.

Well! let us go thither to hear your favourite preacher.

THE VOCABULARY.

JE suis charmé, *I am over-joyed.*

Comment, *how.*

A votre service, *at your service.*

Le mieux du monde, *as well as can be.*

Je demeure, *I live.*

Y a-t-il long-temps? *is it long since?*

Votre cousine, *your cousin.*

La semaine passée, *last week.*

Passablement, *tolerably.*

L'attendez-vous? *do you expect her?*

Elle a écrit, *she wrote.*

Jeudi prochain, *next Thursday.*

De la voir, *to see her.*

De vous voir, *to see you.*

C'est une demoiselle, *it is a lady.*

Beaucoup de mérite, *a great deal of merit.*

D'esprit, *of wit.*

Fait-il des progrès? *does he improve?*

Il apprend, *he learns.*

Quel âge? *how old?*

Il n'a pas encore, *he is not yet.*

Bien jeune, *very young.*

D'un garçon, *of a boy.*

De son âge, *of his age.*

D'esprit, *wit.*

De vous rencontrer, *to meet you.*

Vous portez-vous? *do you do?*

Comment vous en va? *how do you do?*

Depuis que, *since.*

A la campagne, *in the country.*

Vous n'avez vu, *you have seen.*

Je la vis, *I saw her.*

Se portoit-elle? *did she do?*

Bien, *well.*

Ce mois-ci, *this month.*

Qu'elle viendrait, *that she would come.*

Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

Elle ne sera pas moins, *she will be no less.*

Qui a, *who has.*

Quoiqu'elle soit jeune, *though she is young.*

Son frère, *her brother.*

Dans le François, *in the French tongue.*

Passablement bien, *tolerably well.*

Peut-il avoir? *may he be?*

Douze ans, *twelve years old.*

Que peut-on attendre? *what can be expected?*

Il ne manque pas, *he does not want.*

Mais il aime, *but he likes.*

Un peu trop, *a little too much.* Le jeu, *play.*
 C'est le défaut, *it is the defect.* De presque, *of almost.*
 Tous les jeunes gens, *all young people.*

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous rencontrer, comment vous portez-vous ?

A votre service, & vous, comment vous en va ?

Le mieux du monde, depuis que je demeure à la campagne,

Y a-t-il long-temps que vous n'avez vu votre cousine ?

Je la vis la semaine passée,

Comment se portoit-elle ?

Passablement bien,

L'attendez-vous ce mois-ci ?

Elle a écrit qu'elle viendrait Jeudi prochain,

Je serai bien aise de la voir,

Elle ne fera pas moins charmée de vous voir,

C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite,

Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit,

Et son frère, fait-il des progrès dans le François,

Il apprend passablement bien,

Quel âge peut-il avoir ?

Il n'a pas encore douze-ans,

Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge ?

Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu,

C'est le défaut de presque tous les jeunes gens,

I *Am overjoyed to meet you, how do you do ?*

At your service, and you, how do you do ?

As well as can be, since I live in the country.

Is it long since you have seen your cousin ?

I saw her last week.

How did she do ?

Tolerably well.

Do you expect her this month ?

She wrote that she would come next Thursday.

I shall be glad to see her.

She will be no less glad to see you.

It is a lady who has a great deal of merit.

Though she is young, she has a great deal of wit.

And her brother, does he improve in the French tongue ?

He learns tolerably well.

How old may he be ?

He is not yet twelve years old.

He is very young, what can be expected of a boy of his age ?

He does not want wit, but he likes a little too much play.

It is the defect of almost all young people.

THE

THE VOCABULARY.

J'AI vu, *I have seen.*

De fort belles cerises, *very fine cherries.*

Combien? *how much?*

J'ai entendu, *I have heard.*

Qu'on demandoit, *that they have asked.*

Ce n'est pas cher, *it is not dear.*

Elles sont belles, *they are fine.*

Mais, *but.*

Avez-vous goûté? *did you taste?*

Acheta, *bought.*

J'aime, *I like.*

Les fraises, *strawberries.*

Que c'est, *that it is.*

Tout le monde, *every body.*

C'est dommage, *it is a pity.*

Assez long-temps, *long enough.*

Du lait, *milk.*

De l'eau, *water.*

N'aimez-vous pas? *don't you like?*

Les pommes, *apples.*

Bien mûres, *very ripe.*

La plupart, *the most part.*

Fruit vert, *unripe fruit.*

Ils ne savent pas, *they don't know.*

Leur, *to them.*

Aujourd'hui, *to-day.*

Auprès de la Bourse, *near the Royal Exchange.*

Les vend-on la livre? *do they sell a pound?*

Quatre sous, *a groat.*

Si, *if.*

Non-seulement, *not only.*

En, *some.*

Mon frère, *my brother.*

Hier, *yesterday.*

Beaucoup mieux, *a great deal better.*

Il faut avouer, *it must be confessed.*

Un fruit délicieux, *a delicious fruit.*

Les aime, *likes them.*

Qu'elles ne durent pas, *that they don't last.*

Avec du sucre, *with sugar.*

Et moi, *and I.*

Du vin, *wine.*

Les poires, *pears.*

Quand elles sont, *when they are.*

Très-malsaines, *very unwholesome.*

Des jeunes gens, *of young people.*

C'est que, *it is because.*

Ce qui, *what.*

Est nuisible, *is hurtful.*

DIALOGUE XXXVII.

J'AI vu aujourd'hui de fort
belles cerises auprès de la
Bourse,

Combien les vend-on la livre?

J'ai entendu qu'on en de-
mandoit quatre sous,

Ce n'est pas cher, si elles sont
belles,

Non-seulement elles sont
belles, mais elles sont ex-
cellentes,

En avez-vous goûté?

Mon frère en acheta hier une
livre,

J'aime beaucoup mieux les
fraises,

Il faut avouer que c'est un
fruit délicieux,

Tout le monde les aime,

C'est dommage qu'elles ne
durent pas assez long-temps,

Je les aime beaucoup avec du
sucre & du lait,

Et moi avec de l'eau & du vin,

N'aimez-vous pas les poires
& les pommes?

Je les aime quand elles sont
mûres,

Elles sont très-malfaines
quand elles ne le sont pas,

La plupart des jeunes gens
aiment le fruit vert,

C'est qu'ils ne savent pas ce
qui leur est nuisible,

*I Have seen to day very fine
cherries near the Royal Ex-
change.*

How much do they sell a pound?

*I have heard that they sell at a
groat.*

It is not dear, if they are fine.

*They are not only fine, but they
are excellent.*

Did you taste some?

*My brother bought yesterday a
pound.*

*I like strawberries a great deal
better.*

*It must be confessed that it is a
delicious fruit.*

Every body likes them.

*It is a pity they don't last long
enough.*

*I like them much with sugar
and milk.*

And I with water and wine.

Don't you like pears and apples?

I like them when they are ripe.

*They are very unwholesome
when they are not.*

*The most part of young people
like unripe fruit.*

*It is because they don't know
what is hurtful to them.*

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il? *how*
is the weather?

Fort

Aujourd'hui, *to-day.*
Il fait, *it is.*

L

Mauvais

Fort beau temps, *very fine weather.*

La chaleur, *the heat.*

Chaleur étouffante, *sultry hot.*

Un brouillard, *a fog.*

Quand, *when.*

Il le dissipera, *it will disperse it.*

L'arc-en ciel, *the rainbow.*

Que, *that.*

Pas toujours, *not always.*

Il pleut, *it rains.*

Plusieurs jours, *many days.*

Sombre, *cloudy.*

Mais, *but.*

A s'éclaircir, *to clear up.*

Il a plu, *it has rained.*

Se remettre au beau, *to be fair again.*

Est changé, *is changed.*

Il continuera, *it will hold.*

Je le souhaite, *I wish it.*

Variable, *variable.*

Nous aurons, *we shall have.*

Ce soir, *this evening.*

Toute la journée, *all the day.*

Mauvais temps, *bad weather.*

Fort incommode, *very inconvenient.*

Il y a, *there is.*

Épais, *thick.*

Le soleil, *the sun.*

Je vois, *I see.*

On dit, *they say.*

C'est signe, *it is a sign.*

Parce que, *because.*

Quelquefois, *sometimes.*

Après, *after.*

Ce matin, *this morning.*

Il commence, *it begins.*

Vent, *wind.*

Beaucoup, *a great deal.*

On s'aperçoit, *one perceives.*

Il y apparence, *it is likely.*

Du même côté, *in the same quarter.*

Inconstant, *inconstant.*

Dans ce pays, *in this country.*

De l'orage, *a storm.*

Il a fait fort chaud, *it was very hot.*

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui ?

Il fait fort beau temps,

Il fait fort mauvais temps,

La chaleur est fort incommode,

Il fait une chaleur étouffante,

Il y a un brouillard fort épais,

Quand le soleil paroîtra, il le dissipera,

Je vois l'arc-en ciel,

On

HOW is the weather to-day ?

It is very fine weather.

It is very bad weather.

The heat is very inconvenient.

It is sultry hot.

There is a very thick fog.

When the sun appears, it will disperse it.

I see the rainbow.

They

On dit que c'est signe de beau temps,

Pas toujours, parce qu'il pleut quelquefois plusieurs jours après,

Le temps étoit fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir,

Il fait un grand vent,

Il a plu beaucoup ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau,

On s'apperçoit que le vent est changé,

Il y apparence qu'il continuera du même côté,

Je le souhaite, mais le temps est inconstant & variable dans ce pays-ci,

Nous aurons del'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée,

They say it is a sign of fine weather.

Not always, because it sometimes rains many days after.

The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.

The wind blows hard.

It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.

One perceives that the wind is changed.

It is likely it will hold in the same quarter.

I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.

We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.

THE VOCABULARY.

NOUS eumes, *we had.*
Un grand orage, *a great storm.*

Etiez-vous? *were you?*

Le tonnerre, *the thunder.*

A sortir, *to go out.*

Il commença, *it began.*

Vous futes donc, *you were then.*

De rester au logis, *to stay at home.*

On ne voyoit que, *one saw but.*

Avez-vous entendu dire? *did you hear?*

La foudre, *the thunderbolt.*

Hier au soir, *yesterday evening.*

Où, *where.*

Pendant, *during.*

J'étois prêt, *I was ready.*

Quand, *when.*

A tonner, *to thunder.*

Obligé, *obliged.*

Il ne fut pas, *it was not.*

La lueur des éclairs, *the flashes of lightning.*

Ait causé, *has done.*

Quelque dommage, *some damage.*

Est tombée, *is fallen.*

Suz, upon.
De l'église, of the church.
Personne, any body.

Encore, yet.

Ne manqueront pas, will not fail.

C'est, it is.

Fort rare, very seldom.

Quelqu'un, somebody.

Il a grêlé, it has hailed.

Aussi, likewise.

La grêle, the hail.

Aux fruits, to the fruits.

Le clocher, the steeple.

N'a-t-elle tué, has it not killed.

On ne le fait pas, it is not known.

Les papiers de nouvelles, the news-papers.

D'en donner un détail, to give an account of it.

Quand, but.

N'est pas tué, is not killed.

Beaucoup, a great deal.

Je crains que, I am afraid lest.

N'ait fait du tort, have done some damage.

DIALOGUE XXXIX.

NOUS eumes hier un grand orage,

Où étiez-vous pendant le tonnerre ?

J'étoit prêt à sortir quand il commença à tonner,

Vous futes donc obligé de rester au logis,

Il ne fut pas possible de sortir, on ne voyoit que la lueur des éclairs,

Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage ?

La foudre est tombée sur le clocher de l'église,

N'a-t-elle tué personne ?

On ne le fait pas encore,

Les papiers de nouvelles ne manqueront pas d'en donner le détail,

Il est fort rare que quelqu'un ne soit pas tué,

WE had yesterday a great storm.

Where were you during the thunder ?

I was ready to go out when it began to thunder.

You were then obliged to stay at home.

It was not possible to go out, one saw but the flashes of lightning.

Did you hear that the thunder has done some damage ?

The thunderbolt is fallen upon the steeple of the church.

Has it not killed any body ?

It is not known yet.

The news-papers will not fail to give an account of it.

It is seldom but somebody is killed.

Il a beaucoup grêlé aussi, *It has likewise hailed a great deal.*
 Je crains que la grêle n'ait fait du tort aux fruits, *I am afraid lest the hail have done some damage to the fruits.*

THE VOCABULARY.

IL a neigé, *it has snowed.*
 La nuit passée, *last night.*
 A adouci, *has rendered mild.*
 Car, *for.*
 Aussi froid, *as cold.*
 Qu'il a fait, *as it was.*
 De la semaine, *of the week.*
 Vous assurer, *assure you.*
 Je ne m'en apperçois pas, *I don't perceive it.*
 Continue, *continues.*
 Sera fondue, *will be melted away.*
 Je ne crois pas, *I don't think.*
 Il ne paroît que, *it appears but.*
 Dans cette saison, *in this season.*
 Nous aurons, *we shall have.*
 Une forte gelée, *a hard frost.*
 Actuellement, *now.*
 Je pense, *I think.*
 Extrêmement, *extremely.*
 Nous en étonner, *be surprised at it.*
 De l'hiver, *of the winter.*
 Qu'il sera rude, *that it will be sharp.*
 Voyez, *see.*
 A gros flocons, *in great flakes.*
 Bien froid, *very cold.*
 Beaucoup, *a great deal.*
 La neige, *the snow.*
 Le temps, *the weather.*
 Il faisoit fort froid, *it was very cold.*
 A présent, *now.*
 Au commencement, *at the beginning.*
 Je puis, *I can.*
 Que, *that.*
 Si, *if.*
 Le soleil, *the sun.*
 De luire, *to shine.*
 Ce soir, *this evening.*
 Toute la journée, *all the day.*
 Quelquefois, *sometimes.*
 Une demi-heure, *half an hour.*
 Demain, *to morrow.*
 Il gèle, *it freezes.*
 Bien tort, *very hard.*
 Il fait froid, *it is cold.*
 Nous ne devons pas, *we must not.*
 Dans le cœur, *in the middle.*
 Il y apparence, *it is likely.*
 Cette année, *this year.*
 Comme, *how.*
 Il fait un vent, *the wind blows.*
 Cette après-midi, *this afternoon.*

Coss

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit
passée,

La neige a adouci le temps, car
il faisoit fort froid,

Il fait aussi froid à présent
qu'il a fait au commence-
ment de la semaine,

Je puis vous assurer que je ne
m'en apperçois pas,

Si le soleil continue de luire,
la neige sera fondue ce
soir,

Je ne crois pas que le soleil
luise toute la journée,

Il ne paroît quelquefois qu'une
demi-heure dans cette fai-
son,

Nous aurons demain une forte
gelée,

Il gèle bien fort actuellement,

Je pense qu'il fait extrême-
ment froid,

Nous ne devons pas nous en
étonner, nous sommes dans
le cœur de l'hiver,

Il y apparence que l'hiver
sera rude cette année,

Voyez comme il neige; la
neige tombe à gros flocons,

Il fait un vent bien froid cette
après-midi,

*IT has snowed a great deal
last night.*

*The snow has rendered the
weather mild, for it was
very cold.*

*It is as cold now as it was in
the beginning of the week.*

*I can assure you that I don't
perceive it.*

*If the sun continues to shine, the
snow will be melted away
this evening.*

*I don't think that the sun will
shine all the day.*

*It sometimes appears in this sea-
son but half an hour.*

*We shall have to-morrow a
hard frost.*

It freezes now very hard.

I think that it is extremely cold.

*We must not be surprised at it,
we are in the middle of the
winter.*

*It is likely that the winter will
be sharp this year.*

*See how it snows; it snows in
great flakes.*

*The wind blows very hard
this afternoon.*

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrons pas,
we shall not be able.

Car,

Sortir, *to go out.*

Aujourd'hui, *to-day.*

II

Car, *for*.
 Bien fort, *very fast*.
 Qu'il pleuve, *that it will rain*.
 Il n'y a pas d'apparence, *it is not likely*.

Il a commencé, *it began*.
 Du matin, *in the morning*.
 Fort épais, *very thick*.
 De beau temps, *of fine weather*.
 Change souvent, *varies often*.
 Passera bientôt, *will soon be over*.

Que ce n'est que, *that it is but*.
 Quand, *when*.
 N'est pas, *is not*.
 De durée, *of duration*.

Jusqu'à ce que, *till*.
 Il fait un temps, *the weather is*.
 Clair & serein, *clear and serene*.
 Que, *that*.
 A présent, *now*.
 Nous pouvons, *we may*.

Il pleut, *it rains*.
 Croyez-vous? *do you think?*
 Toute la journée, *all the day*.
 Que la pluie cesse, *that it will cease raining*.

A six heures, *at six o'clock*.
 Les nuages, *the clouds*.
 Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood*.

Le jour, *the day*.
 Vous voyez, *you see*.
 Une ondée, *a shower*.
 A verse, *as hard as it can pour*.
 Ordinairement, *commonly*.
 Restons à couvert, *let us remain sheltered*.
 Soir passée, *be over*.

J'ai deviné juste, *I guessed right*.
 S'éclaircirait, *would clear up*.
 Sans être, *without being*.
 Mouillés, *wet*.

DIALOGUE XII.

NOUS ne pourrons pas
 sortir aujourd'hui, car
 il pleut bien fort,
 Croyez-vous qu'il pleuve
 toute la journée?
 Il n'y a pas d'apparence que
 la pluie cesse d'aujourd'hui,
 Il a commencé à pleuvoir à
 six heures du matin,
 Les nuages sont fort épais, il
 n'y a pas d'apparence de
 beau temps,
 Le temps change souvent dans
 le jour,

La

WE shall not be able to go
 out to-day, for it rains
 very fast.
 Do you think that it will rain
 all the day?
 It is not likely that it will cease
 raining to-day.
 It began to rain at six o'clock in
 the morning.
 The clouds are very thick, there
 is no likelihood of fine wea-
 ther.
 The weather varies often in the
 day.

The

La pluie passera bientôt, vous voyez que ce n'est qu'une ondée,	<i>The rain will be soon over, you see that it is but a shower.</i>
Quand il pleut à verse, la pluie n'est pas ordinairement de longue durée,	<i>When it rains as fast as it can pour, the rain is not commonly of long duration.</i>
Restons à couvert jusqu'à ce que la pluie soit passée,	<i>Let us remain sheltered till the rain be over.</i>
Il fait un temps clair & serein,	<i>The weather is clear and serene.</i>
J'ai deviné juste que le temps s'éclaircirait,	<i>I guessed right that the weather would clear up.</i>
A présent nous pouvons sortir sans être mouillés,	<i>Now we may go out without being wet.</i>

THE VOCABULARY.

Q uelle saison, <i>what season.</i>	Aimez-vous? <i>do you like?</i>
Le mieux, <i>best.</i>	L'été, <i>summer.</i>
La plus agréable, <i>the most agreeable.</i>	De toutes, <i>of all.</i>
Il fait froid, <i>it is cold.</i>	Ordinairement, <i>commonly.</i>
Au printemps, <i>in the spring.</i>	Je n'aime pas, <i>I don't like.</i>
L'hiver, <i>winter.</i>	Du tout, <i>at all.</i>
Vous n'êtes pas, <i>you are not.</i>	Le seul, <i>alone.</i>
La plupart du monde, <i>most people.</i>	Sont, <i>are.</i>
Tout, <i>every thing.</i>	Languit, <i>languishes.</i>
Les jours, <i>the days.</i>	Bien ennuyeux, <i>very tedious.</i>
Cela est vrai, <i>it is true.</i>	Mais, <i>but.</i>
Le soir, <i>in the evening.</i>	Vous pouvez aller, <i>you may go.</i>
A la comédie, <i>to the play.</i>	En été, <i>in the summer.</i>
Oltre que, <i>besides that.</i>	Sont agréables, <i>are pleasant.</i>
Ajoutez à cela, <i>add to that.</i>	Que, <i>that.</i>
La campagne, <i>the country.</i>	Est riante, <i>is delightful.</i>
Dans cette saison, <i>in this season.</i>	A peine peut-on, <i>one can scarcely.</i>
Sortir, <i>to go out.</i>	Sans être, <i>without being.</i>
Eclabouffe, <i>splashed all over.</i>	Par, <i>by.</i>

Les voitures, *the carriages*.
Les rues, *the streets*.

Pour aller, *to go*.
En carrosse, *in a coach*.

A pied, *a foot*.
Par-tout; *every where*.

Toujours, *always*.
On rencontre, *one meets with*.

Il fait crotté, *it is dirty*.
J'aime mieux l'hiver, *I like winter best*.

Vous avez raison, *you are in the right*.

On trouve, *one finds*.
D'agréables promenades, *pleasing walks*.

De la compagnie, *company*.

DIALOGUE XLII.

Quelle saison aimez-vous le mieux ?

L'été est la plus agréable de toutes les saisons.

Il fait ordinairement froid au printemps.

Je n'aime pas du tout l'hiver.

Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion.

En hiver tout languit, & les jours sont bien ennuyeux.

Cela est vrai, mais le soir vous pouvez aller à la comédie.

En été, outre que les jours sont agréables, vous pouvez aller le soir à Vauxhall ou à Ranelagh.

Ajoutez à cela que la campagne est riante dans cette saison.

A peine peut-on sortir en hiver sans être éclabouffé par les voitures.

Il fait bien crotté dans les rues de Londres.

J'aime

WHAT season do you like best ?

Summer is the most agreeable of all the seasons.

It is commonly cold in the spring.

I don't like winter at all.

You are not singular, most men are of your opinion.

In winter every thing languishes, and the days are very tedious.

It is true, but in the evening you may go to the play.

In summer, besides that the days are pleasant, you may go in the evening to Vauxhall or Ranelagh.

Add to that, that the country is delightful in this season.

One can scarcely go out in winter without being splashed over by the carriages.

The streets are very dirty in London.

I like

J'aime mieux l'hiver pour aller en carrosse,	<i>I like winter best to ride in a coach.</i>
Vous avez railon, & en été j'aime mieux aller à pied,	<i>You are in the right, and in summer I like better to walk.</i>
On trouve par-tout d'agréables promenades,	<i>One finds every where pleasant walks.</i>
On rencontre toujours de la compagnie,	<i>One meets always with company.</i>

THE VOCABULARY.

Q uelle heure? <i>what o'clock?</i>	Est-il? <i>is it?</i>
A votre montre, <i>by your watch.</i>	Je ne saurois, <i>I cannot.</i>
Vous le dire, <i>tell it you.</i>	Exactement, <i>exactly.</i>
Parce que, <i>because.</i>	Elle avance, <i>it goes too fast.</i>
La mienne, <i>mine.</i>	Retarde, <i>goes too slow.</i>
Savez-vous? <i>do you know?</i>	A l'horloge, <i>by the clock.</i>
Elle ne va pas, <i>it does not go.</i>	Bien, <i>right.</i>
Ayons, <i>let us have.</i>	Un peu, <i>a little.</i>
De patience, <i>patience.</i>	Elle sonnera, <i>it will strike.</i>
Tout-à-l'heure, <i>by and by.</i>	L'entendez-vous? <i>do you hear it?</i>
Je compte, <i>I am counting.</i>	Les heures, <i>the hours.</i>
Elle a sonné, <i>it struck.</i>	Quatre heures, <i>four o'clock.</i>
Je vous assure, <i>I assure you.</i>	Que, <i>that.</i>
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	Encore, <i>yet.</i>
Si tard, <i>so late.</i>	Aussi bien que, <i>as well as.</i>
Croyez-vous? <i>do you think?</i>	Je crois, <i>I think.</i>
Trois heures & demie, <i>half an hour past three.</i>	Tout au plus, <i>at most.</i>
Quatre heures moins un quart, <i>three quarters past three.</i>	Si, <i>if.</i>
Ne fait pas, <i>makes no.</i>	Un quart d'heure, <i>a quarter of an hour.</i>
	Une grande différence, <i>great difference.</i>

DIALOGUE XLIII.

QUELLE heure est-il à
votre montre ?

Je ne saurois vous le dire
exactement, parce qu'elle
avance,

Et la mienne retarde,
Savez-vous l'heure qu'il est à
l'horloge ?

Elle ne va pas bien,
Ayons un peu de patience,
elle sonnera tout-à l'heure,
L'entendez-vous sonner ?

Oui, & je compte les heures,

Elle a sonné quatre heures,
Je vous assure qu'il n'est pas
encore si tard, elle avance
aussi bien que ma montre,

Quelle heure croyez-vous
donc qu'il soit ?

Je crois qu'il n'est pas encore
trois heures & demie,

C'est tout au plus s'il est qua-
tre heures moins un quart,

Une quart d'heure de plus ou
de moins ne fait pas une
grande difference,

WHAT o'clock is it by your
watch ?

I cannot tell it you exactly, be-
cause it goes too fast.

And mine goes too slow.
Do you know what o'clock it is
by the clock ?

It does not go right.
Let us have a little patience, it
will strike by and by.

Do you hear it strike ?
Yes, and I am counting the
hours.

It struck four o'clock.
I assure you it is not yet so late,
it goes too fast as well as my
watch.

What o'clock do you think then
it is ?

I think it is not yet half an
hour past three.

At most it is but three quarters
past three.

A quarter of an hour more or less
makes no great difference.

THE VOCABULARY.

IL est temps, *it is time.*

Il se fait tard, *it grows late.*

Il n'est pas, *it is not.*

Neuf heures, *nine o'clock.*

Loin de, *far from.*

Neuf heures & demie, *half
an hour past nine.*

De s'en aller, *to go away.*

Bien pressé, *in a great hurry.*

Encore, *yet.*

Neuf heures & un quart, *a
quarter past nine.*

Qu'est-ce qui, *what.*

Vous pressez tant, *hurries you
so much.*

Je

De

Je me retire toujours, *I always keep.*

Quand il seroit, *though it were.*

Vous vous en retourneriez, *you would return.*

Je me couche, *I go to bed.*

Ceci, *this.*

Il y a long-temps, *it is long.*

Que nous n'avons eu, *since we have had.*

Vous m'excuserez, *you'll excuse me.*

J'ai promis, *I have promised.*

Au logis, *at home.*

J'espère, *I hope.*

Que, *that.*

Plus long-temps, *longer.*

Je vous souhaite, *I wish you.*

Un bon repos, *a good night's rest.*

De bonne heure, *good hour.*

Dix heures, *ten o'clock.*

De bonne heure, *betimes.*

Ordinairement, *commonly.*

Un cas extraordinaire, *an extraordinary case.*

Le plaisir, *the pleasure.*

De votre compagnie, *of your company.*

Ce soir, *this evening.*

Que je serois, *that I should be.*

A dix heures moins un quart, *at three quarters past nine.*

Demain, *to-morrow.*

Ensemble, *together.*

Le bon soir, *good night.*

Parcillement, *likewise.*

DIALOGUE XLIV.

IL est temps de s'en aller, il se fait tard,

Vous êtes bien pressé, il n'est pas encore neuf heures,

Neuf heures! il est neuf heures & un quart,

Il n'est pas loin de neuf heures & demie,

Qu'est-ce qui vous presse tant? il n'est pas si tard,

Je me retire toujours de bonne heure,

Quand il seroit dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure,

Je me couche ordinairement à dix heures,

Ceci

IT is time to go away, it grows late.

You are in a great hurry, it is not yet nine o'clock.

Nine o'clock! it is a quarter past nine.

It is not far from half an hour past nine.

What hurries you so much? it is not so late.

I always keep good hours.

Though it were ten o'clock, you would return betimes.

I commonly go to bed at ten o'clock.

This

Ceci est un cas extraordinaire,
il y a long-temps que nous
n'avons eu le plaisir de vo-
tre compagnie,

Vous m'excuserez ce soir, j'ai
promis que je serois au lo-
gis à dix heures moins un
quart,

J'espère que demain nous se-
rons plus long-temps en-
semble,

Je vous souhaite le bon soir,
Je vous souhaite un bon repos,
Je vous le souhaite pareille-
ment,

*This is an extraordinary case,
it is long since we have had
the pleasure of your company.*

*You'll excuse me this evening, I
have promised that I would
be at home at three quarters
past nine.*

*I hope that to-morrow we shall
be longer together.*

*I wish you a good night.
I wish you a good night's rest.
I wish it you likewise.*

THE VOCABULARY.

DITES-moi, *tell me.*

L'heure qu'il est, *what
o'clock it is.*

Midi & un quart, *a quarter
past twelve.*

Une heure moins un quart,
three quarters past twelve.

Une heure & un quart, *a
quarter past one.*

Deux heures moins un quart,
three quarters past one.

A votre montre, *by your watch.*
Depuis, *since.*

Savez-vous? *do you know?*
Viennent de sonner, *it struck
just now.*

Quelle heure il est, *what
o'clock it is.*

L'horloge, *the clock.*

Environ,

S'il vous plaît, *if you please.*

Midi, *twelve o'clock (at noon.)*

Midi & demi, *half an hour
past twelve.*

Une heure, *one o'clock.*

Une heure & demie, *half an
hour past one.*

Minuit, *twelve o'clock (at
night.)*

Voyez, *look.*

Elle ne va pas, *it does not go.*

Deux jours, *two days.*

Cinq heures, *five o'clock.*

Je ne fais pas, *I don't know.*

Je n'ai pas entendu, *I did not
hear.*

Je crois, *I think.*

M

Huit

Environ, *about.*
 Quoi, *what.*
 Plus tard, *later.*
 Ecoutez, *hearken.*
 A présent, *now.*
 Je pensois, *I thought.*

Huit heures, *eight o'clock.*
 N'est-il pas ? *is it not ?*
 Je ne crois pas, *I don't think.*
 Sonne, *strikes.*
 En vérité, *indeed.*
 Que cela, *than that.*

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous
 plaît, l'heure qu'il est,

Il est midi,
 Il est midi & un quart,
 Il est midi & demi,
 Il est une heure moins un
 quart,

Il est une heure,
 Il est une heure & un quart, or
 Il est une heure un quart,

Il est une heure & demie,
 Il est deux heures moins un
 quart,

Il est minuit,
 Voyez l'heure qu'il est à vo-
 tre montre,

Elle ne va pas depuis deux
 jours,

Savez-vous l'heure qu'il est ?
 Cinq heures viennent de son-
 ner,

Je ne sais pas quelle heure il
 est,

Je n'ai pas entendu l'horloge,
 Je crois qu'il est environ huit
 heures,

Je ne crois pas qu'il soit si
 tard,

Ecoutez, l'horloge sonne à
 présent,

Oui, en vérité, je pensois
 qu'il étoit plus tard,

TELL me, if you please,
what o'clock it is.

It is twelve o'clock (at noon.)

It is a quarter past twelve,

It is half an hour past twelve.

It is three quarters past twelve.

It is one o'clock.

It is a quarter past one.

It is half an hour past one,

It is three quarters past one, or

it wants a quarter of two.

It is twelve o'clock (at night.)

Look what o'clock it is by your

watch.

It has not gone these two days.

Do you know what o'clock it is ?

It struck five o'clock just now.

I don't know what o'clock it is.

I did not hear the clock.

I think that it is about eight

o'clock.

I don't think that it is so late.

Hearken, the clock strikes now.

Yes, indeed, I thought that it

was later.

THE VOCABULARY.

IL y aura, *there will be.*

Un feu d'artifice, *a fire-work.*

Le savez-vous? *do you know it?*

Dans, *in.*

Si, *if.*

J'irai le voir, *I'll go and see it.*

N'auriez-vous pas? *should you not have?*

A faire, *to do.*

Mais, *but.*

Compagnie, *company.*

Je ne sortirai pas, *I shall not go out.*

Doit arriver, *is to arrive.*

Mon oncle, *my uncle.*

Qui, *who.*

Dela Jamaïque, *from Jamaica.*

Ont-ils été, *have they been.*

Au moins, *at least.*

Ils se sont enrichis, *they have enriched themselves.*

Car, *for.*

Le commerce, *trade.*

A Londres, *in London.*

D'acheter, *to buy.*

Ils feront, *they will do.*

Fort bien, *very well.*

Loin, *far.*

Le plaisir, *the pleasure.*

De temps en temps, *now and then.*

Demain, *to-morrow.*

Comment, *how.*

Je l'ai lu, *I have read.*

Les papiers de nouvelles, *the news-papers.*

J'ai le temps, *I have time.*

Pourquoi, *why.*

Quelque chose, *something.*

Rien de pressant, *nothing urgent.*

Nous attendons, *we expect.*

Si elle vient, *if they come.*

Qui est ce qui, *who.*

Chez vous, *at your house.*

Ma tante, *my aunt.*

Sont revenus, *are returned.*

Y, *there.*

Long temps, *long.*

Douze ans, *twelve years.*

Sans doute, *undoubtedly.*

Il a apparence, *it is likely.*

Ils ont quitté, *they have left off.*

Demeureront-ils? *will they live?*

Ils ont dessein, *they have a mind.*

Une maison de campagne, *a country-house.*

Ils n'iront pas, *they will not go.*

Vous aurez donc, *you'll have then.*

De les voir, *to see them.*

DIALOGUE XLVI.

IL y aura demain un feu
d'artifice à Vauxhall,

Comment le savez vous ?

Je l'ai lu dans les papiers de
nouvelles,

Si j'ai le temps j'irai le voir,

Pourquoi n'auriez-vous pas le
temps ? Avez-vous quelque
chose à faire ?

Rien de pressant, mais nous
attendons compagnie, &, si
elle vient, je ne sortirai pas,

Qui est-ce qui doit venir de-
main chez vous ?

Mon oncle & ma tante, qui
sont revenus de la Jamaïque,

Y ont-ils resté long-temps ?

Au moins douze ans,

Ils se sont sans doute enrichis,

Il y a apparence, car ils ont
quitté le commerce,

Demeureront-ils à Londres ?

Non, ils ont dessein d'acheter
une maison de campagne,

Ils feront fort bien,

Ils n'iront pas loin de Londres,

Vous aurez donc le plaisir de
les voir de temps en temps,

THERE will be to-morrow
a fire-work at Vauxhall.

How do you know it ?

I have read it in the news-
papers.

If I have time I'll go and see
it.

Why should you not have time ?

Have you something to do ?

Nothing urgent, but we expect
company, and, if they come,
I shall not go out.

Who is to come to-morrow at
your house ?

My uncle and aunt, who are
returned from Jamaica.

Have they been long there ?

At least twelve years.

They have undoubtedly enriched
themselves.

It is likely, for they have left
off trade.

Will they live in London ?

No, they have a mind to buy a
country-house.

They will do very well.

They will not go far from Lon-
don.

You'll then have the pleasure to
see them now and then.

THE VOCABULARY.

OU, where.

Si vite ? so fast ?

Bien presse, in a great hurry.

A mon

Courez-vous, do you run.

Vous paroissez, you seem.

J'ai promis, I have promised.

Que

A mon cousin, *my cousin.*

Chez lui, *at his house.*

A présent, *now.*

Tellement, *so.*

Occupé, *busy.*

Des lettres, *letters.*

Je n'ai pas regardé, *I did not look.*

Quelque affaire, *some business.*

Ensemble, *together.*

Je dois dîner, *I am to dine.*

Vous n'avez pas besoin, *you need not.*

Il vous attendra, *he will stay for you.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Que vous n'avez reçu, *since you have received.*

Nous en reçûmes, *we received some.*

Il se portoit bien, *he was well.*

Quand, *when.*

Qu'il reviendra, *that he will return.*

Du printemps prochain, *of next spring.*

De le voir, *to see him.*

Son arrivée, *his arrival.*

Vous pouvez, *you may.*

Bien redevable, *much indebted.*

Que je serois, *that I should be.*

A une heure, *at one o'clock.*

Une heure & un quart, *a quarter past one.*

A écrire, *in writing.*

Que, *that.*

A ma montre, *at my watch.*

De conséquence, *of consequence.*

Point du tout, *not at all.*

Dans ce cas, *in this case.*

De vous tant presser, *be in such a hurry.*

Dites-moi, *tell me.*

Y a-t-il long-temps? *is it long?*

Des nouvelles, *news.*

De votre frère, *from your brother.*

La semaine passée, *last week.*

L'attendez-vous? *do you expect him?*

Il écrit, *he writes.*

Au commencement, *at the beginning.*

Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

Faites-moi savoir, *let me know.*

Je n'y manquerai pas, *I will not fail.*

En être persuadé, *be persuaded of it.*

DIALOGUE XLVII.

Où courez-vous si vite?
vous paroissez être bien
pressé,

J'ai promis à mon cousin que
je serois chez lui à une
heure, & il est à présent
une heure & un quart,

J'étois tellement occupé à
écrire des lettres, que je
n'ai pas regardé à ma mon-
tre,

Avez vous ensemble quelque
affaire de conséquence,

Point du tout; je dois dîner
chez lui,

Dans ce cas vous n'avez pas
besoin de vous tant presser,
il vous attendra,

Dites-moi, s'il vous plaît, y
a-t-il long-temps que vous
n'avez reçu des nouvelles
de Monsieur votre frère?

Nous en reçûmes la semaine
passée, il se-portoit bien,

Quand l'attendez vous?

Il écrit qu'il reviendra au
commencement du prin-
temps prochain,

Je serai bien aise de le voir,
faites-moi savoir son arrivée,

Je n'y manquerai pas, vous
pouvez en être persuadé,

Je vous en serai bien redéva-
ble,

WHERE do you run so fast?
you seem to be in a great
hurry.

I have promised my cousin that
I should be at his house at
one o'clock, and it is now a
quarter past one.

I was so busy in writing letters
that I did not look at my
watch.

Have you some business of con-
sequence together?

Not at all; I am to dine at his
house.

In this case you need not be in
such a hurry, he will stay
for you.

Tell me, if you please, is it
long since you have received
news from your brother?

We received some last week, he
was well.

When do you expect him?

He writes that he will return
at the beginning of next
spring.

I shall be glad to see him, let
me know of his arrival.

I will not fail, you may be per-
suaded of it.

I shall be much indebted to you
for it.

THE VOCABULARY.

J' AI bien de la joie, <i>I am overjoyed.</i>	De vous revoir, <i>to see you again.</i>
En bonne santé, <i>in good health.</i>	Quand, <i>when.</i>
Etes-vous revenu? <i>did you return?</i>	J'en revins, <i>I returned thence.</i>
Samedi passé, <i>last Saturday.</i>	Que pensez-vous? <i>what do you think.</i>
De ce pays-là, <i>of that country.</i>	Il faut être, <i>we must be.</i>
Sans partialité, <i>without partiality.</i>	Un fort beau pays, <i>a very fine country.</i>
Que dites-vous? <i>what do you say?</i>	Des François, <i>of the Frenchmen.</i>
Extrêmement, <i>extremely.</i>	Civils & polis, <i>civil and polite.</i>
Dans quelle partie? <i>in what part?</i>	Envers les étrangers, <i>to foreigners.</i>
Tout le temps, <i>all the time.</i>	Avez-vous été? <i>have you been?</i>
J'ai passé, <i>I passed.</i>	En y allant, <i>in going thither.</i>
A mon retour, <i>at my return.</i>	Par la Normandie, <i>through Normandy.</i>
Paris est-il aussi beau? <i>is Paris as fine?</i>	Que Londres, <i>as London.</i>
Les rues, <i>the streets.</i>	Beaucoup plus belles, <i>a great deal finer.</i>
Plus larges, <i>wider.</i>	Une des plus belles villes, <i>one of the finest cities.</i>
Plus peuplé, <i>more populous.</i>	Depuis que, <i>since.</i>
Que Paris, <i>than Paris.</i>	On a ôté, <i>they have taken away.</i>
De l'Europe, <i>in Europe.</i>	
Sur-tout, <i>particularly.</i>	
On a pavé, <i>they have paved.</i>	
Les enseignes, <i>the signs.</i>	

DIALOGUE XLVIII.

J' AI bien de la joie de vous revoir en bonne santé,	I AM overjoyed to see you again in good health.
Quand êtes-vous revenu de France?	When did you return from France?
J'en revins Samedi passé,	I returned thence last Saturday.
Que pensez-vous de ce pays-là?	What do you think of that country?

Il faut être sans partialité, la France est un fort beau pays.

We must be without partiality, France is a very fine country.

Et que dites-vous des Français ?

And what do you say of the Frenchmen ?

Ils sont extrêmement civils & polis envers les étrangers,

They are extremely civil and polite to foreigners.

Dans quelle partie de la France avez-vous été ?

In what part of France have you been ?

J'ai été tout le temps à Paris ; en y allant j'ai passé par la Normandie, & à mon retour par la Picardie,

I have been all the time in Paris ; in going thither I passed through Normandy, and at my return through Picardy.

Paris est-il aussi beau que Londres ?

Is Paris as fine as London ?

Les rues de Londres sont beaucoup plus belles & plus larges,

The streets in London are a great deal finer and wider.

Londres est plus peuplé que Paris,

London is more populous than Paris.

Londres est une des plus belles villes de l'Europe,

London is one of the finest cities in Europe.

Sur-tout depuis qu'on a pavé la ville, & ôté les enseignes,

Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.

THE VOCABULARY.

A VEZ-vous été ? *have you been ?*

Absent, absent.

Nous n'avons pas eu. *we have not had.*

Le plaisir, the pleasure.

De vous voir, *of seeing you.*

A la campagne, in the country.

J'ai resté, *I remained.*

Quinze jours, two weeks.

Il paroît, *it seems.*

L'air de la campagne, the air of the country.

A été favorable, *has been favourable.*

Je ne me portois pas bien, I was not well.

Auparavant, *before.*

J'avois souvent, *I had often.*

Des maux d'estomac, pains in my stomach.

Dans

Qui,

Dans quelle partie? *in what part?*

Chez ma tante, *at my aunt's.*

M'a invité, *has invited me.*

On dit, *they say.*

De l'eau excellente, *excellent water.*

Que c'est, *that it is.*

L'on puisse avoir, *one may have.*

Aussi, *likewise.*

Mais, *but.*

C'est, *it is.*

Qu'on appelle, *which they call.*

Sont-elles? *are they?*

Pas beaucoup, *not much.*

Quelle, *what.*

Peut être, *perhaps.*

D'autres eaux, *other waters.*

Quoi qu'il en soit, *however it may be.*

Les trois qualités, *the three qualities.*

Clair, *clear.*

Inspide, *insipid.*

Que, *which.*

Qui, *who.*

À l'aller voir, *to go and see her.*

Qu'il y a, *that there is.*

Il est vrai, *it is true.*

La meilleure, *the best.*

N'y a-t-il pas? *are there not?*

Des eaux minérales, *mineral waters.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Dans un endroit, *in a place.*

Ces, *these.*

Bien renommées, *much renowned.*

Je ne fais, *I don't know.*

En est la cause, *the reason of it is.*

Parce que, *because.*

Plus, *more.*

De l'eau de source, *spring water.*

Requises, *required.*

Fraîche, *cool.*

Un grand avantage, *a great advantage.*

L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent?
nous n'avons pas eu le
plaisir de vous voir,

J'étois à la campagne, où j'ai
resté quinze jours,

Il paroît que l'air de la cam-
pagne vous a été favorable,

Je ne me portois pas bien au-
paravant, j'avois souvent
des maux d'estomac,

HAVE you been absent?
we have not had the plea-
sure of seeing you.

I was in the country, where I
remained two weeks.

It seems that the air of the coun-
try has been favourable to you.

I was not well before, I had
often pains in my stomach.

Dans

In

Dans quelle partie de la campagne avez-vous été ?

A Acton, chez ma tante, qui m'avoit invité à l'aller voir,

On dit qu'il y a Acton de l'eau excellente,

Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir,

N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales ?

Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells,

Ces eaux minérales sont-elles bien renommées ?

Pas beaucoup, & je ne sais quelle en est la cause,

C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées,

Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises ; elle est claire, fraîche, & insipide,

C'est un grand avantage, & que l'on n'a pas à Londres,

In what part of the country have you been ?

At Acton, at my aunt's, who has invited me to go and see her.

They say that there is in Acton excellent water.

It is true that it is the best that one can have.

Are there not likewise mineral waters ?

Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.

Are these mineral waters much renowned ?

Not much, and I don't know the reason of it.

It is perhaps because there are other waters more renowned.

However it may be, there is in Acton spring-water : which has the three qualities required ; it is clear, cool, and tasteless.

It is a great advantage, and which they have not in London.

THE VOCABULARY.

JE viens, *I come.*

M'informer, *inquire.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Depuis, *since.*

Vous paroissez, *you seem.*

Vous porter bien, *to be well.*

Vous rendre visite, *to pay you a visit.*

De votre santé, *after your health.*

Des meilleures, *of the best.*

Deux ou trois jours, *two or three days.*

Pourtant, *however.*

Qu'avez-vous ? *what is the matter with you ?*

Donc,

Mal

Donc, *then.*

Et une migraine, *with a mi-*
grim.

M'empêche, *hinders me.*

Sujet, *subject.*

De maux, *of evils.*

La première fois, *the first time.*

J'en suis incommodé, *I am*
afflicted with them.

Tant, *so much.*

Accoutumé, *used.*

Comment se porte-t-il? *how*
does he do?

Il ne sauroit, *he cannot.*

Sortir, *go out.*

A présent, *now.*

S'il ne repose pas, *if he does*
not rest.

Il n'a pas dormi, *he did not sleep.*

Je vous menerai, *I'll conduct*
you.

Dans l'instant, *immediately.*

Qu'il ne dort pas, *that he*
does not sleep.

De vous voir, *to see you.*

Aussi, *likewise.*

Qu'il se portât bien, *that he*
should be well,

Mal à la tête, *the head ache.*

Qui, *which.*

De dormir, *from sleeping.*

A ces sortes, *to these sorts.*

Point du tout, *not at all.*

Que, *that.*

Je ne m'étonne pas, *I don't*
wonder.

Si vous souffrez, *if you suffer.*

Vous n'êtes pas, *you are not.*

Votre frère, *your brother.*

La goutte, *the gout.*

Lui a enflé les jambes, *has*
swelled his legs.

Est-il visible? *may he be spoken*
with?

Il faut que je demande, *I must*
ask.

Car, *for.*

De la nuit, *the whole night.*

Dans sa chambre, *into his*
room.

La servante dit, *the servant*
says.

Bien aise, *very glad.*

De le voir, *to see him.*

Je souhaiterois, *I wish.*

DIALOGUE L.

JE viens vous rendre visite,
& m'informer de votre
santé,

Elle n'est pas des meilleures
depuis deux ou trois jours,
Vous paroissez pourtant vous
porter bien; qu'avez-vous
donc?

I Come to pay you a visit, and
inquire after your health.

It is not of the best for two or
three days past.

You seem however to be well;
what ails you then?

J'ai

I have

J'ai mal à la tête, & une migraine qui m'empêche de dormir,	<i>I have the head-ache, with a migrim that hinders me from sleeping.</i>
Etes-vous sujet à ces sortes de maux?	<i>Are you subject to those sorts of evils?</i>
Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé,	<i>Not at all, it is the first time that I am afflicted with them.</i>
Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé,	<i>I don't wonder if you suffer so much, you are not used to them.</i>
Monsieur votre frère comment se porte-t-il?	<i>How does your brother do?</i>
La goutte lui a enflé les jambes, il ne sauroit sortir,	<i>The gout has swelled his legs, he cannot go out.</i>
Est-il visible a présent?	<i>Can he be spoken with now?</i>
Il faut que je demande s'il ne repose pas; car il n'a pas dormi de la nuit,	<i>I must ask if he does not rest; for he did not sleep the whole night.</i>
Je m'en vais vous conduire dans sa chambre, la servante dit qu'il ne dort pas,	<i>I'll conduct you into his room immediately, the servant says that he does not sleep.</i>
Il sera bien aise de vous voir,	<i>He will be very glad to see you.</i>
Et moi aussi, je serai bien charmé de le voir,	<i>And I shall be glad to see him likewise.</i>
Je souhaiterois qu'il se portât bien,	<i>I wish that he should be well.</i>

THE VOCABULARY.

J' AI l'honneur, <i>I have the honour.</i>	De vous présenter, <i>to present you.</i>
Quoi! <i>what!</i>	Mes respects, <i>my respects.</i>
Avez-vous quitté? <i>have you left?</i>	Est-ce vous? <i>is it you?</i>
Vacances, <i>holidays.</i>	L'école, <i>the school.</i>
La première occasion, <i>the first opportunity.</i>	Je prends, <i>I take.</i>
Vous faire, <i>make you.</i>	Pour venir, <i>to come.</i>
	Les complimens, <i>the compliments.</i>

De

Ma

De mon père, *of my father.*
 Comment, *how.*
 Assez bien, *pretty well.*
 Se plaint, *complains.*

Fâché, *sorry.*
 Confiné, *confined.*

Par la goutte, *by the gout.*

Qu'il viendrait, *that he would come.*

Cet honneur, *that honour.*

Qu'il viendra, *that he comes.*

Le plaisir, *the pleasure.*
 Toujours, *always.*
 A faire, *to do.*

De vous, *of you.*
 Dites-lui, *tell him.*
 Je l'attends, *I expect him.*
 Je ne manquerai pas, *I will not fail.*

Je vous souhaite, *I wish you.*

J'espère, *I hope.*
 Ne sera pas, *will not be.*

Ma mère, *my mother.*
 Se portent-ils ? *do they do ?*
 Mais, *but.*
 D'un mal de dent, *of a tooth-ache.*

De vous voir, *to see you.*
 Dans votre chambre, *in your room.*

N'a-t-il pas dit ? *did he not say ?*

Me voir, *to see me.*

La première fois, *the first time.*

Nous n'avons pas, *we have not.*

Souvent, *often.*
 Quelque chose, *something.*
 Je vais prendre congé, *I am going to take my leave.*

Que, *that.*
 Cette semaine, *this week.*
 De lui dire, *to tell him.*

Une prompte guérison, *a speedy recovery.*

De longue durée, *of long continuance.*

DIALOGUE LI.

J'AI l'honneur de vous présenter mes respects,
 Quoi ! est-ce vous ? Avez-vous quitté l'école ?

Nous sommes en vacances, & je profite de la première occasion pour venir vous faire les complimens de mon père & de ma mère,

Com-

I Have the honour to present you my respects.

What ! is it you ? Have you left school ?

We have our holidays, and I take the first opportunity to come and make you the compliments of my father and mother.

N

How

Comment se portent-ils ?

Mon père se porte assez bien,
mais ma mère se plaint d'un
mal de dents,

Je suis fâché de vous voir con-
finé dans votre chambre par
la goutte,

Mr. votre père n'a-t-il pas dit
qu'il viendrait me voir ?

Il aura cet honneur-là, la pre-
mière fois qu'il viendra à
Londres,

Nous n'avons pas souvent le
plaisir de le voir,

Il a toujours quelque chose à
faire,

Je vais prendre congé de vous,

Mes complimens à Mr. votre
père dites ; lui que je l'at-
tends cette semaine,

Je ne manquerai pas de le lui
dire,

Je vous souhaite une prompte
guérison,

J'espère que ma goutte ne fera
pas de longue durée,

How do they do ?

*My father is pretty well, but
my mother complains of a
tooth-ache.*

*I am sorry to see you confined to
your room by the gout.*

*Did not your father say that he
would come and see me ?*

*He will have that honour the
first time he comes to London.*

*We have not the pleasure to see
him often.*

He has always something to do.

*I am going to take my leave of
you.*

*My compliments to your father,
tell him that I expect him
this week.*

I will not fail to tell it him.

I wish you a speedy recovery.

*I hope that my gout will not be
of long continuance.*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.*

Si vous avez, *if you have.*

Dans le François, *in the French
language.*

Que je commence, *that I be-
gin.*

Vous le prononcez, *you pro-
nounce it.*

De vous demander, *to ask
you.*

Fait bien des progrès, *much
improved.*

Vous entendez, *you hear.*

A le parler, *to speak it.*

Assez bien, *pretty well.*

Il n'y a que deux ans, *it is but two years.*

Continuez, *go on.*

A le parler, *to speak it.*

Sûr, *sure.*

Vous l'apprendrez, *you'll learn it.*

Mon père, *my father.*

Il m'enverroit, *he would send me.*

Il fera fort bien, *he will do very well.*

A fond, *thoroughly.*

Mais, *but.*

Y, *there.*

Demeuré, *lived.*

C'est donc, *it is then.*

Le centre, *the center.*

Goût, *taste.*

Jeune, *young.*

Les mauvaises compagnies, *bad company.*

Les mœurs, *the morals.*

Se corrompent, *are corrupted.*

Je suivrai, *I'll follow.*

Vous recommandera, *will recommend you.*

Que j'ai commencé, *that I began.*

A l'apprendre, *to learn it.*

A vous y appliquer, *to apply yourself to it.*

Que, *that.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

M'a dit, *told me.*

L'année prochaine, *next year.*

Le meilleur moyen, *the best means.*

De l'apprendre, *to learn it.*

Quelques parents, *any relations.*

Des amis, *friends.*

Deux ans, *two years.*

Vous irez, *you'll go.*

De la politesse, *of politeness.*

Comme, *as.*

Il faut éviter, *you must avoid.*

Dans, *in.*

Les grandes villes, *great cities.*

Aisément, *easily.*

Votre avis, *your advice.*

La même chose, *the same thing.*

DIALOGUE LI.

J'AI oublié de vous demander si vous avez fait bien des progrès dans le François,

Vous

I forgot to ask you if you have much improved in the French language.

N 2

Vous

Vous entendez que je com- mence à le parler,	<i>You hear that I begin to speak it.</i>
Vous le prononcez assez bien,	<i>You pronounce it pretty well.</i>
Il n'y a que deux ans que j'ai commencé à l'apprendre,	<i>It is but two years that I began to learn it.</i>
Continuez à vous y appliquer & à le parler, je suis sûr que vous l'apprendrez par- faitement bien,	<i>Go on to apply yourself to it and to speak it, I am sure that you will learn it perfectly well.</i>
Mon père m'a dit qu'il m'en- verroit en France l'année prochaine,	<i>My father told me he would send me to France next year.</i>
Il fera fort bien, c'est le meil- leur moyen de l'apprendre à fond,	<i>He will do very well, it is the best means to learn it tho- roughly.</i>
Avez-vous quelques parens en France ?	<i>Have you any relations in France ?</i>
Non, mais mon père y a des amis ; il a demeuré deux ans à Paris,	<i>No, but my father has friends there ; he has lived two years in Paris.</i>
C'est donc à Paris que vous irez ?	<i>It is then to Paris that you will go ?</i>
Oui, c'est le centre de la po- litesse & du goût,	<i>Yes, it is the center of politeness and taste.</i>
Mais, comme vous êtes jeune, il faut éviter les mauvaises compagnies,	<i>But, as you are young, you must avoid bad company.</i>
Dans les grandes villes les mœurs se corrompent aisé- ment,	<i>In great cities the morals are easily corrupted.</i>
Je suivrai votre avis,	<i>I'll follow your advice.</i>
Je suis persuadé que Mon- sieur votre père vous re- commandera la même chose,	<i>I am persuaded that your fa- ther will recommend you the same thing.</i>

THE VOCABULARY.

V oulez-vous venir ? <i>will you come ?</i>	Avec moi, <i>with me,</i>
Où, <i>where,</i>	Avez-vous envie ? <i>have you a mind ?</i>
D'aller	Chez,

D'aller, *to go*.
 Avez-vous vu? *have you seen?*
 Quelque chose, *any thing*.
 Dans une boutique, *in a shop*.
 Qui me plaisent, *which please*
me.

Beaucoup, *much*.
 D'acheter, *to buy*.
 Il y a, *there is*.

Les modes, *fashions*.
 Tous les jours, *every day*.

La variété plaît, *variety pleases*.

Je vous assure, *I assure you*.
 Aux nouvelles modes, *to new*
fashions.

Cela est absolument, *it is ab-*
solutely.

Dans le siècle, *in the age*.

Nous vivons, *we live*.

Ridicule, *ridiculous*.

Si on ne s'y conformoit pas,
if one did not conform one's
self to them.

C'est le caprice, *it is caprice*.

Le même, *the same*.

Allons, *let us go*.

Un peu, *a little*.

Dans quelle rue? *in what street?*

Chez un marchand de bas, *to*
a hosiery's.

A votre goût, *to your liking*.
 De fort beaux bas, *very fine*
stockings.

Aussi, *likewise*.

Un chapeau, *a hat*.

Une nouvelle mode, *a new*
fashion.

Changent, *change*.

N'en suis pas fâché, *am not*
ferry for it.

Ni moi non plus, *nor I nei-*
ther.

Il faut se conformer, *we must*
conform ourselves.

Nécessaire, *necessary*.

Où, *in which*.

On se rendroit, *one would*
render one's self.

Il est vrai, *it is true*.

Parce que, *because*.

Qui les invente, *which in-*
vents them.

Change, *changes*.

Tout de suite, *immediately*.

Eloignée, *far off*.

Est-elle? *is it?*

DIALOGUE LIII.

Voulez-vous venir avec
 moi?

Où avez-vous envie d'aller?

J'ai envie d'aller chez un
 marchand de bas,

Avez-vous vu quelque chose
 à votre goût?

Oui,

WILL you come with me?

Where have you a mind to go?

I have a mind to go to a hosiery's.

Have you seen any thing to your
 liking?

N 3.

Yes,

Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, & qui me plaisent beaucoup, J'ai aussi envie d'acheter un chapeau,

Il y a une nouvelle mode, Les modes changent tous les jours,

Je n'en suis pas fâché, la variété plaît,

Ni moi non plus, je vous assure Il faut se conformer aux nouvelles modes,

Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, On se rendroit ridicule, si on ne s'y conformoit pas,

Il y a des modes qui sont bien ridicules,

Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente,

Et c'est le même caprice qui les change,

Allons tout de suite, la boutique est un peu éloignée,

Dans quelle rue est-elle?

Dans le Strand,

Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.

I have likewise a mind to buy a hat.

There is a new fashion.

Fashions change every day.

I am not sorry for it, variety pleases.

Nor I neither, I assure you.

We must conform ourselves to new fashions.

It is absolutely necessary in the age we live in.

One would render one's self ridiculous, if one did not conform one's self to them.

There are fashions which are very ridiculous.

It is true, because it is caprice which invents them.

And it is the same caprice which changes them.

Let us go immediately, the shop is a little way off.

In what street is it?

In the Strand.

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much?*
Ces bas, *these stockings.*

Dix-huit schelins, *eighteen shillings.*

Que ce soit, *that it is.*

Considérez, *consider.*

Pesans, *heavy.*

J'en conviens, *I agree to it.*

La couleur, *the colour.*

Vendez-vous ? *do you sell?*

Je les vends, *I sell them.*

Ne pensez-vous pas ? *don't you think?*

Trop cher, *too dear.*

Qu'ils sont, *that they are.*

Fort beaux, *very fine.*

Mais, *but.*

Ne me plaît pas, *does not please me.*

En

Vous

En voici d'autres, *here are others.*

Ceux-ci, *these.*

Assez, *enough.*

Du même prix, *of the same price.*

En, *for them.*

Je vous ai dit, *I have told you.*

Voulez-vous? *will you have?*

En vérité, *indeed.*

Je ne surrais pas, *I don't exact.*

Tous les marchands, *all shopkeepers.*

Si vous les donnez, *if you sell them.*

A dix-sept, *for seventeen.*

Cette fois-ci, *this time.*

J'espère donc, *I hope then.*

Vous me donnerez, *you'll give me.*

Une autre fois, *another time.*

Compter là dessus, *depend upon it.*

Même, *even.*

En, *for it.*

Vous pouvez choisir, *you may choose.*

Me plaisent, *please me.*

Il sont tous, *they are all.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

Quinze chelins, *fifteen shillings.*

Mon dernier mot, *my last word.*

Seize, *sixteen.*

Je ne saurois, *I cannot.*

C'est ce que, *it is what.*

Disent, *say.*

Me, *to me.*

J'en prendrai, *I'll take.*

Deux paires, *two pairs.*

Que, *that.*

Votre pratique, *your custom.*

Vous pouvez, *you may.*

Je vous procurerai, *I'll procure you.*

D'autres, *others.*

Très-obligé, *much obliged.*

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous ces bas?

Je les vends dix-huit schelins,

Ne pensez-vous pas que ce soit trop cher?

Considérez qu'ils sont pesans & fort beaux,

J'en conviens, mais la couleur ne me plaît pas,

En voici d'autres, vous pouvez choisir,

Ceux-ci me plaisent assez; combien les vendez-vous?

Il

HOW much do you sell these stockings for?

I sell them for eighteen shillings.

Don't you think that it is too dear?

Consider that they are heavy and very fine.

I agree to it, but the colour does not please me.

Here are others, you may choose.

These please me enough; how much do you sell them for?

They

Ils sont tous du même prix,	<i>They are all of the same price.</i>
Je vous en donnerai quinze schelins,	<i>I'll give you fifteen shillings for them.</i>
Je vous ai dit mon dernier mot,	<i>I have told you my last word.</i>
En voulez-vous seize schelins?	<i>Will you have sixteen shillings for them?</i>
En vérité je ne saurois, je ne sur fais pas,	<i>Indeed I cannot, I don't exact.</i>
C'est ce que disent tous les marchands,	<i>It is what all shopkeepers say.</i>
Si vous me les donnez à dix-sept schelins, j'en prendrai cette fois-ci deux paires,	<i>If you sell them to me for seventeen shillings, I'll take this time two pairs.</i>
J'espère donc que vous me donnerez votre pratique une autre fois,	<i>I hope then that you'll give me your custom another time.</i>
Vous pouvez compter là-dessus, je vous en procurerai même d'autres,	<i>You may depend upon it, I'll even procure you others.</i>
Je vous en serai très-obligé,	<i>I shall be much obliged to you for it.</i>

THE VOCABULARY.

N 'Avez-vous pas besoin ?	<i>D'autre chose, any thing else.</i>
<i>don't you want?</i>	
Il me faut, <i>I want.</i>	Un chapeau, <i>a hat.</i>
Nous en avons, <i>We have some.</i>	Qui sont, <i>which are.</i>
Très-fins, <i>very fine.</i>	A la mode, <i>in fashion.</i>
On les porte, <i>they wear them.</i>	A présent, <i>now.</i>
Extrêmement grands, <i>extremely large.</i>	On devroit proportioner, <i>one should proportion.</i>
Aux têtes, <i>to the heads.</i>	Aux personnes, <i>to the persons.</i>
Il est ridicule, <i>it is ridiculous.</i>	De voir, <i>to see.</i>
Un grand chapeau, <i>a large hat.</i>	Sur, <i>upon.</i>
Une petite tête, <i>a small head.</i>	Une grosse, <i>a large one.</i>
Pourtant, <i>however.</i>	Ce que l'on voit, <i>what is seen.</i>
Tous les jours, <i>every day.</i>	Dans les rues, <i>in the streets</i>
En	Vous

En voici un, *here is one.*

La forme, *the crown.*

Elle me serre trop, *it is too tight.*

De la même qualité, *of the same quality.*

J'aime celui-ci, *I like this.*

Le vendez-vous? *do you sell it?*

Un prix fait, *a settled price.*

De le retrousser, *to cock it up.*

Vous pouvez compter, *you may depend.*

Dans le dernier goût, *in the newest taste.*

Vous l'enverrai-je? *shall I send it you?*

Mon adresse, *my direction.*

De me l'envoyer, *to send it to me.*

Je n'y manquerai pas, *I shall not fail.*

Vous coifferez bien, *will fit you well.*

Trop petite, *too small.*

Un autre, *another.*

Un peu, *a little.*

Plus large, *larger.*

Combien, *how much.*

Quinze chelins, *fifteen shillings.*

Ayez soin, *take care.*

Proprement, *neatly.*

Qu'il sera, *that it will be.*

Où, *where.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

Ne manquez pas, *do not fail.*

Demain matin, *to-morrow morning.*

Là-dessus, *upon it.*

DIALOGUE LV.

N'avez-vous pas besoin d'autre chose?

Il me faut un chapeau,

Nous en avons qui sont très-fins & à la mode,

On les porte à présent extrêmement grands,

On devrait proportionner les chapeaux aux têtes & aux personnes,

Il est ridicule de voir un grand chapeau sur une petite tête, & un petit chapeau sur une grosse,

C'est pourtant ce que l'on voit tous les jours dans les rues de Londres,

DON'T you want any thing else?

I want a hat.

We have some which are very fine and in fashion.

They wear them now extremely large.

One should proportion the hats to the heads and to the persons.

It is ridiculous to see a large hat upon a small head, and a small hat upon a large one,

It is, however, what is seen every day in the streets of London.

En

Here

En voici un qui vous coiffera bien,	<i>Here is one that will fit you well.</i>
La forme en est trop petite, elle me serre trop,	<i>The crown is too small, it is too tight.</i>
En voici un autre de la même qualité; la forme est un peu plus large,	<i>Here is another of the same quality, the crown is a little larger.</i>
J'aime celui-ci, combien le vendez-vous?	<i>I like this, how much do you sell it for?</i>
Quinze schelins, c'est un prix fait,	<i>Fifteen shillings, it is a settled price.</i>
Ayez soin de le retrousser proprement,	<i>Take care to cock it up neatly.</i>
Vous pouvez compter qu'il sera retroussé dans le dernier goût,	<i>You may depend that it will be cocked up in the newest taste.</i>
Où vous l'enverrai-je?	<i>Where shall I send it to you?</i>
Je vous donnerai mon adresse,	<i>I'll give you my direction.</i>
Ne manquez pas de me l'envoyer demain matin,	<i>Don't fail to send it to me tomorrow morning.</i>
Je n'y manquerai pas, vous pouvez compter là-dessus,	<i>I shall not fail, you may depend upon it.</i>

THE VOCABULARY.

O N s'aperçoit, <i>one perceives.</i>	<i>Que, that.</i>
Les jours, <i>the days.</i>	<i>Commencent, begin.</i>
A diminuer, <i>to decrease.</i>	<i>C'est signe, it is a sign.</i>
Nous ferons bientôt, <i>we shall soon be.</i>	<i>A la fin, at the end.</i>
Des beaux jours, <i>of the fine days.</i>	<i>Pas toujours, not always.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	<i>L'été, the summer.</i>
En automne, <i>in autumn.</i>	<i>L'hiver, the winter.</i>
Au printemps, <i>in the spring.</i>	<i>Je ne m'en soucie pas, I don't care for it.</i>
Je ne serai pas, <i>I shall not be.</i>	<i>L'hiver prochain, next winter.</i>
Dans ce pays-ci, <i>in this country.</i>	<i>Irez-vous donc? will you go then?</i>
Où, <i>where.</i>	<i>Va, goes.</i>
Mon père, <i>my father.</i>	

Au sud de la France, *to the south of France.*

Un des meilleurs climats, *one of the best climates.*

Mais, *but.*

J'ai parlé, *I spoke.*

Qui, *who.*

Ils disent tous, *they all say.*

La plupart des Anglois, *most Englishmen.*

De passer par, *to go through.*

Deux belles provinces, *two fine provinces.*

On vit, *people live.*

Bon marché, *cheap.*

Je crois, *I believe.*

Des belles peintures, *of fine pictures.*

Vous apprendrez, *you'll learn.*

Quelques principes, *some principles.*

Je n'ai jamais eu, *I never had.*

En particulier, *privately.*

Je la comprends, *I understand it.*

N'est pas difficile, *is not difficult.*

Quand, *when.*

Passablement bien, *tolerably well.*

Je l'accompagnerai, *I'll accompany him.*

Y, *there.*

Avez-vous jamais été? *have you ever been?*

A plusieurs personnes, *to several persons.*

Ont été, *have been.*

La même chose, *the same thing.*

Qui voyagent, *who travel.*

Ne manquent pas, *do not fail.*

Ce sont, *they are.*

Dont l'air, *the air of which.*

Pur & sain, *pure and wholesome.*

Extrêmement, *extremely.*

N'allez-vous pas? *don't you go?*

Le pays, *the country.*

Sculptures, *sculptures.*

L'Italien, *the Italian language.*

Cette langue, *that tongue.*

Je m'y suis appliqué, *I applied myself to it.*

Un peu, *a little.*

Sur-tout, *particularly.*

On fait, *one knows.*

L'un & l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI.

ON s'apperçoit que les jours commencent à diminuer,

C'est signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours,

Pas

ONE perceives that the days begin to decrease.

It is a sign that we shall soon be at the end of the fine days.

Not

Pas toujours, nous avons quelquefois l'été en automne, & l'hiver au printemps, Je ne m'en soucie pas, je ne serai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain,

Où irez-vous donc ?

Mon père va au sud de la France, & je l'accompagnerai,

C'est un des meilleurs climats de l'Europe,

Y avez-vous jamais été ?

Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été ; ils disent tous la même chose,

La plupart des Anglois, qui voyagent, ne manquent pas de passer par la Provence & le Languedoc,

Ce sont deux belles provinces, dont l'air est pur & sain,

On y vit extrêmement bon marché,

N'allez-vous pas en Italie ?

Je crois que nous irons,

C'est le pays des belles peintures & des belles sculptures,

Vous apprendrez l'Italien, Avez-vous quelques principes de cette langue ?

Je n'ai jamais eu de maître, mais je m'y suis appliqué en particulier & je la comprends un peu,

L'Italien n'est pas difficile, sur-tout quand on fait le Latin & le François,

Je fais passablement bien l'un & l'autre,

Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.

I don't care about it ; I shall not be in this country next winter.

Where will you go then ?

My father goes to the south of France, and I'll accompany him.

It is one of the best climates in Europe.

Have you ever been there ?

No, but I have spoken to several persons who have been there ; they all say the same thing.

Most Englishmen, who travel, fail not to go through Provence and Languedoc.

They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.

People live there extremely cheap.

Don't you go to Italy ?

I believe that we shall go.

It is the country of fine pictures and fine sculptures.

You'll learn the Italian language Have you some principles of that tongue ?

I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.

The Italian language is not difficult, particularly when one knows Latin and French.

I know both tolerably well.

THE VOCABULARY.

N'Apprenez - vous pas? *don't you learn?*

Pas encore, *not yet.*

Je l'apprendrai, *I'll learn it.*

Un art fort amusant, *a very amusing art.*

A de jeunes Messieurs, *young Gentlemen.*

Votre sœur, *your sister.*

Fort bien, *very well.*

Un paysage, *a landscape.*

On peut dire, *one may say.*

Beaucoup de goût, *a great deal of taste.*

Je crois, *I believe.*

Voulez-vous voir, *will you see.*

Avec plaisir, *with pleasure.*

Je serai bien aise, *I shall be glad.*

Je vais, *I am going.*

En voici, *here are.*

Que j'ai choisis, *which I have chosen.*

En vérité, *indeed.*

Quoi, *what.*

Un talent particulier, *a particular talent.*

Je vous conseille, *I advise you.*

Un amusement, *an amusement.*

Le dessin, *drawing.*

Mais, *but.*

L'année prochaine, *next year.*

Il convient, *it becomes.*

Très-bien, *very well.*

A de jeunes Demoiselles, *young Ladies.*

Dessine, *draws.*

J'ai vu, *I have seen.*

Qu'elle a dessiné, *which she has drawn.*

Combien de temps, *how long.*

A-t-elle appris? *has she learned?*

Deux ans, *two years.*

Quelques-uns de mes dessins, *some of my drawings.*

Vos coups d'essai, *your first attempts.*

Les aller chercher, *to fetch them.*

Trois ou quatre, *three or four.*

D'entre les autres, *from among the others.*

Vous me surprenez, *you surprise me.*

Vous n'avez jamais appris, *you have never learned.*

Pour, *for.*

De le suivre, *to follow it.*

Qui me plaît, *which pleases me.*

Beaucoup, *much.*

Que vous excellerez, *that*
you'll excel.

Il paroît, *it appears.*

Naturellement, *naturally,*
Dessinateur, *a drawer.*

DIALOGUE LVII.

N'Apprenez-vous pas le
dessin ?

Pas encore, mais je l'appren-
drai l'année prochaine,

C'est un art fort amusant, il
convient à de jeunes Mes-
sieurs, & à de jeunes De-
moiselles,

Votre sœur dessine fort bien,
J'ai vu un paysage qu'elle a
dessiné,

On peut dire qu'elle a beau-
coup de goût,

Combien de temps a-t-elle
appris ?

Je crois qu'elle a appris deux
ans,

Voulez-vous voir quelques-
uns de mes dessins ?

Avec plaisir, je ferai bien-aïse
de voir vos coups d'essai,

Je vais les aller chercher,

En voici trois ou quatre que
j'ai choisis d'entre les au-
tres,

En vérité, vous me surprenez ;
quoi ! vous n'avez jamais
appris !

Non, je vous assure,

Vous avez un talent particu-
lier pour le dessin,

Je vous conseille de le suivre,

C'est un amusement qui me
plaît beaucoup,

Il paroît que vous excellerez,
Vous êtes naturellement des-
sinateur,

DON'T you learn drawing ?

Not yet, but I'll learn it next
year.

It is a very amusing art, it be-
comes young Gentlemen and
young Ladies.

Your sister draws very well.

I have seen a landscape which
she has drawn.

One may say she has a great
deal of taste.

How long has she learned ?

I believe that she has learned
two years.

Will you see some of my draw-
ings ?

With pleasure, I shall be glad
to see your first attempts.

I am going to fetch them.

Here are three or four which I
have chosen from among the
others.

Indeed, you surprize me ; what !
have you never learned !

No, I assure you.

You have a particular talent
for drawing.

I advise you to follow it,

It is an amusement that pleases
me much.

It appears that you'll excel,
You are naturally a drawer.

THE

THE VOCABULARY.

Q U'est devenu ? *what's become of?*

Il demeure, *he lives.*

N'a-t-il pas encore fini ? *has he not yet served?*

A rester, *to stay.*

Je croyois, *I thought.*

Qu'il avoit commencé, *since he began.*

Six ans, *six years.*

Le temps, *the time.*

Qu'a-t-il envie de faire ? *what has he a mind to do?*

Mon père, *my father.*

Pour se perfectionner, *to perfect himself.*

Il apprendra, *he will learn.*

N'a-t-il pas appris ? *has he not learned it?*

Il l'a oublié, *he has forgot it.*

Je ne m'en étonne pas, *I don't wonder at it.*

De livres François, *French books.*

Il a quitté, *has he left.*

Il n'a pas même, *he did not even.*

Ordinairement, *commonly.*

Quand, *when.*

On néglige, *one neglects.*

On ne le fait pas, *one does not know it.*

Votre frère, *your brother.*

Chez un orfèvre, *at a goldsmith's.*

Son apprentissage, *his apprenticeship.*

Encore un an, *one year more.*

Chez son maître, *at his master's.*

Qu'il y avoit huit ans, *that it was eight years.*

Il n'y a que, *it is but.*

J'ai trouvé, *I found.*

Fort long, *very long.*

Quand il aura fini, *when he has finished.*

L'enverra, *will send him.*

Un autre avantage, *another advantage.*

Le François, *the French language.*

Auparavant, *before.*

Entièrement, *entirely.*

Il n'a peut-être pas lu, *he has perhaps not read.*

Depuis que, *since.*

Non-seulement, *not only.*

Parlé François, *speak French.*

Le cas, *the case.*

On a quitté, *one has left.*

Comme, *as.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

On a peur, *one is afraid.*

De faire des fautes, *of making blunders.*

C'est la raison, *it is the reason.*

Ce que l'on a appris, *what one has learned.*

On ne devrait pas, *one should not.*

Avoir peur, *be afraid.*

On oublie, *one forgets.*

Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

QU'est devenu Monsieur votre frère?

Il demeure chez un orfèvre,
N'a-t-il pas encore fini son apprentissage?

Il a encore un an à rester chez son maître,

Je croyois qu'il y avoit huit ans qu'il avoit commencé son apprentissage,

Non, il n'y a que six ans,

J'ai trouvé le temps fort long,

Qu'a-t-il envie de faire, quand il aura fini son temps?

Mon père l'enverra à Paris pour se perfectionner,

Il y a un autre avantage, c'est qu'il apprendra le François,

Ne l'a-t-il pas appris auparavant?

Qui, mais il l'a entièrement oublié,

Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres François, depuis qu'il a quitté l'école,

Non-seulement il n'a pas lu de livres François, il n'a pas même parlé François,

C'est ordinairement le cas; quand on a quitté l'école, on néglige de parler François, Comme

WHAT's become of your brother?

He lives at a goldsmith's.

Has he not yet served his apprenticeship?

He has one year more to serve at his master's.

I thought it was eight years since he began his apprenticeship.

No, it is but six years.

I found the time very long.

What has he a mind to do, when he has finished his time?

My father will send him to Paris to perfect himself.

Another advantage is that he will learn the French language.

Has he not learned it before?

Yes, but he has entirely forgot it.

I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left the school.

Not only he did not read French books, he did not even speak French.

It is commonly the case, when one has left school, one neglects to speak French.

As

Comme on ne le fait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes.

On ne devrait pas avoir peur; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles,

As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blunders.

One should not be afraid; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.

THE VOCABULARY.

QUAND, *when.*

A apprendre, *to learn.*

Jé dois commencer, *I am to begin.*

Après, *after.*

Combien de temps, *how long.*

Jé n'y resterai pas, *I shan't stay.*

Aussitôt que, *as soon as.*

J'irai au logis, *I shall go home.*

Après cela, *after that.*

Une bonne place, *a good place.*

Une très-bonne, *a very good one.*

Quelle sorte de place, *what sort of a place.*

Je dois être, *I am to be.*

Au service, *in the service.*

Allez-vous? *do you go?*

Que c'étoit, *that it was.*

Des Indes Orientales, *in the East Indies.*

Vous a procuré, *has procured you.*

D'avoir eu, *to have had.*

Commencerez-vous, *will you begin.*

Les comptes des marchands, *merchants' accounts.*

Les vacances, *the holidays.*

Resterez-vous? *will you stay?*

Un an de plus, *a year longer.*

Je saurai, *I shall know.*

Que ferez-vous? *what will you do?*

Prête pour vous, *ready for you.*

M'a été promise, *has been promised to me.*

Est-ce? *is it?*

Commis, *a Clerk.*

De la Compagnie des Indes, *of the East-India Company.*

J'ai ouï dire, *I have heard.*

Une des meilleures places, *one of the best places.*

Aussi, *likewise.*

Qui est-ce qui, *who.*

Vous êtes heureux, *you are lucky.*

Une si puissante recommandation, *so powerful a recommendation.*

Good places, best places.

Fort recherches, much sought after.

Vous ne pouvez pas manquer, you cannot fail.

L'ami intime, the intimate friend.

De mon père, of my father.

De vous enrichir, to enrich yourself.

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez-vous à apprendre les comptes des marchands?

Je dois commencer après les vacances,

Combien de temps resterez-vous à l'école?

J'en'y resterai pas plus d'un an; aussitôt que je saurai les comptes des marchands, j'irai au logis,

Que ferez-vous après cela?

Avez-vous une bonne place prête pour vous?

On m'en a promis une très-bonne,

Quelle sorte de place est-ce?

Je dois être Commis au service de la Compagnie des Indes,

Allez-vous à Madras?

J'ai ouï dire que c'étoit une des meilleures places des Indes Orientales,

Je l'ai ouï dire aussi,

Qui est-ce qui vous a procuré cette place?

C'est Monsieur A. qui est Directeur de la Compagnie,

Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante recommandation,

WHEN will you begin to learn merchants-accompts?

I am to begin after the holidays.

How long will you stay at school?

I shall not stay a year longer; as soon as I know merchants-accompts, I shall go home.

What will you do after that?

Have you a good place ready for you?

A very good one has been promised me.

What sort of a place is it?

I am to be a Clerk in the service of the East-India Company.

Do you go to Madras?

I have heard that it was one of the best places in the East-Indies.

I have heard it likewise.

Who has procured you this place?

It is Mr. A. who is a Director of the Company.

You are lucky to have had so powerful a recommendation.

Ces places sont fort recherchées,	<i>Those places are much sought after.</i>
Il est l'ami intime de mon père,	<i>He is the intimate friend of my father.</i>
Vous ne pouvez pas manquer de vous enrichir,	<i>You cannot fail to enrich yourself.</i>

THE VOCABULARY.

Q UAND partez-vous ? <i>When do you set out ?</i>	Pour les Indes Orientales ? <i>for the East Indies.</i>
Au commencement, <i>at the beginning.</i>	A la fin, <i>at the end.</i>
C'est, <i>it is.</i>	Un long voyage, <i>a long voyage.</i>
Mais, <i>but.</i>	Que ne fait on pas ? <i>what does not one do ?</i>
Pour gagner de l'argent, <i>to get money.</i>	J'y vais, <i>I am going thither.</i>
Plutôt, <i>rather.</i>	Par obéissance, <i>in obedience.</i>
A mon père, <i>to my father.</i>	Que par aucune vue, <i>than any view.</i>
D'intérêt, <i>of interest.</i>	Rester en Angleterre, <i>stay in England.</i>
J'aimerois mieux, <i>I had rather.</i>	Je vous assure, <i>I assure you.</i>
Et moi aussi, <i>and I likewise.</i>	Aisément, <i>easily.</i>
Vous auriez pu trouver, <i>you could have found.</i>	Une bonne place, <i>a good place.</i>
Chez un Négociant, <i>at a Merchant's.</i>	Cela est vrai, <i>that's true.</i>
Comme, <i>as.</i>	Je vous ai dit, <i>I told you.</i>
J'obéis, <i>I obey.</i>	A la volonté, <i>the will.</i>
Lui, <i>to him.</i>	N'avez-vous pas représenté ? <i>have you not represented ?</i>
Vos raisons, <i>your reasons.</i>	Je ne quitterois, pas, <i>I would not quit.</i>
Si j'en avois le choix, <i>had I my choice.</i>	Occupé
Quand	

Quand vous serez, *when you are.* Occupé à gagner, *busy in getting.*

De l'argent, *money.* Vous oublierez, *you'll forget.*

Vos amis, *your friends.* Sûrement, *surely.*

Je regretterai, *I shall regret.* Souvent, *often.*

D'être privé, *being deprived.* De leur compagnie, *of their company.*

Resterez-vous ? *shall you stay ?* Long-temps, *long.*

C'est ce que je ne sais pas, *it is what I don't know.* Au moins, *at least.*

Je vous souhaite, *I wish you.* Cinq ou six ans, *five or six years.*

Sur-tout, *particularly.*

Beaucoup de bonheur, *much happiness.*

Très-obligé, *much obliged.*

Une bonne santé, *good health.*

DIALOGUE LX.

Quand partez-vous pour les Indes Orientales ?

WHEN do you set out for the East Indies ?

Au commencement ou à la fin de Mars.

At the beginning or the end of March.

C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?

It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?

J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt.

I am going thither rather in obedience to my father than with any view of interest.

J'aimerois mieux rester en Angleterre.

I had rather stay in England.

Et moi aussi, je vous assure,

And likewise, I assure you.

Vous auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un Négociant.

You could easily have found a good place in London at a Merchant's.

Cela est vrai ; mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père.

That's true ; but, as I told you, I obey the will of my father.

Ne lui avez-vous pas représenté vos raisons ?

Have you not represented your reasons to him ?

Oui,

Yes.

Oui, & si j'en avois le choix, je ne quitterois pas l'Angleterre,	Yes, and, had I my choice, I would not quit England.
Quand vous serez aux Indes, occupé à gagner de l'argent, vous oublierez vos amis,	When you are in the East-Indies, busy in getting money, you'll forget your friends.
Non sûrement, je regretterai souvent d'être privé de leur compagnie,	No surely, I shall often regret being deprived of their com- pany.
Resterez-vous long-temps aux Indes ?	Shall you stay long in the Indies ?
C'est ce que je ne fais pas ; mais j'y resterai au moins cinq ou six ans,	It is what I don't know, but I shall stay at least five or six years.
Je vous souhaite beaucoup de bonheur, & sur-tout une bonne santé,	I wish you much happiness, and particularly good health.
Je vous en suis très-obligé,	I am much obliged to you for it.

THE VOCABULARY.

I L me faut un habit, <i>I want</i> <i>a coat.</i>	Montrez-moi, <i>show me.</i>
De toutes sortes de couleurs, <i>of all sorts of colours.</i>	Vos échantillons, <i>your patterns.</i>
Il est difficile, <i>it is difficult.</i>	Du plus fin drap, <i>of the finest</i> <i>cloth.</i>
Dans, <i>in.</i>	De choisir, <i>to choose.</i>
J'aime assez, <i>I like well</i> <i>enough.</i>	Une aussi grande variété, <i>so</i> <i>great a variety.</i>
Ce bleu-céleste, <i>this sky-blue.</i>	Mais, <i>but.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Cette couleur passe, <i>that co-</i> <i>lour fades.</i>
Fort à la mode, <i>much in</i> <i>fashion.</i>	C'est, <i>it is.</i>
Vous conviendra, <i>will suit you.</i>	Je vous assure, <i>I assure you.</i>
Quelle	Fort bien, <i>very well.</i>
	Voulez-

Quelle sorte de boutons, *what sort of buttons?*

Des boutons d'argent, *silver buttons.*

Qu'en pensez-vous? *what do you think of it?*

A votre goût, *to your taste.*

Vous y mettrez donc, *you'll put them to it.*

Souvenez-vous, *remember.*

Trop long, *too long.*

Qu'il descende, *that it goes.*

Que les genoux, *than the knees.*

Pas même, *not even.*

Quand, *when.*

Samedi prochain, *next Saturday.*

Voulez-vous? *will you have?*

Je pense, *I think.*

A moins que, *unless.*

Je m'en rapporterai, *I'll refer it.*

Plus à la mode, *more in fashion.*

Prenez ma mesure, *take my measure.*

Je ne veux pas avoir, *I will not have.*

Ne voulez-vous pas? *will you not?*

Plus bas, *lower down.*

Si bas, *so low.*

Il sera fait, *it will be made.*

Au plus tard, *at latest.*

YHAIURADOV HT DIALOGUE LXI.

IL me faut un habit, mon-
trez-moi vos échantillons,

J'en ai de toutes sortes de cou-
leurs, & du plus fin drap,

Il est difficile de choisir dans
une si grande variété,

J'aime assez ce bleu céleste,
mais cette couleur passe
bientôt,

C'est une couleur qui est fort
à la mode,

Je vous assure qu'un habit de
cette couleur vous convien-
dra fort bien,

Quelle sorte de boutons vou-
lez-vous?

I want a coat, show me your
patterns.

I have of all sorts of colours,
and of the finest cloth.

It is difficult to choose in so great
a variety.

I like this sky-blue well enough,
but that colour soon fades.

It is a colour which is much in
fashion.

I assure you that a coat of this
colour will suit you very well.

What sort of buttons will you
have?

Je

I

Je pense que des boutons d'argent conviennent à cette couleur,

A moins que vous ne préferiez des boutons d'or,

Qu'en pensez-vous ? je m'en rapporterai à votre goût,

Je pense que les boutons d'or sont plus à la mode,

Vous y mettrez donc des boutons d'or,

Prenez ma mesure, mais souvenez-vous que je ne veux pas avoir un habit trop long,

Ne voulez-vous pas qu'il descende plus bas que les genoux ?

Non, pas même si bas,

Qu'en pensez-vous qu'il fera fait ?

Vous l'aurez, au plus tard, Samedi prochain,

I think that silver-buttons suit this colour.

Unless you prefer gold-buttons.

What do you think of it ? I'll refer it to your taste.

I think that gold-buttons are more in fashion.

You'll put then gold-buttons to it.

Take my measure, but remember that I will not have the coat too long.

Will you not that it goes lower down than the knees ?

No, not even so low.

When do you think that it will be made ?

You'll have it, at latest, next Saturday.

THE VOCABULARY.

J'AI besoin de, *I want.*

Asséyez-vous, *sit down.*

Ceux-ci, *these.*

Ne me conviennent pas, *don't fit me.*

Vous conviendront, *will fit you.*

Je ne crois pas, *I don't believe.*
N'est pas assez haut, *is not high enough.*

Qui puissent, *that.*

Prenez

Une paire de souliers, *a pair of shoes.*

Je vous en essayerai, *I'll try you some on.*

Du tout, *at all.*

Trop étroits, *too narrow.*

Mieux, *better.*

Le coude-pied, *the instep.*

Je n'en ai point, *I have none.*

Dans ma boutique, *in my shop.*

Dans ce cas-là, *in that case.*

Vous

- Prenez ma mesure, *take my measure.*
 Que vous ferez, *that you'll be.*
 Vous me ferez, *you'll make me.*
- Comme, *as.*
 A la campagne, *in the country.*
- Je vous payerai, *I'll pay you.*
 D'avance, *before hand.*
 Faut-il que je donne? *must I give.*
 Les deux, *the two.*
- Sept l'autre, *seven the other.*
 Font seize, *make sixteen.*
- Donnez-moi, *give me.*
 Quand, *when.*
- La semaine prochaine, *next week.*
 Comptez, *depend.*
 Voici, *here is.*
 Envoyez-les, *send them.*
- Elle part, *it sets out.*
 Après midi, *in the afternoon.*
- Vous pouvez compter, *you may depend.*
 Bien servi, *well served.*
 Une paire d'escarpins, *a pair of pumps.*
 Je demeure, *I live.*
 Vous ne me connoissez pas, *you don't know me.*
- Combien, *how much,*
 Pour, *for.*
- Neuf schelins l'une, *nine shillings the one.*
- Voilà une guinée, *there is a guinea.*
 Mon reste, *the change.*
 Me les enverrez-vous? *will you send them to me?*
- Sur ma parole, *upon my word.*
 Mon adresse, *my direction.*
 Par la voiture publique, *by the stage-coach.*
 A trois heures, *at three o'clock.*

DIALOGUE LXI.

- J'AI besoin d'une paire de souliers,
 Affez-vous, je vous en essayerai,
 Ceux-ci ne me conviennent pas du tout, ils sont trop étroits,
 Ceux-ci vous conviendront mieux,
- I WANT a pair of shoes.*
Sit down, I'll try you some on.
These don't fit me at all, they are too narrow.
These will fit you better.

Je ne crois pas, le coude-pied n'est pas assez haut,	<i>I don't believe it, the instep is not high enough.</i>
Je n'en ai point dans ma boutique qui puissent vous convénir,	<i>I have none in my shop that can suit you.</i>
Dans ce cas-là prenez ma mesure,	<i>In that case take my measure.</i>
Vous pouvez compter que vous serez bien servi,	<i>You may depend that you'll be well served.</i>
Vous me ferez une paire d'escarpins & une paire de souliers,	<i>You'll make me a pair of pumps and a pair of shoes.</i>
Comme je demeure à la campagne, & que vous ne me connoissez pas, je vous payerai d'avance,	<i>As I live in the country, and you don't know me, I'll pay you before-hand.</i>
Combien faut-il que je vous donne pour les deux paires?	<i>How much must I give you for the two pair?</i>
Neuf schelins l'une, & sept schelins l'autre, cela fait seize schelins,	<i>Nine shillings the one, and seven the other, make sixteen shillings.</i>
Voilà une guinée, donnez-moi mon reste,	<i>There is a guinea, give me the change.</i>
Quand me les enverrez-vous?	<i>When will you send them to me?</i>
La semaine prochaine, comptez sur ma parole,	<i>Next week, depend upon my word.</i>
Voici mon adresse, envoyez-les par la voiture publique,	<i>Here is my direction, send them by the stage-coach.</i>
Elle part de Londres à trois heures après midi,	<i>It sets out from London at three o'clock in the afternoon.</i>

THE VOCABULARY.

N 'Achetez-vous pas? <i>don't you buy?</i>	Un billet de loterie, <i>a lot- tery ticket.</i>
Cette année-ci, <i>this year.</i>	Je ne crois pas, <i>I don't think.</i>
Je n'ai jamais été, <i>I have never been.</i>	Heureux, <i>fortunate.</i>
J'ai acheté, <i>I have bought.</i>	Des parts de billets, <i>shares of tickets.</i>
Dans, <i>in.</i>	Plusieurs loteries, <i>several lot- teries.</i>

Je n'ai jamais eu, <i>I never got.</i>	De lot, <i>a prize.</i>
Il n'y a pas, <i>there are not.</i>	Deux blancs, <i>two blanks.</i>
Quand, <i>when.</i>	On achète, <i>one buys.</i>
Il faut penser, <i>one must think.</i>	Que c'est, <i>that it is.</i>
De l'argent perdu, <i>money thrown away.</i>	Vingt mille livres sterling, <i>twenty thousand pounds.</i>
De trop gros lots, <i>too great prizes.</i>	Au dessus, <i>above.</i>
Il faudroit qu'ils ne fussent pas, <i>they should not be.</i>	Quatre ou cinq, <i>four or five.</i>
La somme, <i>the sum.</i>	Seroit, <i>would be.</i>
Assez considérable, <i>considerable enough.</i>	Mais, <i>but.</i>
Elle n'éblouiroit pas, <i>it would not dazzle.</i>	Tant, <i>so much.</i>
Des hommes, <i>of men.</i>	La cupidité, <i>the cupidity.</i>
Un si grand nombre, <i>so great a number.</i>	Quoique, <i>although.</i>
Chacun espère, <i>everyone hopes.</i>	Il n'y en ait que deux, <i>there are but two.</i>
L'homme fortuné, <i>the fortunate man.</i>	Qu'il sera, <i>that he will be.</i>
Un des deux, <i>one of the two.</i>	A qui, <i>to whom.</i>
Sur un tel billet, <i>upon such a ticket.</i>	Echerra, <i>will fall.</i>
On ne gagne que, <i>one gets only.</i>	Après la déduction, <i>after the deduction.</i>
De risquer de perdre, <i>to risk to lose.</i>	Ce n'est pas la peine, <i>it is not worth while.</i>
Quatorze ou quinze, <i>fourteen or fifteen.</i>	Il y a des gens, <i>there are people.</i>
Qui se ruinent, <i>who ruin themselves.</i>	Pour un, <i>for one.</i>
Qui a du bonheur, <i>who is lucky.</i>	Il y en a dix mille, <i>there are ten thousand.</i>
Qui ont du malheur, <i>who are unlucky.</i>	

DIALOGUE LXIII.

N'Achetez-vous pas un billet de loterie cette année-ci ? **D**ON'T you buy a lottery-ticket this year?

Je ne crois pas, je n'y ai jamais été heureux, *I think not, I have never been fortunate.*

J'ai

I

J'ai acheté des parts de billet
dans plusieurs loteries, je
n'ai jamais eu de lot,

Il n'y a pas cette année-ci
deux blancs contre un lot,

Quand on achète un billet, ou
une part de billet, il faut
penser que c'est de l'argent
perdu,

Il y a deux lots de vingt mille
livres sterling,

Ce sont de trop gros lots, il
faudroit qu'ils ne fussent
pas au dessus de quatre ou
cinq mille livres sterling,

La somme seroit assez confi-
dérable,

Oui, mais elle n'éblouiroit
pas tant la cupidité des
hommes,

Quoique dans un si grand
nombre de billets il n'y
ait que deux lots de vingt
mille livres sterling, cha-
cun espère qu'il sera l'hom-
me fortuné, à qui un des
deux écherra,

Il y a un trop grand nombre
de lots de vingt livres ster-
ling,

Sur un tel billet, après la dé-
duction, on ne gagne que
trois ou quatre livres ster-
ling,

Ce n'est pas la peine de ris-
quer de perdre quatorze
ou quinze guinées,

Il y a des gens qui se ruinent
à la loterie,

Pour un qui a du bonheur, il
y en a dix mille qui ont
du malheur,

*I have bought shares of tickets
in several lotteries, I never
got a prize.*

*There are not this year two
blanks to a prize.*

*When one buys a ticket, or a
share of a ticket, one must
think that it is money thrown
away.*

*There are two twenty thousand
pound prizes.*

*They are too great prizes, they
should not be above four or
five thousand pounds.*

*The sum would be considerable
enough.*

*Yes, but it would not dazzle so
much the cupidity of men.*

*Although in so great a number
of tickets there are but two of
twenty thousand pounds, yet
every one hopes that he shall
be the fortunate man to
whom one of the two will
fall.*

*There are too many twenty
pound prizes.*

*Upon such a ticket, after the
deduction, one gets but three
or four pounds.*

*It is not worth while to risk
to lose fourteen or fifteen gui-
neas.*

*There are people who ruin
themselves by the lottery.*

*For one who is lucky, there are
ten thousand who are unlucky.*

THE VOCABULARY.

Q UAND est-ce qu'on commence? <i>when do they begin?</i>	A tirer la loterie, <i>to draw the lottery.</i>
Le quinze, <i>the fifteenth.</i>	De Novembre, <i>of November.</i>
Combien de billets? <i>how many tickets?</i>	Avez-vous achetés? <i>have you bought?</i>
Deux quatrièmes, <i>two fourths.</i>	Pour mon compte, <i>on my own account.</i>
J'ai part, <i>I have a share.</i>	Quels numéros? <i>what numbers?</i>
A deux billets entiers, <i>in two whole tickets.</i>	Avez-vous? <i>have you?</i>
Je ne suis pas, <i>I am not.</i>	Crédule, <i>credulous.</i>
Ni superstitieux, <i>nor superstitious.</i>	Je ne crois pas, <i>I don't believe.</i>
Qu'un billet puisse être, <i>that a ticket can be.</i>	Plus fortuné, <i>more fortunate.</i>
Pur hasard, <i>mere chance.</i>	Qu'un autre, <i>than another.</i>
Pourtant, <i>however.</i>	Il y a, <i>there are.</i>
Assez, <i>enough.</i>	Des gens, <i>people.</i>
D'un numéro, <i>of a certain number.</i>	Pour faire choix, <i>to make a choice.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	Préférentement, <i>preferably.</i>
Souvent, <i>often.</i>	Ce n'est pas, <i>it is not.</i>
J'ai eu, <i>I got.</i>	Créduité, <i>credulity.</i>
Une fois, <i>once.</i>	Avez-vous jamais eu? <i>did you ever get?</i>
Cinq mille, <i>five thousand.</i>	Je connois, <i>I know.</i>
Si heureux, <i>so lucky.</i>	Je n'ai jamais été, <i>I have never been.</i>
Tous les ans, <i>every year.</i>	Quoique, <i>though.</i>
La dernière fois, <i>the last time.</i>	Ce sera, <i>it will be.</i>
La moindre somme, <i>the least sum.</i>	Je hasarderai, <i>I'll venture.</i>
Que, <i>that.</i>	Il faut avouer, <i>it must be confessed.</i>
	C'est une folie, <i>it is but folly.</i>

DIALOGUE LXIV.

Q UAND est-ce qu'on commence à tirer la loterie?	W HEN do they begin to draw the lottery?
Le quinze de Novembre,	The fifteenth of November.
Combien	How

Combien de billets avez-vous achetés ?

J'ai acheté deux quatrièmes pour mon compte, & j'ai part à deux billets entiers, Quels numéros avez-vous ?

Où avez-vous acheté vos billets ?

Je ne suis pas crédule ni superstitieux, je ne crois pas qu'un billet ou un numéro puisse être plus fortuné qu'un autre,

C'est un pur hasard,

Il y a pourtant des gens assez crédules pour faire choix d'un certain numéro préféablement à un autre,

Quelquefois ce n'est pas crédulité, c'est souvent caprice,

Avez-vous jamais eu de lot ?

Oui, j'ai eu une fois un lot de vingt livres sterling,

Je connois quelqu'un qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterling,

Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet,

Et moi, j'en achète quelquefois trois ou quatre parts,

Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme,

Il faut avouer que c'e st une folie que d'acheter des billets de loterie,

How many tickets have you bought ?

I have bought two fourths on my own account, and I have a share in two whole tickets.

What numbers have you ?

Where have you bought your tickets ?

I am not credulous nor superstitious, I don't believe that a ticket or a number can be more fortunate than another.

It is mere chance.

There are, however, people credulous enough to make choice of a certain number preferably to another.

It is sometimes not credulity, it is often caprice.

Did you ever get a prize ?

Yes, I got once a twenty pound prize.

I know a man who once got a five thousand pound prize.

I never have been so lucky, though I buy every year a share of a ticket.

And I sometimes buy three or four shares.

It will be the last time this year that I'll venture the least sum.

It must be confessed that it is but folly to buy lottery-tickets.

THE VOCABULARY.

J'AI ouï dire, *I heard.*
 Alloit se marier, *was going to be married.*

A ses noces, *to his wedding.*

Epouse-t-il ? *does he marry ?*

La fille unique, *the only daughter.*

Sans doute, *undoubtedly.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Qu'il l'épouse, *that he marries her.*

Il a raison, *he is in the right.*

De l'esprit, *of the mind.*

Sont préférables, *are preferable.*

Non-seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Celles du corps, *those of the body.*

D'être heureux, *to be happy.*

Une personne, *person.*

Je n'en doute pas, *I make no doubt of it.*

Fort bien, *very well.*

De la douceur, *sweetness.*

Sa conversation, *her conversation.*

Contenance, *countenance.*

Assurément, *surely.*

Outre cela, *besides that.*

Charmé, *overjoyed.*

Votre frère, *your brother.*

Cela est vrai, *that is true.*

Je vous invite, *I invite you.*

Quelle demoiselle, *what lady.*

C'est, *it is.*

Marchand drapier, *a woollen-draper.*

De grands biens, *a great fortune.*

Par intérêt, *for the sake of interest.*

Beaucoup de mérite, *much merit.*

Les qualités du cœur, *the qualities of the heart.*

A l'argent, *to money.*

Elle les a, *she has them.*

Même, *even.*

Ne sauroit manquer, *cannot fail.*

Avec, *with.*

Si accomplie, *such an accomplished.*

Parce que, *because.*

Je connois, *I know.*

Son humeur, *her humour.*

Dans, *in.*

De la modestie, *modestly.*

Ce sont, *they are.*

Très-estimables, *very estimable.*

Très-cultivé, *very cultivated.*

Du bonheur, *at the happiness.*

DIALOGUE XLV.

J'AI ouï dire que Monsieur
votre frère alloit se marier,
Cela est vrai, & je vous in-
vite à ses noces,

Quelle demoiselle épouse-t-il ?
C'est la fille unique d'un mar-
chand drapier,

Elle a sans doute de grands
biens,

Ce n'est pas par intérêt qu'il
l'épouse ; c'est une demoi-
selle qui a beaucoup de
mérite,

Il a raison, les qualités du
cœur & de l'esprit sont pré-
férables à l'argent,

Non-seulement elle les a, mais
elle a même celles du corps,

M. votre frère ne sauroit
manquer d'être heureux
avec une personne si accom-
plie,

Je n'en doute pas, parce que
je connois fort bien la per-
sonne & son humeur,

Elle a de la douceur dans sa
conversation, & de la mo-
destie dans sa contenance,

Ce sont assurément des quali-
tés très-estimables,

Outre cela, elle a l'esprit très-
cultivé,

Je suis charmé du bonheur
de M. votre frère ; dites-
lui que je ne manquerai pas
de me trouver à ses noces,

I Heard that your brother
was going to be married.

That is true, and I invite you
to his wedding.

What lady does he marry ?

She is the only daughter of a
woollen draper.

She has undoubtedly a great
fortune.

It is not for the sake of interest
that he marries her ; she is a
lady who has much merit.

He is in the right, the qualities
of the heart and the mind are
preferable to money.

Not only she has them, but even
she has those of the body.

Your brother cannot fail to be
happy with such an accom-
plished person.

I make no doubt of it, because
I know perfectly well the
person and her humour.

She has sweetness in her con-
versation, and modesty in her
countenance.

They are surely very estimable
qualities.

Besides that, she has a very cul-
tivated mind.

I am overjoyed at the happiness
of your brother ; tell him I
shall not fail to be at his wed-
ding.

By the same AUTHOR.

I. **A** GRAMMAR of the FRENCH TONGUE, grounded upon the Decisions of the FRENCH ACADEMY; wherein all the necessary Rules, Observations, and Examples are exhibited in a Manner entirely new. Dedicated (by Permission) to the Right Honourable Lord LYTTELTON. The Ninth Edition. Price 2s. 6d. bound.

II. Entertaining and Instructive EXERCISES, with the Rules of the French Syntax. Fifth Edition.

III. Fables Amusantes, avec une Table Générale & Particulière des Mots, & de leur Signification en Anglois, selon l'Ordre des Fables, pour en rendre la Traduction plus facile à l'Ecolier: dédiées, avec Permission, au Prince de Galles. The Eighth Edition. Price 2s. bound.

IV. Neatly engraved on a whole Sheet, the FRENCH VERBS, REGULAR and IRREGULAR, alphabetically conjugated, with Figures and Preliminary Observations, in an entirely new, plain, and easy Manner. Price 1s. 6d.

V. Practice of the French Pronunciation alphabetically exhibited; wherein the several Sounds of the Letters are distinguished, and the Words which have the same Sound are placed in one Class; with two Spelling Vocabularies, French and English. The Sixth Edition. Price 1s. bound.

VI. The French Student's *Vade Mecum*, or a View of the French Personal Pronouns, shewing at Sight their different Order, in a Sentence used affirmatively and negatively, both with and without Interrogation, &c. Price 6d.

VII. Lettres choisies sur toutes sortes de Sujets; or, a Collection of familiar Letters, in French and English. Second Edition. Price 1s. 6d.

VIII. The particular and common Terminations of all the Tenses of the French Verbs, neatly Engraved. Price 6d.

IX. Essai sur l'Origine, & l'Antiquité des Langues. Price 2s. 6d. sewed.

X. Brevis ad Artem cogitandi Introductio, and institutum Judicium ornandumque Ingenium, Audiolæ Juventutis accommodata. Price 2s. 6d. sewed.